

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda	Official Gazette of the Republic of Rwanda	Journal Officiel de la République du Rwanda
---	---	--

Ibirimo/Summary/Sommaire

A. Iteka rya Perezida/Presidential Order/Arrêté Présidentiel

N° 31/01 ryo kuwa 04/08/2005

Iteka rya Perezida ryemerera ishyirwaho ry'amatebure y'iposita.....

N° 31/01 of 04/08/2005

Presidential Order authorising the issue of postage stamps.....

N° 31/01 du 04/08/2005

Arrêté Présidentiel autorisant l'émission des timbres-poste.....

B. Instruction/Instruction

N° 02/2005 of 19/05/2005

The Rwanda Bureau of Standards Instruction declaring compulsory Rwanda Standards.....

N° 02/2005 du 19/05/2005

Instruction de l'Office Rwandais de Normalisation déclarant les Normes Rwandaises Obligatoires...

C. Amateka y'Abaminisitiri/Ministerial Orders/Arrêtés Ministériels

N° 052/17 ryo kuwa 31/10/2002

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango «Itorero ry'Intumwa ry'Ububyutse mu Rwanda» (E.A.R.R.) kandi ryemera abavugizi bawo.....

Amategeko.....

N° 067/11 ryo kuwa 23/07/2003

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango «Africa Harvest Mission» kandi ryemera abavugizi bawo.....

Amategeko Shingiro.....

N° 10/11 ryo kuwa 05/04/2004

Iteka rya Minisitiri ryemera ihindurwa ry'amategeko agenga umuryango «Lions Club de Kigali» (L.C.K.).....

Amategeko Shingiro.....

N° 54/11 ryo kuwa 11/05/2004

Iteka rya Minisitiri ryemera ihindurwa ry'amategeko agenga umuryango Nyafurika w'Ivugabutumwa (A.E.E.).....

Amategeko Shingiro.....

N° 120/11 ryo kuwa 12/10/2004

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango «Ihuriro ry'Aborozi b'Inzuki bo mu Karere k'Ibirunga» (F.A.V.) kandi ryemera abavugizi bawo.....
Amategeko.....

N° 137/11 ryo kuwa 13/12/2004

Iteka rya Minisitiri ryemera Umuvugizi w'umuryango "MBWIRANDUMVA INITIATIVE" n'Umusimbura we.....

N° 032/11 ryo kuwa 18/04/2005

Iteka rya Minisitiri ryemera ihindurwa ry'amategeko agenga umuryango «ASEAO-WIHOGORA».....
Amategeko Shingiro.....

N° 033/11 ryo kuwa 18/04/2005

Iteka rya Minisitiri ryemera ihindurwa ry'amategeko agenga umuryango "Itorero ry'Abadivantisiti b'Umunsi wa Karindwi mu Rwanda".....
Amategeko Shingiro.....

N° 039/11 ryo kuwa 16/05/2005

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura izina.....

N° 49/11 ryo kuwa 02/06/2005

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Umuryango Uharanira Guteza Imbere Ubuhinzi no Guhindura Umusaruro (ADAT) kandi ryemera abavugizi bawo.....
Amategeko Shingiro.....

N° 63/11 ryo kuwa 27/06/2005

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura izina.....

N° 052/17 of 31/01/2002

Ministerial Decree granting legal entity to the association «Apostolic Revival Church in Rwanda» (E.A.R.R.) and agreeing its Legal Representatives.....

N° 067/11 of 23/07/2003

Ministerial Order granting legal entity to the association «Africa Harvest Mission» and agreeing its Legal Representatives.....
Constitution.....

N° 74/11 of 30/08/2005

Ministerial Decree granting legal entity to "Kenya/Rwanda Friendship Association" (K.R.F.A.) and agreeing its Legal Representatives.....
Constitution.....

N° 052/17 du 31/10/2002

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'association "Eglise Apostolique pour le Réveil au Rwanda" (E.A.R.R.) et portant agrément de ses Représentants Légaux.....
Statuts.....

N° 10/11 du 05/04/2004

Arrêté Ministériel portant approbation des modifications apportées aux statuts de l'association « Lions Club de Kigali » (L.C.K.).....
Statuts.....

N° 54/11 du 11/05/2004

Arrêté Ministériel portant approbation des modifications apportées aux statuts de l'association «African Evangelistic Enterprise» (A.E.E.).....
Statuts.....

N° 120/11 du 12/10/2004

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'association "Forum des Apiculteurs des Volcans" (F.A.V.) et portant agrément de ses Représentants Légaux.....
Statuts.....

N° 137/11 du 13/12/2004

Arrêté Ministériel portant agrément de la Représentante Légale et de la Représentante Légale Suppléante de l'association « MBWIRANDUMVA INITIATIVE ».....	
N° 032/11 du 18/04/2005	
Arrêté Ministériel portant approbation des modifications apportées aux statuts de l'association « ASEAO-WIHOGORA»	
Statuts.....	
N° 033/11 du 18/04/2005	
Arrêté Ministériel portant approbation des modifications apportées aux statuts de l'association «Eglise Adventiste du Septième Jour au Rwanda».....	
Statuts.....	
N° 039/11 du 16/05/2005	
Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de nom.....	
N° 063/11 du 27/06/2005	
Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de nom.....	
N° 49/11 du 02/06/2005	
Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'association pour le Développement de l'Agriculture et de Transformation (ADAT) et portant agrément de ses Représentants Légaux.....	
Statuts.....	

D. Sociétés Commerciales

TORUS INTERNATIONAL LTD : Memorandum of Association.....

CAISSE HYPOTHECAIRE DU RWANDA:

Décision n° AG/001/03.....	
Décision n° AG/001/05	
Statuts.....	

E. Guhindura amazina/Changement de noms

HARUSHYAMAGARA Damas Théophile.....	
TWIKIRIZE Francesca.....	
BONHOMME Elke.....	
MUKAMURARA Laetitia.....	
MUREKATETE Anne Marie.....	
NGABIRE Emmanuel.....	

ITEKA RYA PEREZIDA N° 31/01 RYO KUWA 04/08/2005 RYEMERERA ISHYIRWAHO RY'AMATEMBURE Y'IPOSITA

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika,

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 112 igika cya mbere, iya 121, 2° n'ya 201 igika cya mbere;

Dushingiye ku Itegeko Teka n° 43/76 ryo kuwa 1 Ukuboza 1976 rihamya imiterere y'amaposita, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 2;

Dushingiye ku Itegeko n° 2/92 ryo kuwa 11 Werurwe 1992 rishyiraho Ofisi y'Igihugu y'Amaposita, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 2, igika cya mbere;

Bisabwe na Minisitiri w'Ibikorwa Remezo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 9 Werurwe 2005 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Mu rwego rwo kurwanya icyorezo cya SIDA, hashyizweho amatembure yitwa "Kurwanya Sida ku bana" afite agaciro k'amafaranga makumyabiri (20 Frw); mirongo itatu (30 Frw); magana abiri (200 Frw) na magana atanu (500 Frw), yose hamwe akaba afite agaciro k'amafaranga magana arindwi na mirongo itanu (750 Frw).

Ingingo ya 2:

Ikashe y'"umunsi wa mbere" ishobora guterwa ku matembure y'ababishaka bose mu Biro by'Iposita i Kigali.

Ingingo ya 3:

Ayo matembure ashobora gukorwa mu Rwanda no gushyirwa ku mabarurwa ajya mu bindi bihugu by'Isi yose kimwe n'andi matembure asanzwe akoresheya ubu.

Ingingo ya 4:

Minisitiri w'Ibikorwa Remezo ashinzwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 5:

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 04/08/2005

Perezida wa Repubulika
KAGAME Paul
(sé)

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Ibikorwa Remezo
BIZIMANA Evariste
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

PRESIDENTIAL ORDER N° 31/01 OF 04/08/2005 AUTHORISING THE ISSUE OF POSTAGE STAMPS

We, KAGAME Paul,
President of the Republic,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 4th June 2003, as amended to date, especially in its Articles 112 paragraph one, 121-2° and 201 paragraph one;

Given the Law-Decree n° 43/76 of 1st October 1976 organising the postal regime, especially in its Article 2;

Given the Law n° 2/92 of March 11, 1992 establishing the National Posts Corporation, especially in its Article 2, paragraph 2;

On proposal of the Minister of Infrastructure;

After consideration and adoption by Cabinet meeting in its session of March 9th, 2005;

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

Article One:

Within the context of the fight against the HIV/SIDA, it is emitted stamps titled “**Fight against AIDS among Children**” are hereby issued with value of twenty francs (Frw 20), thirty francs (Frw 30), two hundred francs (Frw 200), five hundred (Frw 500); thus totalling the value of seven hundred fifty (Frw 750).

Article 2:

Postmarks of the first day cover must be obtained from the post office in Kigali for the countrywide use.

Article 3:

These stamps are used for postage at national and international levels as well as for philatelic purposes with the current affixed values.

Article 4:

The Minister of Infrastructure is entrusted with implementing this order.

Article 5:

This order shall come into force of the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 04/08/2005

The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Infrastructure
BIZIMANA Evariste
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda

(sé)

ARRETE PRESIDENTIEL N° 31/01 DU 04/08/2005 AUTORISANT L'EMISSION DES TIMBRES-POSTE

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112 alinéa premier, 121-2° et 201 alinéa premier ;

Vu le Décret-Loi n° 43/76 du 1^{er} décembre 1976 portant organisation du régime postal, spécialement en son article 2 ;

Vu la loi n° 2/92 du 11 mars 1992 portant création de l'Office National des Postes, spécialement en son article 2 alinéa premier ;

Sur proposition du Ministre des Infrastructures ;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 09 mars 2005 ;

AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article premier :

Dans le cadre de la lutte contre le VI/SIDA, il est émis une série de quatre timbres-poste intitulée « La lutte du VIH/SIDA chez les enfants » dont les valeurs faciales sont : 20 Frw ; 30 Frw ; 200 Frw ; 500 Frw, soit une valeur faciale totale de 750 Frw.

Article 2 :

Une oblitération spéciale « Jour d'émission » peut être obtenue au bureau postal de Kigali pour tout le territoire de la République du Rwanda.

Article 3 :

Ces timbres-poste sont valables pour l'affranchissement de correspondances tant en service interne qu'en service international et pour des fins philatéliques, concurremment avec les valeurs en cours.

Article 4 :

Le Ministre des Infrastructures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 5 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 04/08/2005

Le Président de la République
KAGAME Paul
(sé)

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre des Infrastructures
BIZIMANA Evariste
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République:

Le Ministre de la Justice

MUKABAGWIZA Edda
(sé)

THE RWANDA BUREAU OF STANDARDS INSTRUCTION N° 02/2005 DECLARING COMPULSORY RWANDA STANDARDS

In accordance with law n° 03/2005 of 19/01/2002 creating Rwanda Bureau of Standards, and with special reference to articles 3, 4, 27 and 30 relating to the definition and implementation of national standards;

The Rwanda Bureau of Standards instructs;

Article One:

All Rwanda Standards, specifications and codes of practice appearing in the list bellow are compulsory;

List of compulsory standards

REFERENCE NUMBER	TITLE
RS CODEX STAN 1-985	General standard for the labeling of pre-packaged foods
RS CODEX STAN 107-1981	General standard for the labelling of food additives when sold as such
RS CODEX STAN 146-1985	General standard for the labelling of and claims for pre-packaged foods for special dietary uses
RS CAC/GL 1-1979	General guidelines on claims
RS CAC/GL 2-1985	Guidelines on nutrition labelling
RS CAC/GL 23-1997	Guidelines for use of nutrition claims
RS CAC/RCP 1-1969	Code of Practice for food hygiene
RS 1:2003	Specification for natural mineral water
RS 2 :2003	Specification for packaged/bottled drinking water (other than packaged natural mineral water)
RS 4 :2004	Specification for neutral spirit for manufacture of alcoholic beverages
RS 5 :2004	Specification for Gins
RS 6 :2004	Specification for Brandy
RS 7 :2004	Specification for Whisky
RS 8 :2004	Specification for Rum
RS 9 :2004	Specification for Vodka
RS 10 :2004	Specification for still table wines
RS 11 :2004	Specification for sparkling wines
RS 12 :2004	Specification for fortified wines
RS 16 :2004	Standard Specification for beer
RS 17 :2004	Specification for carbonated and non-carbonated beverages
RS 18 :2004	Specification for glucose based energy drinks
RS 19 :2004	Specification fruit-based soft drinks part 1 and 2
RS 20 :2004	Specification for cereal based alcoholic beverages
RS 21 :2004	Specification for passion fruit juice preserved exclusively by physical means
RS 22 :2004	Specification for mango juice preserved exclusively by physical means
RS 24 :2004	Specification for sorghum grains
RS 25 :2004	Specification for maize grains
RS 26 :2004	Specification for wheat grains
RS 27 :2004	Specification for milled rice
RS 28 :2004	Specification for whole maize meal
RS 29 :2004	Specification for edible maize starch
RS 30 :2004	Specification for sorghum flour
RS 31 :2004	Specification for whole wheat flour
RS 37 :2004	Specification for black tea
RS 39 :2004	Specification for roasted coffee beans and roasted ground coffee
RS 40 :2004	Specification for instant (soluble) coffee
RS 41 :2004	Specification for unprocessed whole milk

RS 42 :2004	Specification for pasteurised liquid milk
RS 43 :2004	Specification for fermented (cultured) milk
RS 44 :2004	Specification for UHT milk
RS 45 :2004	Specification for milk powered and cream powders
RS CODEX STAN 19-1981	Standard specification for edible oils and fats
RS CODEX STAN 211-199	Standard for named animal fats
RS 50-1 :2004	Cement, part 1 : composition, specification and conformity criteria
RS 51 :2004	Specification for aggregate from natural resources for use in concrete
RS 53 :2004	Specification for concrete
RS 54 :2004	Specification for sausage, part 1
RS 55 :2004	Specification for canned corned beef
RS 57 :2005	Specification for dressed poultry
RS 58 :2005	Specification for fresh tomato sauce
RS 60 :2005	Specification for yoghurt
RS 61 :2005	Specification for cheese
RS 62 :2005	Specification for butter
RS 64 :2005	Specification for toothpaste
RS 66 :2005	Specification for cosmetic cream, lotions and gels for skin care
RS 67 :2005	Specification for canned fish in tomato sauce, part 1
RS 68 :2005	Specification for soya bean
RS 69 :2005	Specification for processed cereals based foods for infants and children
RS 70 :2005	Specification for breakfast cereals flaked cereals
RS 71 :2005	Specification for bread
RS ISO 884-1:1994	Specification for tea sacks, part 1
RS ISO 10470:2004	Green coffee defect reference chart
RS IEC 60086-1:2000-11	Primary batteries part 1: general
RS IEC 60086-2: 2001-10	Primary batteries part 2: physical and electrical specifications
RS 56: 2005	Code of practice for handling, processing, and distribution of fish
RS 58: 2005	Specification for fin fish
RS CAC/RCP: 1993	Ante-Mortem and Post-Mortem inspection of slaughter Animals and for Ante-Mortem and Post Mortem Judgment of slaughter Animals and Meat.

Article 2:

No person shall manufacture or sell the commodities and products covered by the above standards without complying with the requirements of the standards or codes of practice.

Article 3:

Any natural person or corporate body and business enterprise not complying with compulsory standards and codes of practice commits an offense and is punishable by law in accordance with article 33 of law n° 03/2002 of 19/01/2002 creating Rwanda Bureau of Standards.

Article 4:

These instructions shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 19/05/2005

Dr. Tito Migabo
Director General
Rwanda Bureau of Standards
 (sé)

INSTRUCTION N° 02/2005 DE L'OFFICE RWANDAIS DE NORMALISATION DECLARANT LES NORMES RWANDAISES OBLIGATOIRES

Conformément à la loi n° 03/2002 du 19/01/2002 portant création de l'Office Rwandais de Normalisation, spécialement en ses articles 3, 4, 27 et 30 relatives à la définition et la mise en application des normes nationales Rwandaises ;

L'Office Rwandais de Normalisation déclare :

Article premier :

Toutes les normes rwandaises et codes d'usages figurant sur la liste ci-dessous sont obligatoires :

Liste des normes obligatoires

NUMERO DE REFERENCE	TITRE
NR CODEX STAN 1-985	Norme générale sur l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées
NR CODEX STAN 107-1981	Norme générale pour l'étiquetage des additifs alimentaires vendus en tant que tels
NR CODEX STAN 146-1985	Norme générale pour les mentions d'étiquetage et les allégations concernant les aliments diététiques ou de régime préemballés
NR CAC/GL 1-1979	Lignes directrices générales concernant les allégations
NR CAC/GL 2-1985	Lignes directrices concernant l'étiquetage nutritionnel
NR CAC/GL 23-1997	Directives pour l'emploi des allégations relatives à la nutrition
NR CAC/RCP 1-1969	Code d'usage international recommandé Principes généraux en matière d'hygiène alimentaire
NR 1:2003	Spécification pour les eaux minérales naturelles
NR 2 :2003	Spécification pour les eaux potables en bouteille/conditionnées (autres que les eaux minérales naturelles)
NR 4 :2004	Spécification pour l'alcool neutre utilisé dans la fabrication des boissons alcoolisées
NR 5 :2004	Spécification pour les Gins
NR 6 :2004	Spécification pour le Brandy
NR 7 :2004	Spécification pour Whisky
NR 8 :2004	Spécification pour Rum
NR 9 :2004	Spécification pour Vodka
NR 10 :2004	Spécification pour les vins de tables
NR 11 :2004	Spécification pour les vins mousseux
NR 12 :2004	Spécification pour les vins fortifiés
NR 16 :2004	Spécification pour la bière
NR 17 :2004	Spécification pour les boissons gazeuses et non gazeuses
NR 18 :2004	Spécification pour les boissons énergétiques à base de glucose
NR 19 :2004	Spécification pour les boissons non alcoolisées à base de fruits partie 1 et 2
NR 20 :2004	Spécification pour les boissons alcoolisées à base de céréales
NR 21 :2004	Spécification pour le jus de passion conservé exclusivement par des procédés physiques
NR 22 :2004	Spécification pour le jus de mangue conservé exclusivement par des procédés physiques
NR 24 :2004	Spécification pour les grains de sorgho
NR 25 :2004	Spécification pour les grains de maïs
NR 26 :2004	Spécification pour les grains de blé
NR 27 :2004	Spécification pour le riz usiné
NR 28 :2004	Spécification pour la farine complète de maïs
NR 29 :2004	Spécification pour l'amidon comestible de maïs
NR 30 :2004	Spécification pour la farine de sorgho
NR 31 :2004	Spécification pour la farine complète de blé
NR 37 :2004	Spécification pour le thé noir

NR 39 :2004	Spécification pour les grains de café torréfié et café torréfié moulu
NR 40 :2004	Spécification pour le café soluble
NR 41 :2004	Spécification pour le lait entier non traité
NR 42 :2004	Spécification pour le lait liquide pasteurisé
NR 43 :2004	Spécification pour le lait fermenté
NR 44 :2004	Spécification pour le lait UHT
NR 45 :2004	Spécification pour les laits en poudre et la crème en poudre
NR CODEX STAN 19-1981	Spécification pour les graisses et huiles comestibles
NR CODEX STAN 211-199	Spécification pour les graisses animales portant un nom spécifique
NR 50-1 :2004	Ciment, partie 1: composition, spécification et critère de conformité
NR 51 :2004	Spécification pour agrégat des ressources naturelles pour l'usage en béton
NR 53 :2004	Spécification pour le béton
NR 54 :2004	Spécification pour saucisse, partie 1
NR 55 :2004	Spécification pour le « corned beef » en conserve
NR 57 :2005	Spécification pour la viande de volaille
NR 58 :2005	Spécification pour les tomates fraîches en sauce
NR 60 :2005	Spécification pour yoghurt
NR 61 :2005	Spécification pour le fromage
NR 62 :2005	Spécification pour le beurre
NR 64 :2005	Spécification pour le dentifrice
NR 66 :2005	Spécification pour les crèmes, les lotions et les gels pour le soin du corps
NR 67 :2005	Spécification pour le poisson en conserve en sauce tomate, partie 1
NR 68 :2005	Spécification pour les grains de soya
NR 69 :2005	Spécification pour les aliments traités à base de céréales pour nourrissons et enfants
NR 70 :2005	Spécification pour les corn-flakes
NR 71 :2005	Spécification pour le pain
NR ISO 884-1:1994	Spécification pour les sacs de thé, partie 1
NR ISO 10470:2004	Green coffee defect reference chart
NR IEC 60086-1:2000-11	Piles électriques partie 1: Généralités
NR IEC 60086-2: 2001-10	Piles électriques partie 2: Spécifications physiques et électriques
NR 56: 2005	Code d'usages pour manipulation, traitement et distribution du poisson
NR 58: 2005	Spécification pour le poisson
NR CAC/RCP: 1993	Code d'usages international recommandé pour l'inspection ante-mortem et post-mortem des animaux d'abattoir et le jugement ante-mortem et post-mortem des animaux d'abattoir et des viandes.

Article 2 :

Nul n'est autorisé à produire ou commercialiser les produits qui ne remplissent pas les exigences des normes obligatoires et les codes d'usages mentionnés dans l'article 1.

Article 3 :

Toute personne physique, morale ou société ne respectant pas les normes obligatoires et les codes d'usages est sanctionnée conformément à l'article 33 de la loi n° 03/2002 du 19/01/2002 portant création de l'Office Rwandais de Normalisation.

Article 4 :

Ces instructions entrent en vigueur le jour de leur publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 19/05/2005

Dr. Tito Migabo
Directeur Général
Office Rwandais de Normalisation
 (sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N° 052/17 RYO KUWA 31/10/2002 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO « ITORERO RY'INTUMWA RY'UBUBYUTSE MU RWANDA » (E.A.R.R) KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

Minisitiri w'Ubutabera n'Imikoranire y'Inzego,

Ashingiye ku Itegeko Shingiro rya Repubulika y'u Rwanda, cyane cyane ingingo ya 16,6° y'Amasezerano yerekeranye n'Igabana ry'Ubutetegetsi, yashyiriweho umukono Arusha kuwa 30 Ukwakira 1992;

Ashingiye ku itegeko n°20/2000 ryo ku wa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, iya 9 n'iya 10 ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'umuryango « **Itorero ry'Intumwa ry'Ububyutse mu Rwanda** » (E.A.R.R) mu rwandiko rwakiriwe kuwa 22 Gicurasi 2002 ;

Amaze kubona icyemezo cy'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 20 Werurwe 2002 ;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere:

Ubuzimagatozi buhawe umuryango « **Itorero ry'Intumwa ry'Ububyutse mu Rwanda** » (E.A.R.R), ufite icyicaro cyawo i Kigali, Akarere ka Nyamirambo, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 2:

Umuryango ugamije kubwiriza ubutumwa bwiza bwa Yesu Kristo mu mahanga yose no gufasha abakristo kwisanzura bihagije.

Ingingo ya 3:

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango « **Itorero ry'Intumwa ry'Ububyutse mu Rwanda** » (E.A.R.R) ni Bwana KAMANZI Théophile, umunyarwanda uba i Kigali, Akarere ka Nyamirambo, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umusimbura w'Uhagarariye uwo muryango ni Bwana BYARUGABA John, umunyarwanda uba i Butare.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono.

Kigali, kuwa 31/10/2002

Minisitiri w'Ubutabera n'Imikoranire y'Inzego.

MUCYO Jean de Dieu

(sé)

MINISTERIAL DECREE N° 052/17 OF 31/10/2002 GRANTING LEGAL ENTITY TO THE ASSOCIATION « APOSTOLIC REVIVAL CHURCH IN RWANDA » (E.A.R.R) AND AGREEING ITS LEGAL REPRESENTATIVES.

The Minister of Justice and Institutional Relations,

Given the Fundamental Law of the Republic of Rwanda, especially article 16,6° of the Protocol of Agreement on Power Sharing, signed in Arusha on October 30, 1992 ;

Given the Law n°20/2000 of July 26th, 2000, relating to non profit making organizations, especially in its Articles 8, 9 and 10;

On request lodged by the Legal Representative of the association « **Apostolic Revival Church in Rwanda** » (E.A.R.R) on May 22nd, 2002;

Given the decision of the Cabinet in its meeting of March 20th, 2002;

DECREES:

Article One:

Legal entity is granted to the association « **Apostolic Revival Church in Rwanda** » (E.A.R.R) that is based in Kigali, Nyamirambo District, Kigali City.

Article 2:

The association aims at spreading the Gospel of Jesus Christ to all nations and framing up the christians so as to allow them reach full bloom.

Article 3:

The Legal Representative of the association « **Apostolic Revival Church in Rwanda** » (E.A.R.R) is Mr. KAMANZI Théophile of Rwandan nationality, residing in Kigali, Nyamirambo District, Kigali City.

Is agreed upon to be as the Deputy Legal Representative of the same association, Mr. BYARUGABA John, of Rwandan nationality, residing in Butare.

Article 4:

This Decree comes into force on the day of its signature.

Done in Kigali, on 31/10/2002

Minister of Justice and Institutional Relations
MUCYO Jean de Dieu
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N° 052/17 DU 31/10/2002 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION "EGLISE APOSTOLIQUE POUR LE REVEIL AU RWANDA" (E.A.R.R) ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

Le Ministre de la Justice et des Relations Institutionnelles,

Vu la Fondamentale de la République Rwandaise, spécialement l'article 16,6° du Protocole d'Accord relatif au Partage du pouvoir, signé à Arusha, le 30 octobre 1992 ;

Vu la loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9 et 10 ;

Sur requête introduite le 22 mai 2002 par le Représentant Légal de l'association « **Eglise Apostolique pour le Réveil au Rwanda** » (E.A.R.R) ;

Vu la décision du Conseil des Ministres en sa séance du 20 mars 2002 ;

ARRETE :

Article premier :

La personnalité civile est accordée à l'association « Eglise Apostolique pour le Réveil au Rwanda » (E.A.R.R) dont le siège social est à Kigali, District de Nyamirambo, Ville de Kigali.

Article 2 :

L'association a pour objet la diffusion de la Bonne Nouvelle de Jésus-Christ à toutes les nations et l'encadrement des chrétiens pour leur épanouissement intégral.

Article 3 :

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'association « Eglise Apostolique pour le Réveil au Rwanda » (E.A.R.R), Monsieur KAMANZI Théophile, de nationalité rwandaise, résidant à Kigali, District de Nyamirambo, Ville de Kigali.

Est agréé en qualité de Représentant Légal Suppléant de la même association, Monsieur BYARUGABA John, de nationalité rwandaise, résidant à Butare.

Article 4 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Kigali, le 30/10/2002

Ministre de la Justice et des Relations Institutionnelles
MUCYO Jean de Dieu
(sé)

« EGLISE APOSTOLIQUE POUR LE REVEIL AU RWANDA » (E.A.R.R) a.s.b.I B.P.74 KIGALI

STATUTS

PREAMBULE

En nous basant sur notre foi en Jésus Christ que nous avons accepté comme Seigneur et Sauveur ;

En considérant notre souci de répandre la Bonne Nouvelle de Jésus Christ dans le monde entier ;

En réitérant notre engagement à gagner autant d'âmes que possible pour la gloire de notre Seigneur Jésus Christ ;

En admettant que notre doctrine reste inspirée par la parole de Dieu telle que présentée dans la Sainte Bible ;

Par souci d'assurer à nos membres fidèles un épanouissement intégral ;

En vu d'adapter nos statuts du 03/01/1998 à la loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 portant sur l'organisation et fonctionnement des associations sans but lucratif au Rwanda ;

Sur l'accord de la majorité des membres fondateurs, et sur base des statuts du 03/01/1998 tels que modifiés et revus à ce jour ;

Il est créé librement une association sans but lucratif dénommée « **EGLISE APOSTOLIQUE POUR LE REVEIL AU RWANDA** » aux dispositions suivants :

STATUTS DE L'« **EGLISE APOSTOLIQUE POUR LE REVEIL AU RWANDA** » (E.A.R.R) a.s.b.I B.P.74 KIGALI

**TITRE PREMIER : CREATION, DENOMINATION, OBJECTIFS, ACTIVITES, SIEGE, RAYONS
D'ACTION, DUREE, ORGANISATION**

CHAPITRE PREMIER : CREATION, DENOMINATION, OBJECTIFS, ACTIVITES,

Article 1 :

Il est créé une Association sans but lucratif dénommée « **EGLISE APOSTOLIQUE POUR LE REVEIL AU RWANDA** » (**E.A.R.R**) en sigle, régie par les lois en vigueur en République Rwandaise et par les présents statuts.

Article 2 :

L'Eglise Apostolique pour le Réveil au Rwanda a pour objectif : la diffusion de la Bonne Nouvelle de Jésus Christ à toutes les nations et l'encadrement des Chrétiens pour leur épanouissement intégral.

Article 3 :

Le siège de l'Eglise Apostolique pour le Réveil au Rwanda est établi à Kigali (Ville), Commune de Nyamirambo en République Rwandaise, mais il peut être transféré ailleurs dans le pays sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 4 :

Les activités de l'E.A.R.R sont :

1. Activités spirituelles et morales :

- Organisation du culte et activités liturgiques de dimanche ;
- Prières hebdomadaires, études bibliques, retraites, chorales, formations des aspirants.
- Sensibilisation, diffusion de la Bonne Nouvelle : Campagnes Croisades ou tournées d'évangélisation, projection des films, concerts, production et diffusion des cassettes audio et vidéo, production des journaux et brochures, émissions à la Radio et à la Télévision...
- Formation continue par des colloques, conférences, séminaires, symposium.

2. Activités philanthropiques d'assistance aux individus et groupes de personnes déshérités et vulnérables.
3. Activités de promotion socio-économique pour la subsistance de l'association et l'appui aux initiatives individuelles ou collectives de développement rural.

Article 5 :

L'Eglise Apostolique pour le Réveil au Rwanda peut par voie d'apport, de fusion, d'association ou de toute autre manière, participer à toute autre institution ayant un objet similaire ou connexe ou de nature à favoriser son objectif et ses activités.

CHAPITRE II : RAYONS D'ACTION, DUREE, ORGANISATION

Article 6 :

L'Eglise Apostolique pour le Réveil au Rwanda peut établir ses succursales et d'autres représentations tant à l'intérieur du pays qu'à l'étranger.

Article 7 :

L'Eglise Apostolique pour le Réveil au Rwanda est établie pour une durée indéterminée.

Article 8 :

L'Eglise Apostolique pour le Réveil au Rwanda est organisée en 3 sortes d'entités administratives à savoir :

- Le siège au niveau national ;
- La région au niveau provincial ;
- La paroisse au niveau du district.

TITRE II : DES MEMBRES DE L'EGLISE

CHAPITRE PREMIER : CATEGORIE DES MEMBRES

Article 9 :

L'Eglise Apostolique pour le Réveil au Rwanda reconnaît 3 catégories des membres qui sont : les membres fondateurs, les membres effectifs, et les membres aspirants.

Article 10 :

Sont membres fondateurs, les personnes physiques ayant participé moralement et matériellement à la création de l'église par la mobilisation ou la constitution des fonds nécessaires à sa création et signataires des présents statuts.

Article 11 :

Sont membres effectifs, les personnes physiques qui adhèrent à la doctrine de l'église et aux présents statuts, acceptés par l'Assemblée Générale sur proposition du Comité Exécutif.

Article 12 :

Sont membres aspirants les personnes physiques qui fréquentent l'église depuis un certain temps, qui ont manifesté leur intention de devenir membres effectifs de l'église et qui attendent la clôture de la procédure pour leur admission.

CHAPITRE II : ADHESION, EXCLUSION, DROITS ET DEVOIRS

Article 13 : Conditions d'entrée

Est admissible comme membre effectif toute personne remplissant les conditions suivantes :

- Etre compatible avec l'idéal et les objectifs de l'église.
- Souscrire à une déclaration d'adhésion et d'engagement à la doctrine de l'église et aux présents statuts.

Article 14 : Exclusion

L'Assemblée Générale, sur proposition d'une suspension présentée par le Comité Exécutif peut exclure tout membre dont le comportement peut nuire à l'église.

Elle peut également prononcer d'office l'exclusion d'un membre qui aura accumulé sans justification valable des absences aux Assemblées et autres réunions de l'église.

Article 15 : Sortie

Tout membre est libre de quitter volontairement l'église après des expressions écrites auprès du Comité Exécutif qui doit se prononcer par écrit.

La sortie n'est admissible que si le membre n'a pas de litige et si son départ ne peut pas compromettre le bon fonctionnement de l'église.

Article 16 : Perte de la qualité de membre

La qualité de membre effectif se perd par : Démission, Exclusion et Décès. Un membre démissionnaire ou déchu n'a rien à réclamer à l'église.

Article 17 : Droits des membres

Les membres doivent être régulièrement informés des activités de l'église. Ils participent aux Assemblées générales et autres réunions ou activités auxquelles ils sont conviés.

Les membres effectifs disposent chacun d'une voix délibérante aux Assemblées Générales et sont les seuls à être éligibles.

Article 18 : Devoirs des membres

Chaque membre est tenu de :

- Participer aux manifestations et activités organisées par l'église.
- Défendre l'idéal et la doctrine de l'église ;
- Eviter à tout prix de nuire à l'église par des comportements qui tendent à ternir son image.

TITRE III : ORGANES ET FONCTIONNEMENT

CHAPITRE PREMIER : ORGANES

Article 19 :

L'E.A.R.R reconnaît trois types d'organes calqués sur son organisation administrative. Il s'agit d'une Assemblée Générale, d'un Comité Exécutif et d'un Comité de surveillance.

CHAPITRE II : L'Assemblée Générale

Article 20 :

L'Assemblée Générale est constituée de tous les membres effectifs. Elle est l'organe suprême avec les pouvoirs de décision les plus étendus. Elle définit la doctrine et la ligne de conduite de l'Eglise.

Elle adopte les programmes et budgets élaborés et présentés par le Comité Exécutif. Sa délibération est surtout requise pour :

- La nomination et la révocation du Comité Exécutif, et l'admission des membres effectifs ;
- L'approbation des budgets et comptes
- L'acceptation des dons et legs ;
- Le transfert du siège ;
- La modification des statuts et la dissolution de l'Eglise.

Article 21 :

L'Assemblée Générale se réunit une fois par trimestre en séance ordinaire. Elle se réunit autant de fois que de besoin en séance extraordinaire, sur demande écrite de 1/3 de ses membres effectifs, ou le Comité de surveillance.

L'Assemblée Générale est convoquée quinze jours avant sa tenue par le Représentant Légal ou son Suppléant en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, et les invitations doivent contenir l'ordre du jour.

Article 22 :

En cas d'absence ou d'empêchement simultanée du Représentant Légal ou son Suppléant, l'Assemblée Générale est convoquée par le Secrétaire.

L'Assemblée Générale ne peut valablement siéger que lorsque les membres effectifs sont présents. A défaut de ce quorum, une deuxième réunion est convoquée dans les 15 jours, et délibère valablement si le 1/3 des membres effectifs est réuni. Les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité des voix présentes. Elles obligent tous les membres même les absents.

CHAPITRE III : COMITE EXECUTIF

Article 23 :

Le Comité Exécutif est élu au suffrage universel par l'Assemblée Générale pour une durée de trois ans renouvelables.

Le Comité Exécutif est l'organe de conception, de gestion, de suivi de l'idéal de la doctrine, et des programmes de l'association.

Il est composé d'un Président qui est le Représentant Légal, d'un Vice-Président qui est le Représentant Légal Suppléant, d'un Secrétaire, d'un Trésorier et un collège des Conseillers.

Le Comité Exécutif a les plus larges pouvoirs de gestion et d'administration de l'association.

Il conçoit et gère la doctrine de l'Eglise et assure le suivi de l'exécution de tous les programmes et recommandations donnés par l'Assemblée Générale.

Il propose à l'Assemblée Générale les modifications des statuts.

Le Comité Exécutif se réunit valablement si les 2/3 de ses membres sont présents. Il statue par vote à la majorité simple des voix présentes. En cas d'égalité des voix, celle du Président ou V/Président de la réunion devient prépondérante.

Il se réunit sur convocation de son Président ou V/Président à l'absence de ce dernier obligatoirement une fois par trimestre.

Alinéa premier : Le Président du Comité Exécutif est le mandataire suprême auprès du gouvernement et des tiers. Il est le coordinateur principal des activités de l'association et il représente cette dernière tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays.

Il cherche les financements et toutes autres formes de collaboration et d'engagement avec les tiers.

Le Représentant Légal dispose les pouvoirs les plus étendus pour faire ou autoriser tous les actes qui ne sont pas réservés à l'Assemblée Générale. En cas d'indisponibilité, le Représentant Légal est remplacé par le Représentant Légal suppléant.

Alinéa 2: Le Vice-Président du Comité Exécutif assiste ce dernier dans toutes ses attributions et le remplace directement en cas d'absence ou d'empêchement.

Alinéa 3 : Le Secrétaire du Comité Exécutif s'occupe de l'administration de l'association et des relations publiques sous la supervision du Président.

Il élabore les rapports de l'association en collaboration avec le Président et le Trésorier, et les signe avec ces derniers.

Il établit les calendriers de différentes Assemblées et réunions prévues par les statuts et dresse les procès-verbaux.

Alinéa 4 : Le Trésorier est le coordinateur économique et financier de l'association.

Il gère les comptes de l'association conjointement avec le Président et le Secrétaire.

Il tient à jour les pièces comptables, fait entrer les créances, paie les dettes de l'association, dresse les bilans et inventaires ainsi que les projets de budgets. Il rend compte de la gestion financière à l'Assemblée Générale.

Alinéa 5 : Les Conseillers ont la charge de conseiller tous les membres du Comité Exécutif en ce qui concerne leurs attributions statutaires.

Il sont au nombre de trois selon les catégories d'activités reconnues par l'E.A.R.R. En cas de besoin leur nombre pourra être élargi jusqu'à 6, soit les trois permanents, ainsi qu'un conseiller pour les questions féminines, un conseiller pour la jeunesse et un conseiller pour les questions spéciales comme les urgences.

CHAPITRE IV : LE COMITE DE SURVEILLANCE

Article 24 :

Le Comité de surveillance de l'association est composé de 3 membres élus par l'Assemblée Générale.

Il est chargé de contrôler le fonctionnement de l'association et, en plus des charges purement spirituelles, elle s'occupe des contrôles et vérifications techniques, administratifs et financiers sur toutes les activités de l'association.

Son mandat est de trois ans et une équipe ne peut briquer deux mandats successifs.

En cas de désaccord fondamental entre le Comité de surveillance et le Comité Exécutif, l'Assemblée Générale désigne une commission spéciale composée par les personnes choisies parmi les membres, et ou des personnes extérieures qui sont capables de décanter la situation.

TITRE V : PATRIMOINE ET RESSOURCES

Article 25 :

Le patrimoine et ressources de l'EARR sont :

- Les biens immobiliers : terrains, bâtiments acquis au nom de l'Eglise ;
- Les biens intellectuels et culturels comme les publications des objets d'arts et les chansons ;
- Les biens meubles : Equipements, matériel roulant et autres ;
- Les ressources financières provenant des dîmes et offrandes ;
- Les ressources financières provenant des dons, legs, prix, primes, subventions.

Article 26 :

Les ressources financières sont affectées par l'Assemblée Générale aux prévisions budgétaires ou autres résolutions, sur proposition du Comité Exécutif pour réaliser les objectifs et les activités de l'église.

Article 27 :

Seules les signatures des Responsables reconnus par les présents statuts, à divers échelons administratifs sont autorisées sur toutes les transactions relatives au patrimoine et ressources de l'église.

TITRE VI : LITIGES ET CONTENTIEUX

Article 28 : Sanctions

En cas de manquement grave aux dispositions des présents statuts, notamment sur l'atteinte à la morale de l'association ou la gestion des biens et patrimoine, le Président saisit le Comité Exécutif par une note écrite qui seul a le pouvoir de suspendre le membre concerné et de gérer le dossier conformément aux dispositions du règlement d'ordre intérieur et de la législation en vigueur.

En cas d'abus de pouvoir ou d'un comportement qui tend à ternir l'image de l'église, le Responsable de l'entité saisit le Comité Exécutif par une note écrite.

Toutes les sanctions non prévues dans les dispositions des présents statuts sont reprises dans le Règlement d'ordre intérieur.

Article 29 : Conflits internes

En cas de désaccord entre les organes de l'église, l'Assemblée Générale pourra désigner en session extraordinaire une commission spéciale composée des personnes choisies parmi les membres et ou des personnes extérieures compétentes et capables de décanter la situation.

Article 30 :

En cas de conflit le Comité Exécutif cherchera à trouver d'abord une solution à l'amiable.

En cas de non-conciliation, la législation en vigueur sur les a.s.b.l servira de référence auprès des cours et tribunaux.

TITRE VII : DISSOLUTION ET LIQUIDATION

Article 31 :

La dissolution est prononcée par l'Assemblée Générale convoquée à cet effet et statuant la majorité de 2/3 des membres effectifs présents pour les motifs et raisons ci-après : Constat de faillite, conflit grave et toute autre raison grave constatée par le Comité Exécutif national.

Article 32 :

Le procès-verbal de dissolution contient le nom du ou des liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale conformément à la législation en vigueur.

Article 33 :

L'Assemblée Générale qui prononce la dissolution décide de l'affectation du patrimoine résiduel de l'église, après l'apurement du passif et l'actif sera versé à d'autres institutions religieuses poursuivant les mêmes objectifs que l'E.A.R.R.

TITRE VIII : DISPOSITIONS FINALES

Article 34 : Du Règlement d'ordre intérieur

Tous les points non expressément réglés par les présents statuts font l'objet d'un règlement d'ordre intérieur élaboré par le Comité Exécutif et approuvé par l'Assemblée Générale.

Article 35 : Modification et entrée en vigueur

- Toute modification aux présents statuts doit être approuvée par l'Assemblée Générale et ne pourra être adoptée qu'à la majorité de 2/3 des membres de cette Assemblée.
- Les présents statuts sont approuvés par l'Assemblée constitutive du 01/05/2001 et entrent en vigueur à la date de leur signature par les membres fondateurs.

Fait à Kigali, le 01/05/2001

KAMANZI Théophile
Umuvugizi w'Umuryango
(sé)

BYARUGABA John
Umuvugizi w'Umuryango Wungirije
(sé)

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU WITWA « ITORERO RY'INTUMWA RY'UBUBYUTSE MU RWANDA »

AMATEGEKO

IRIBURIRO

Dushingiye ku kwemera kwacu ko YESU Kristo ariwe Mwami n'Umukiza wacu ;

Turebye uko dushaka gukwiza ubutumwa bwiza bwa Yesu Kristo mu isi yose ;

Twongeye kwiyezwe gukorana umurava kugira ngo tubone umubare munini w'imitima ku bw'icyubahiro cy'Umwami wacu Yesu Kristo ;

Mu kwemera ko amahame yacu ava mu Ijambo ry'Imana nk'uko ryanditswe muri Bibiliya Yera ;

Mu gushaka guha abanyamuryango bacu umwanya wo kwisanzura rwose ;

Kugira ngo amategeko atugenga ahure n'itegeko rishya n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imikorere y'imiryango idaharanira inyungu mu Rwanda ;

Dukurikije kandi ibyemejwe n'abanyamuryango bose bawushinze bivuye kandi ku mategeko ngengamikorere yo kuwa 03/01/1998 nk'uko yahinduwe kandi agasubirwamo none ;

HASHINZWE UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU WITWA « *ITORERO RY'INTUMWA RY'UBUBYUTSE MU RWANDA* » KURI IZI NGINGO ZIKURIKIRA :

AMATEGEKO AGENGA « ITORERO RY'INTUMWA RY'UBUBYUTSE MU RWANDA » (E.A.R.R) a.s.b.l BP.74 KIGALI

UMUTWE WA MBERE:

ISHINGWA, IZINA, INTEGO, INTEBE, IBIKORWA, IMBIBI, N'ITUNGANYWA BY'UMURYANGO.

IGICE CYA MBERE: Ishingwa, izina, intego, ibikorwa by'umuryango

Ingingo ya mbere:

Hashinzwe umuryango udaharanira inyungu witwa « *ITORERO RY'INTUMWA RY'UBUBYUTSE MU RWANDA* » (E.A.R.R) mu magambo ahinnye y'igifaransa, hakurikijwe amategeko ya Repubulika y'u Rwanda n'ay'Umuryango.

Ingingo ya 2:

Itorero ry'Intumwa ry'Ububyutse mu Rwanda rigamije kubwiriza ubutumwa bwiza bwa Yesu Kristo mu mahanga yose no gufasha abakristo ngo babashe kwisanzura bihagije.

Ingingo ya 3:

Icyicaro gikuru cy'Itorero ry'Intumwa ry'Ububyutse mu Rwanda gishinzwe mu Muji wa Kigali, Akarere ka Nyamirambo, mu Rwanda. Ariko gishobora kwimurirwa ahandi byemejwe n'Inteko Rusange y'Umuryango.

Ingingo ya 4:

Ibikorwa by'Itorero ni ibi:

1) Ibikorwa by'iyoboka-Mana

- Gutunganya amateraniro n'inyigisho zo ku cyumweru;
- Amasengesho yo hagati mu cyumweru, kwigisha Bibiliya, kwihereza, kuririmba, guhugura abakristo bashya;
- Kubwiriza ubutumwa bwiza hakoreshejwe: Ibiterane, kwerekana Films, Ibitaramo, gukora no gutanga za cassettes zo kumva n'izo kureba, Ibinyamakuru n'Ibiganiro kuri Radio na Télévision, n'ibindi ...;

- Guhugura mu buryo bukomeza hakoreshejwe amanama, amahuriro, n'ibindi.
- 2) Ibikorwa byo gufasha abantu cyangwa amakipi y'abantu batishoboye
- 3) Ibikorwa byo guteza imbere umuryango n'abawugize, umuntu ku giti cye cyangwa bishyize hamwe, mu buryo bwo gushyigikira imirimo iteza imbere ubukungu n'imibereho myiza y'abatwaga mu cyaro.

Ingingo ya 5:

Itorero E.A.R.R rishobora kwishyira hamwe, gukorana cyangwa kwifatanya n'andi mashyirahamwe akora cyangwa asa na ryo, mu bikorwa byose bishobora kurifasha kurangiza intego n'ibikorwa ryiyemeje.

IGICE CYA II: Imbibi, igihe, itunganywa

Ingingo ya 6:

Itorero ry'Intumwa ry'Ububyutse mu Rwanda rishobora gushyiraho amashami yaryo n'izindi nzego ziri hagarariye mu gihugu hagati no hanze.

Ingingo ya 7:

Itorero ry'Intumwa ry'Ububyutse mu Rwanda rizamara igihe kitagenwe.

Ingingo ya 8:

Itorero ry'Intumwa ry'Ububyutse mu Rwanda rigizwe n'inzego eshatu z'ubuyobozi arizo:

- icyicaro gikuru ku rwego rw'igihugu;
- Akarere ku rwego rw'Intara;
- Paruwasi ku rwego rw'Akarere.

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO B'ITORERO

Igice cya mbere: Inzego z'Abanyamuryango

Ingingo ya 9:

Itorero ry'Intumwa ry'Ububyutse mu Rwanda rifite abanyamuryango b'uburyo butatu: Abawushinze, abawugize n'abashaka kuwinjiramo.

Ingingo ya 10:

Abashinze umuryango ni abantu bagize igitekerezo cyo kuwushinga bagatanga ibyangombwa kugira ngo utangire gukora, kandi bagashyira umukono wabo kuri aya mategeko.

Ingingo ya 11:

Abagize umuryango ni abantu bemeye amahame y'Itorero, hamwe n'aya mategeko ngenga-mikorere bakaba baremewe n'Inteko Rusange ibishyikirijwe na Komite nyubahiriza-bikorwa.

Ingingo ya 12:

Abashaka kuba abanyamuryango ni abantu bamaze iminsi baza gusenga mu Itorero basabye kuba abanyamuryango ariko bagategereza kwemererwa.

IGICE CYA II: KWEMERWA, KWIRUKANWA, UBURENGANZIRA, INSHINGANO

Ingingo ya 13:

Umuntu wese wujuje ibi bikurikira ashobora kwemererwa kuba umunyamuryango:

- Kuba yemera amahame n'intego by'Itorero;
- Kuba yarasabye kuba Umunyamuryango;
- Kwiyemeza gukurikiza amahame y'Itorero n'amategeko arigenga.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange, ku ihagarikwa risabwe na Komite nyubahirizwa bikorwa, ishobora kwirukana umuryamuryango wese ufite imyitwarire yahungabanya Itorero.

Ishobora kandi kwirukana burundu umunyamuryango wese usiba kenshi mu manama y'Itorero kandi adafite impamvu zumvikana.

Ingingo ya 15:

Umunyamuryango wese afite uburenganzira bwo kuva mu Itorero ku bushake bwe amaze guha ibisobanuro byanditse Komite nyubahirizabikorwa igomba nayo kumusubiza mu nyandiko.

Kuva mu Itorero byemewe gusa iyo umunyamuryango adafitanye ibibazo naryo, no mu gihe kugenda kwe kudashobora guhungabanya ubusugire bw'Itorero.

Ingingo ya 16: Gukurwaho icyizere

Kugira ngo umuntu atakaze kuba umunyamuryango biterwa n'impamvu zikurikira: Kwikura mu Itorero, kwirukanwa, cyangwa apfuye. Uwakuwe mu Itorero cyangwa yirukanywe ntacyo aryishyuzwa.

Ingingo ya 17: Uburenganzira

Abanyamuryango bagomba kumenyeshwa buri gihe ibikorwa by'Itorero. Bajya mu Nteko Rusange no mu yandi manama n'ibikorwa by'Itorero.

Buri munyamuryango afite ijwi rimwe mu Nteko Rusange kandi ashobora kwitoza mu nzego z'Umuryango.

Ingingo ya 18: Inshingano

Buri munyamuryango wese agomba:

- Gufatanywa n'abandi mu bikorwa by'umuryango;
- Kurengera amahame n'amabwiriza by'Itorero;
- Kwamaganira kure imyifatire yose itesha agaciro Itorero.

UMUTWE WA III: INZEGO N'IMIKORERE YAZO

IGICE CYA MBERE: INZEGO

Ingingo ya 19:

Imitunganyirize y'ubuyobozi bw'Itorero iri mu nzego eshatu arizo: Inteko Rusange, Komite nyubahiriza bikorwa na Komite y'ubugenzuzi.

IGICE CYA II: Inteko Rusange

Ingingo ya 20:

Inteko Rusange igizwe n'abanyamuryango bose. Nirwo rwego rukuru rufite ububasha busesuye bwo gufata ibyemezo.

Niyo ishyiraho amahame n'umurongo Itorero rigenderaho.

Yemeza gahunda zose n'ingengo y'imari byateguwe kandi bigatangwa na Komite nyubahiriza bikorwa.

Ikeneweho kandi mu nshingano zayo ibi:

- gushyiraho no gukuraho abagize Komite nyubahiriza bikorwa no kwemerera abanyamuryango;
- kwemeza ingengo y'imari n'amakonti;
- kwemera impano n'indagano;
- kwimura icyicaro cy'umuryango ;
- guhindira amategeko no gusesa umuryango.

Ingingo ya 21:

Inteko Rusange iterana rimwe mu gihembwe mu gihe gisanzwe; iterana kenshi ikenewe mu gihe kidasanzwe bisabwe mu nyandiko na 1/3 cy'abagize Inteko Rusange cyangwa Komite y'ubugenzuzi.

Inama Rusange ihamagazwa n'Umuvuguzi w'umuryango cyangwa Umusimbura we igihe adahari, kandi ubutumire burimo ibizigwa kuri uwo muni bugomba gutangwa byibura mbere y'iminsi 15.

Ingingo ya 22:

Iyo Umuvuguzi cyangwa Umwungirije batabonetse, inama itumizwa n'Umunyamabanga w'umuryango.

Inteko Rusange ntishobora guterana 2/3 by'abanyamuryango badahari. Iyo uwo mubare utabonetse, inama ya kabiri itumizwa mu minsi 15 igafata ibyemezo bihamye iyo 1/3 cy'abanyamuryango bateranye. Ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze bw'amajwi y'abahari; ibyo byemezo bireba abahari n'abadahari.

IGICE CYA III: KOMITE NYUBAHIRIZA BIKORWA

Ingingo ya 23:

Komite nyubahiriza bikorwa itorwa n'Inteko Rusange igatorerwa kumara imyaka itatu kandi bashobora kongerwa gutorwa.

Komite nyubahiriza bikorwa nirwo rwego rutegura, rugacunga kandi rugakurikirana amahame na gahunda by'umuryango.

Igizwe na Perezida ariwe muvuguzi w'umuryango, Visi Perezida ariwe muvuguzi wungirije, umunyamabanga, umubitsi n'itsinda ry'abajyanama.

Komite nyubahiriza bikorwa ifite ububasha bwo gucunga no kuyobora umuryango.

Itegereza amahame y'umuryango ikanakurikirana ishyirwa mu bikorwa rya gahunda n'amabwiriza byemejwe n'Inteko Rusange.

Komite nyubahiriza bikorwa niyo isaba Inteko Rusange guhindura amategeko ngenga-mikorere.

Komite nyubahiriza bikorwa iterana iyo 2/3 by'abayigize bahari. Ifata ibyemezo hakurikijwe ubwiganze bw'amajwi y'abahari. Mu gihe amajwi anganye, iry'uyoboye inama niryo rigira uburemere.

Komite nyubahiriza bikorwa igomba guterana rimwe mu mezi atatu itumiwe n'Umuvuguzi w'umuryango cyangwa Umwungirije igihe adahari.

Igika cya mbere: Perezida wa Komite nyubahiriza-bikorwa niwe uhagararira umuryango mu nzego z'ubutegetsi n'ahandi.

Ni umuhuza bikorwa w'imirimo y'umuryango, kandi awuhagararira mu gihugu imbere ndetse no hanze yacyo.

Ashinzwe gushaka abatere-nkunga, ubufatanye n'indi miryango, ndetse n'ububanyi n'amahanga.

Uhagarariye umuryango afite ububasha bwo kwemeza ibikorwa bitari mu nshingano z'Inteko Rusange. Mu gihe adahari uhagarariye umuryango asimburwa n'umwungirije.

Igika cya 2: Visi Perezida wa Komite nyubahiriza bikorwa niwe wungiriza Perezida akamufasha mu mirimo ye kandi akamusimbura igihe adahari.

Igika cya 3: Umwanditsi wa Komite nyubahiriza-bikorwa niwe ushinze imitunganyirize y'akazi, kwakira abaza mu muryango, akagenzurwa na Perezida wayo.

- Ategereza raporo z'umuryango afatanije na Perezida n'Umubitsi, bese bakazishyiraho umukono.
- Ategereza gahunda y'amanama ategetswe n'amategeko ngenga-mikorere akanakora inyandiko-mvugo z'ayo manama.

Igika cya 4: Umubitsi niwe ushinzwe ibijyanye n'ubukungu bw'umuryango. Niwe kandi ucunga amakonti y'umuryango hamwe na Perezida n'Umunyamabanga.

Yuzuzwa ibitabo by'icungamutungo, akishyuzwa kandi akishyurwa imyenda, agakora imbinerahamwe y'umutungo ndetse n'imishyamba y'ingengo y'imari. Agomba kumenyeshya Inteko Rusange ibijyanye n'icungwa ry'umutungo.

Igice cya 5: Abajyanama bafite inshingano zo kugira inama abagize Komite nyubahiriza bikorwa, ku bijyanye n'inshingano bahabwa n'amategeko. Umubare wabo ni batatu bitewe n'inzego z'imirimo ikorwa mu Itorero EARR, kandi igihe ari ngombwa, bashobora kuzongerwa bakagera kuri 6 hiyongereyeho ushinzwe ibibazo by'abari n'abategarugori, uruburiko n'ibidasanzwe byihutirwa.

IGICE CYA IV: KOMITE Y'UBUGENZUZI

Ingingo ya 24:

Komite y'ubugenzuzi y'umuryango igizwe n'abantu 3 batowe n'Inteko Rusange.

Ishinzwe kugenzura imikorere y'umuryango kandi uretse inshingano z'iby'umwuka, ishinzwe no kugenzura imitunganyirize, imiyoborere, umutungo n'ibikorwa byose by'umuryango.

Abayigize batorerwa kumara igihe cy'imyaka itatu ntibashobora kongera gutorwa inshuro zikurikiranye.

Igihe habayeho kutumvikana hagati ya Komite y'ubugenzuzi na Komite nyubahiriza bikorwa, Inteko Rusange ishira akanama kadasanzwe kagizwe n'abantu batowe mu banyamuryango cyangwa n'abandi batari mu Itorero ariko bashobora gukemura icyo kibazo.

UMUTWE WA V: UMUTUNGO N'IMARI

Ingingo ya 25:

Umutungo w'Itorero E.A.R.R ugizwe n'ibi bikurikira:

- Umutungo utimukanwa: amasambu n'amazu by'Itorero;
- Umutungo w'ubuhanga n'umuco: ibitabo by'Itorero, ubukorikori, indirimbo...;
- Umutungo w'ibintu byimukanwa: ibikoresho n'ibindi bitamara igihe;
- Amafaranga aturuka kuri kimwe mu icumi n'amaturu.

Amafaraanga aturuka mu mpano, indagano, ibihembo n'inkunga.

Ingingo ya 26:

Amafaraanga y'Itorero akoresha imirimo n'izindi gahunda bigenwe n'Inteko Rusange kandi ikurikije ingengo y'imari yateguwe, bisabwe na Komite nyubahiriza bikorwa kugira ngo hakorwe ibijyanye n'itegeko z'umuryango.

Ingingo ya 27:

Imikono yemewe ku byemezo bijyanye n'umutungo n'imari by'Itorero ni iy'abantu babishinzwe ku nzego zose mu buryo bwemewe n'iri tegeko ngenga-mikorere.

UMUTWE WA VI: IBIBAZO N'AMAHAME

Ingingo ya 28: Ibihano

Mu gihe habaye ibyaha bikomeye mu kudakurikiza aya mategeko ngenga-mikorere, cyane cyane mu byerekeye umuco w'Itorero cyangwa gucunga umutungo, Perezida wa Komite nyubahiriza bikorwa ayandika ayitumira kuko ariyo ifite ububasha bwo guhagarika uwakoze ibyaha no kumukurikirana yisunze amategeko y'umwihariko n'andi asanzwe akora mu gihugu cyacu.

Mu gihe habaye akarengane cyangwa imyifatire ishobora gusebya umuryango, ushinzwe urwo rwego yandikira Komite nyubahiriza bikorwa ngo ifate icyemezo.

Ibihano bitari muri iri tegeko ngengamikorere biri mu mategeko y'umwihariko.

Ingingo ya 29: Ibibazo byo mw’Itorero

Mu gihe habaye kutumvikana hagati y’inzego z’Itorero, Inteko Rusange ishyiraho mu nama idasanzwe, Komisiyo igizwe n’abantu batowe mu banyamuryango cyangwa n’abandi bo hanze b’impuguke kandi bashoboye gukemura icyo kibazo.

Ingingo ya 30:

Mu gihe habayeho amahane, Komite nyubahiriza bikorwa ibanza gushaka igsubizo mu buvandimwe.

Iyo hatabaye kumvikana, amategeko ya Leta agenga imiryango idaharanira inyungu niyo akurikizwa n’inkiko.

UMUTWE WA VII: ISESWA N’AHO UMUTUNGO WAJYA

Ingingo ya 31:

Iseswa ry’umuryango rikorwa n’Inteko Rusange ihamagariwe uwo murimo, kandi ibyemezo bifashwe byemezwa iyo 2/3 by’abaje mu nama babyemeje kubera impamvu zikurikira:

Bigaragaye ko umuryango wananiwe, habaye ibibazo bikomeye, n’izindi mpamvu zikomeye zagaragazwa na Komite nyubahiriza bikorwa.

Ingingo ya 32:

Inyandiko-mvugo y’iseswa igomba kuba irimo amazina y’abashinzwe n’Inteko Rusange kurangiza umuryango.

Ingingo ya 33:

Inteko Rusange itangaza iseswa yemeza n’aho umutungo uzajya hamaze kwishyurwa imyenda, usigaye ughabwa imiryango ifite intego zihuye n’iz’Itorero E.A.R.R.

UMUTWE WA VIII: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 34: Itegeko ry’umwihariko

Ibidateganyijwe byose muri aya mategeko, biri mu mategeko y’umwihariko ategurwa na Komite nyubahiriza bikorwa akemezwa n’Inteko Rusange.

Ingingo ya 35: Guhindura no gukurikiza amategeko

- Guhindura amategeko bigomba kwemezwa n’Inteko rusange, kandi bigira agaciro iyo byemejwe na 2/3 by’abagize Inteko Rusange.
- Aya mategeko yemejwe n’Inteko y’abashinze umuryango yo kuwa 01/05/2001 kandi atangira gukurikizwa umunsi ashirirweho umukono n’abashinze umuryango.

Bikorewe i Kigali, kuwa 01/05/2001

KAMANZI Théophile
Umuvugizi w’Umuryango
(sé)

BYARUGABA John
Umuvugizi w’Umuryango Wungirije
(sé)

PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE CONSTITUTIVE DE L'EGLISE APOSTOLIQUE POUR LE REVEIL AU RWANDA

L'an Deux mille un, le premier jour du mois de mai a eu lieu à Kigali, République Rwandaise, une Assemblée constitutive de l'Association sans but lucratif dénommé « EGLISE APOSTOLIQUE POUR LE REVEIL AU RWANDA » E.A.R.R en sigle.

A l'ordre du jour figurait :

1. L'approbation des statuts de l'association
2. L'élection des membres du Comité Exécutif
3. Divers.

Après débats et délibérations sur ces points, les résolutions suivantes ont été adoptées :

1. **LES STATUTS** : Tels que présentés par le Président de l'Assemblée constitutive, les statuts ont été adoptés par les membres présents à 100% des voix.
2. **DENOMINATION ET SIEGE DE L'EGLISE**

La dénomination telle que ci-haut présentée, a été maintenue : « EGLISE APOSTOLIQUE POUR LE REVEIL AU RWANDA »

Le siège administratif est établi à Nyamirambo-Mairie de Kigali-Ville.

3. **MEMBRES FONDATEURS**

Les personnes ci-après sont devenues membres fondateurs de l'Eglise Apostolique pour le Réveil au Rwanda (E.A.R.R) :

01. KAMANZI Théophile
02. RUZINDANA Stanislas
03. MUGABO Emmanuel
04. RWAGASANA Elie Michel
05. HAKIZAMUNGU Justin
06. NIYONZIMA Alfred
07. MUKABARANGA Léa
08. UMULISA Médiatrice
09. BYARUGABA John
10. NYAKAYIRO Pie
11. NYIRIMBIRIMA Casimir
12. MWENEDATA Gilbert.

4. **COMITE EXECUTIF NATIONAL**

Le premier Comité Exécutif est composé de:

01. KAMANZI Théophile : Représentant Légal
02. BYARUGABA John : Représentant Légal Suppléant
03. MUKABARANGA Léa : Secrétaire
04. NIYONZIMA Alfred : Trésorier
05. NYIRIMBIRIMA Casimir : Conseiller
06. RUZINDANA Stanislas : Conseiller

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 067/11 RYO KUWA 23/07/2003 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO
« AFRICA HARVEST MISSION » KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

Minisitiri w'Ubutabera n'Imikoranaire y'Inzego,

Ashingiye ku Itegeko Shingiro rya Repubulika y'u Rwanda, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane ingingo ya 16,6° y'Amasezerano yerekeranye n'Igabana ry'Ubutegetsi, yashyiriweho umukono Arusha kuwa 30 Ukwakira 1992;

Ashingiye ku Itegeko n°20/2000 ryo ku wa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, iya 9 n'ya 10 ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango « **Africa Harvest Mission** » mu rwandiko rwakiriwe kuwa 15 Gicurasi 2002 ;

Amaze kubona icyemezo cy'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 20 Werurwe 2002 ;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere:

Ubuzimagatozi buhawe Umuryango “**Africa Harvest Mission**”, ufite icyicaro cyawo i Kigali, Akarere ka Kacyiru, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 2:

Umuryango ugamije:

- kwamamaza ubutumwa bwiza bwa Yesu Kristo;
- gukingura insengero zitwa “Calvary Temples”;
- guteza imbere ibikorwa bibyara umusaruro bigamije kuzamura imibereho y'abaturage;
- guteza imbere imibereho y'imfubyi, abapfakazi n'abageze mu zabukuru;
- guteza imbere ibikorwa by'ubuzima;
- gushyigikira ibikorwa by'ubumwe n'ubwiyunge;
- guteza imbere uburezi hubakwa amashuri y'ubumenyi n'ay'imyuga.

Ingingo ya 3:

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango “**Africa Harvest Mission**” ni Pasitoro TWAGIRAYESU J. Patrick, umunyarwanda uba i Kigali, Akarere ka Kacyiru, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umusimbura w'Uhagarariye uwo umuryango ni Madamu KANYANGE Jane, umunyarwandakazi uba i Kigali, Akarere ka Kacyiru, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono.

Kigali, kuwa 23/07/2003

Minisitiri w'Ubutabera n'Imikoranaire y'Inzego.
MUCYO Jean de Dieu
(sé)

MINISTERIAL DECREE N° 067/11 OF 23/07/2003 GRANTING LEGAL ENTITY TO THE ASSOCIATION « AFRICA HARVEST MISSION » AND AGREEING ITS LEGAL REPRESENTATIVES.

The Minister of Justice and Institutional Relations,

Given the Fundamental Law of the Republic of Rwanda, as modified till this day, especially Article 16,6° of the Protocol of Agreement on Power Sharing, signed in Arusha on October 30, 1992 ;

Given the Law n°20/2000 of July 26th, 2000, relating to non profit making organizations, especially in its Articles 8, 9 and 10;

On request lodged by the Legal Representative of the Association « Africa Harvest Mission » on May 15th, 2000;

Given the decision of the Cabinet in its session of March 20th, 2002;

DECREES:

Article One:

Legal entity is granted to the Association « **Africa Harvest Mission** » that is based in Kigali, Kacyiru District, Kigali City.

Article 2:

The Association aims at :

- proclaiming the Gospel of Jesus Christ;
- establishing churches called “Calvary Temples”;
- promoting productive activities designed to improve their welfare of the citizens;
- promoting the welfare of the orphans, the widows and the old aged people;
- promoting health activities;
- supporting unity and reconciliation activities;
- promoting education by establishing, academic and technical school.

Article 3:

The Legal Representative of the Association « **Africa Harvest Mission** » is Reverend Pastor TWAGIRAYESU J. Patrick, of Rwandan nationality, residing in Kigali, Kacyiru District, Kigali City.

Is agreed as the Deputy Legal Representative of the same Association, Mrs. KANYANGE Jane, of Rwandan nationality, residing in Kigali, Kacyiru District, Kigali City.

Article 4:

This Decree comes into force on the day of its signature.

Done in Kigali, on 23/07/2003

Minister of Justice and Institutional Relations
MUCYO Jean de Dieu
(sé)

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU

AFRICA HARVEST MISSION

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE:

IZINA, ICYICARO, INTEGO, AHO UZAKORERA N'IGIHE UZAMARA.

Ingingo ya mbere:

Hakurikijwe itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000, hashinzwe umuryango udaharanira inyungu witwa « **Africa Harvest Mission** » (A.H.M) mu magambo ahinnye.

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'umuryango kiri ku Kacyiru, Akarere ka Kacyiru, Umujyi wa Kigali. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3:

Umuryango uzakora imirimo yawo ku butaka bw'u Rwanda.

Ingingo ya 4:

Umuryango ugamije:

- kwamamaza ubutumwa bwiza bwa Yesu Kristo;
- gukingura insengero zitwa "Calvary Temples";
- guteza imbere ibikorwa bibyara umusaruro bigamije kuzamura imibereho y'abaturage;
- guteza imbere imibereho y'imfubyi, abapfakazi n'abageze mu zabukuru;
- guteza imbere ibikorwa by'ubuzima;
- gushyigikira ibikorwa by'ubumwe n'ubwiyunge;
- guteza imbere uburezi hubakwa amashuri y'ubumenyi n'ay'imyuga.

Ingingo ya 5:

Igihe umuryango uzamara ntikigenwe.

UMUTWE WA II: UMUTUNGO

Ingingo ya 6:

Umutungo w'umuryango ukomoka ku misanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo n'ibindi bikorwa bibyara umusaruro.

UMUTWE WA III: INZEGO Z'UMURYANGO

Ingingo ya 7:

Inzego z'umuryango ni ebyiri:

- Inteko Rusange;
- Inama y'Ubuyobozi.

Ingingo ya 8:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe na Komite Nyobozi mu rwego rw'igihugu n'abanyamuryango bagize Komite Nyobozi z'amatorero y'uturere.

Ingingo ya 9:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe cyangwa kenshi iyo bibaye ngombwa, ihamagawe kandi iyobowe n'Umuvugizi w'umuryango, yaba adahari, bigakorwa n'umwungirije. Iyo Umuvugizi w'umuryango n'umwungirije badashoboye gutumiza Inteko Rusange, abagize 2/3 by'abagize Inteko Rusange barayitumiza, hanyuma bakitoramo Perezida w'inama n'umwanditsi.

Ingingo ya 10:

Umunyamabanga ashikiriza abanyamuryango impapuro z'ubutumire nibura mbere y'iminsi 15. Zimenyesha itariki, isaha n'ibiri kuri gahunda y'ibizigwa mu nama.

Ingingo ya 11:

Inteko Rusange iterana iyo hari nibura 2/3 by'abanyamuryango bayigize. Ibyemezo byayo bigira agaciro iyo bifashwe na 2/3 by'abahari. Abadahari bafite uburenganzira bwo gutora bohereje urwandiko mu iposita cyangwa e-mail.

Ingingo ya 12:

Ububasha bw'Inteko Rusange igizwe ni bumwe n'ubuteganywa mu ngingo ya 16 y'itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 rigenga imiryango idaharanira inyungu mu Rwanda.

Ingingo ya 13:

Inama y'Ubuyobozi igizwe na:

- Perezida ariwe Muvugizi w'umuryango;
- Visi-Perezida: Umuvugizi Wungirije;
- Umunyamuryango;
- Umubitsi;

Abagize Inama y'Ubutegetsi batorerwa manda y'imyaka 5 ishobora kongerwa.

Ingingo ya 14:

Inama y'Ubuyobozi itumirwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo; yaba adahari, bigakorwa na Visi-Perezida. Iyo bombi badahari, ibikorwa byose by'ubuyobozi bikorwa n'Umunyamabanga. Ibyemezo byayo bigira agaciro iyo bifashwe ku bwiganze bwa 2/3 by'abayigize.

Ingingo ya 15:

Perezida azenzura kandi akayobora ibikorwa byose by'umuryango, agenera abakozi imirimo no gukemura ibibazo byabo. Asimburwa by'agateganyo na Visi Perezida iyo adahari.

Ayobora abantu mu byerekeye roho muri buri nama n'ibindi bikorwa by'umuryango kandi akita ku kuzamura abantu mu mwuka no ku mibereho y'umuryango.

Umunyamabanga ashinzwe ibikorwa bya buri munsu by'umuryango kandi abika inyandiko zose zerekeye umuryango, akanafata inyandiko-mvugo z'inama. Umubitsi acunga imari yose n'indi mitungo y'umuryango akuriwe n'Umuvugizi w'Umuryango.

Mu mirimo ye, ashobora kuzururwa igihe cyose n'Abagenzuzi b'imari bashyirwaho buri mwaka n'Inteko Rusange. Kubikuzwa amafaranga kuri kontimu mabanki bisaba imikono y'Umuvugizi n'Umubitsi bombi hamwe.

UMUTWE WA IV: UBUNYAMURYANGO

Ingingo ya 16:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinzwe n'abazawinjiramo. Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro. Abanyamuryango bazawinjiramo ni abaziyemeza kubahiriza aya mategeko shingiro kandi bakemerwa n'Inteko Rusange. Abanyamuryango bawushinze n'abazawinjiramo ni abanyamuryango nyakuri. Urwandiko rusaba kwinjira mu muryango rwohererezwa Umuvugizi w'umuryango.

Ingingo ya 17:

Umunyamuryango areka kuba we bitewe n'urupfu, gusezera ku bushake cyangwa kwirukanwa byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange. Impamvu zituma umunyamuryango yirukanwa bizateganywa mu mabwiriza yihariye y'umuryango.

UMUTWE WA V: IHINDURWA RY'AMATEGEKO

Ingingo ya 18:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange.

UMUTWE WA VI: ISESWA

Ingingo ya 19:

Umuryango "Africa Harvest Mission" (A.H.M) ushobora guseswa byemejwe n'abagize ubwiganze bwa 2/3 by'abagize Inteko Rusange.

Ingingo ya 20:

Iyo umuryango usheshwe cyangwa urangije ibikorwa byawo, umutungo wose wari uwawo uhabwa undi muryango bihuje inshingano.

Ingingo ya 21:

Ku bindi byose bitagaragara muri aya mategeko shingiro, haziyambazwa itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu hamwe n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango azemezwa n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye.

Bikorewe i Kigali, kuwa 24/11/2001

Umuvugizi w'Umuryango
Pasteur TWAGIRAYESU J. Patrick
(sé)

NON PROFIT MAKING ORGANIZATION

AFRICA HARVEST MISSION

CONSTITUTION

CHAPTER ONE

NAME, HEAD OFFICE, DURATION, AREAS OF ACTIVITIES AND OBJECTIVES

Article One

According to the law n°20/2000 of July 26th, 2000, is created an non profit making organization named “**Africa Harvest Mission**”, A.H.M in abbreviation.

Article 2 :

The head office is established at Kacyiru, Kacyiru District, Kigali City. It can however be transferred to any other place by the decision of the General Meeting.

Article 3 :

The organization will carry out its activities throughout the Rwandan territory.

Article 4 :

The organization aims at :

- proclaiming the Gospel of Jesus Christ;
- establishing churches called “Calvary Temples”;
- promoting productive activities designed to improve their welfare of the citizens;
- promoting the welfare of the orphans, the widows and the old aged people;
- promoting health activities;
- supporting unity and reconciliation activities;
- promoting education by establishing, academic and technical school.

Article 5 :

The organization is created for an undetermined period of time.

CHAPTER TWO : THE ASSETS

Article 6 :

The assets of the association come from the contributions of the members, donations, legacies, subsidies and other productive activities.

CHAPTER THREE : THE ORGANS

Article 7 :

The organs of the organization are :

- the General Meeting;
- the Executive Committee.

Article 8 :

The General Meeting is composed of the members of the Executive Committee on the national level and local churches executive committee members.

Article 9 :

The General Meeting gathers once a year in ordinary session or as often as possible when it deems necessary. It is called upon and headed by the Chairman. In case of absence, by the Deputy Chairman. In case both the Chairman and the Deputy fail to convene the General Meeting, it is call upon by the 2/3rd majority of the members. For the occasion, they choose a President and the Reporter of the Meeting.

Article 10 :

The invitations to the General Meeting are handed to the members by the Secretary at least 15 days before the gathering. It notices the date, the time and the agenda of the meeting.

Article 11 :

The General Meeting gathers when 2/3 of the members are present. The resolutions are valuable when voted by 2/3 of the attendants. Absent members have the right to vote by letter through mail or e-mail.

Article 12 :

The powers of the General Meeting are the same as defined in Article 16 of the law n°20/2000 of July 26, 2000, governing the non-profit making organization in Rwanda.

Article 13 :

The Executive Committee is composed of :

- the President who is the Chairman of the organization;
- the Vice-President: Deputy-Chairman;
- the Secretary;
- the Treasurer;

The members of the Board are elected for a five years renewable mandate.

Article 14 :

The Executive Committee is convoked and headed by the President or by the Vice-President in case of absence. In the absence of the President and the Vice-President, all deeds of administration are carried out by the Secretary. The decisions of the Committee are taken to the majority vote of 2/3rd.

Article 15 :

The President oversees and guides all activities of the organization, assigns tasks to officials and controls the personnel matters. He is temporarily replaced by the Vice-President in case of absence.

He provides spiritual direction at each meeting and activities of the organization and seeks to promote the spiritual growth and welfare of the organization.

The Secretary manages day by day activities of the organization and keeps all the documentation and takes the minutes of the meetings.

The Treasurer manages all finances and other assets of the association under supervision of the Chairman. He (she) can be controlled at any time by the auditors appointed annually by the General Meeting. Money withdrawal from the bank accounts requires joint signatures of the Chairman and the Treasurer.

CHAPTER FOUR : MEMBERSHIP

Article 16 :

The organization is composed of founder members and adherent members. Founder members are the signatories to this constitution. Adherent members are those who will join the organization after subscription to this constitution and by approval of the General Meeting. Both the founder members and the adherent members are the effective members of the association. The application letter is addressed to the Chairman of the association.

Article 17 :

Membership ceases with death, voluntary resignation or exclusion by the General Meeting approved by the 2/3 majority vote of the duly registered members. The features of exclusion shall be defined in particular regulations of the organization.

CHAPTER FIVE : AMENDMENTS

Article 18 :

The present constitution can be amended only by the decision of 2/3 of the General Meeting..

CHAPTER SIX : DISSOLUTION

Article 19 :

The organization « **Africa Harvest Mission** » (A.H.M) can be dissolved by the decision of 2/3 majority vote of the General Meeting.

Article 20 :

In case of dissolution or terminating of activities, all assets of the organization will be transferred to similar objectives operating organization.

Article 21 :

For all the provisions that do not appear in this constitution, reference shall be made to the law n°20/2000 of July 26th, 2000, relating to non profit making organizations approved by the absolute majority of the General Meeting.

Done at Kigali, on 24/11/2001

Legal Representative
TWAGIRAYESU J. Patrick
(sé)

**ITEKA RYA MINISITIRI N°10/11 RYO KUWA 05/04/2004 RYEMERA IHINDURWA RY'AMATEGEKO
AGENGA UMURYANGO « LIONS CLUB DE KIGALI » (L.C.K)**

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121 ;

Ashingiye ku itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12, iya 14 n'ya 42 ;

Asubiye ku iteka rya Minisitiri n°498/07 ryo kuwa 18 Kanama 1982 riha ubuzimagatozi umuryango « Lions Club de Kigali » (L.C.K) cyane cyane mu ngingo yaryo ya 2 ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'umuryango « Lions Club de Kigali » (L.C.K) mu rwandiko rwo ku wa 28 Werurwe 2002 ;

Ashingiye ku cyemezo cy'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 20 Werurwe 2002 ;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere:

Icyemezo cyafashwe n'abagize ubwiganze bw'umuryango "Lions Club de Kigali" (L.C.K) kuwa 14 Werurwe 2002 cyo guhindura amategeko agenga uwo muryango nk'uko ateye ku mugereka w'iri teka kiremewe.

Ingingo ya 2:

Ingingo zose z'amateka yabanjirije iri kandi zinyuranye naryo zivanyweho.

Ingingo ya 3:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku itariki ya 14 Werurwe 2002.

Kigali, kuwa 05/04/2004

Minisitiri w'Ubutabera.
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N°10/11 DU 05/04/2004 PORTANT APPROBATION DES MODIFICATIONS APPROTEES AUX STATUTS DE L'ASSOCIATION "LIONS CLUB DE KIGALI" (L.C.K).

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement les articles 120 et 121 ;

Vu la loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 12, 14 et 42;

Revu l'Arrêté Ministériel n°498/07 du 18 août 1982 accordant la personnalité civile à l'association « **Lions Club de Kigali** » (L.C.K), spécialement en son article 2 ;

Sur requête du Représentant Légal de l'association « Lions Club de Kigali » (L.C.K) datée du 28 mars 2002 ;

Vu la décision du Conseil des Ministres en sa séance du 20 mars 2002;

ARRETE:

Article premier:

Est approuvée la décision de la majorité des membres effectifs de l'association « Lions Club de Kigali » (L.C.K) prise le 14 mars 2002 de modifier les statuts de ladite association tels qu'ils figurent en annexe du présent arrêté.

Article 2:

Toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 3:

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à la date du 14 mars 2002.

Kigali, le 05/04/2004

Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU

LIONS CLUB DE KIGALI (L.C.K)

IRIBURIRO

Inteko Rusange Idasanzwe y'umuryango « Lions Club de Kigali » (L.C.K), iteraniye ku cyicaro cyawo i Kigali, kuwa 14 Werurwe 2002 ;

Imaze kubona itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12, iya 14 n'iya 42 ;

Yemeje ivugururwa ry'amategeko shingiro agenga uwo muryango yemejwe n'iteka rya Minisitiri n°498/07 ryo kuwa 18 Kanama 1982, mu buryo bukurikira :

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE : IZINA, INTEBE, IGIHE N'INTEKO

Ingingo ya mbere :

Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze umuryango udaharanira inyungu witwa "Lions Club de Kigali" (L.C.K) mu magambo ahinnye, ugengwa n'aya mategeko shingiro hamwe n'itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

Ingingo ya 2 :

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe i Kigali, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali. Ishobora ariko kwimurirwa mu kandi karere ka Repubulika y'u Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3 :

Umuryango uzakorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

Ingingo ya 4 :

Umuryango "Lions Club de Kigali" (L.C.K) wiyemeje gukurikiza amahame n'intego zashyizweho n'amategeko mpuzamahanga no gushyira mu bikorwa amategeko y'icyubahiro mu buryo bukurikira:

- kugira uruhare rugaragara mu iterambere ry'ubukungu, imibereho n'umuco mu Ntara ya Kigali;
- gutera inkunga y'ibintu n'iy'ibitekerezo abantu bababaye n'abandi bayikeneye;
- gushyiraho urubuga rwo gutanga ibitekerezo bisesuye ku bibazo byose bireba ubuzima bwa rubanda uretse ibya politiki itanya cyangwa iby'amadini avangura;
- kwerekana ko ubucuti, ubuvandimwe n'ubufatanye biruta ubushyamba, kutoroherana n'amacakubiri;
- gutsura no guteza imbere ubwumvikane hagati y'abatuye isi.

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5 :

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinzwe, abawinjiyemo n'ab'icyubahiro. Abashinze umuryango ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abawinjiyemo ni ababisabye bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko, bakabyemererwa n'Inteko Rusange. Abashinze umuryango n'abawinjiyemo ni abanyamuryango nyakuri.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu ku giti cyabo cyangwa ibigo bifite ubuzimagatozi, bashyigikira intego z'umuryango kandi bakawuha imfashanyo. Bemerwa n'Inteko Rusange ibisabwe n'Inama y'Ubuyobozi. Baza mu nama z'Inteko Rusange ku buryo ngishwanama ariko ntibatora.

Ingingo ya 6 :

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Umuvugizi w'umuryango, akazishyikiriza Inteko Rusange kugira ngo ibyemeze.

Ingingo ya 7:

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, iseswa ry'umuryango cyangwa kwirukanwa n'Inteko Rusange hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi, bisabwe n'Inama y'Ubuyobozi iyo umunyamuryango yica aya mategeko shingiro cyangwa amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

UMUTWE WA III: IBYEREKEYE UMUTUNGO

Ingingo ya 8 :

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugira ngo ugere ku nshingano zawo.

Ingingo ya 9 :

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyunye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'umuryango.

Ingingo ya 10 :

Umutungo ni uw'umuryango bwite. Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose bituma ugera ku ntego zawo.

Nta munyamuryango ugomba kuwiyitirira cyangwa ngo agire icyo asaba igihe asezeye, yirukanwe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Ingingo ya 11 :

Igihe umuryango usheshwe, Inteko Rusange ishyiraho umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa.

Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'agaciro k'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'ishyirahamwe no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango ufite amatwara amwe.

UMUTWE WA IV: IBYEREKEYE INZEGO

Ingingo ya 12 :

Inzego z'umuryango ni izi zikurikira:

- Inteko Rusange;
- Inama y'Ubuyobozi;
- Ubugenzuzi bw'imari.

Igice cya mbere: Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 13 :

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga ry'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango nyakuri bese.

Ingingo ya 14 :

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa n'Umuvugizi w'umuryango; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa n'Umwungirije.

Igihe Umuvugizi n'Umwungirije badahari, batabonetse cyangwa banze gutumiza inama, Inteko Rusange ihamagazwa na ½ cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 15 :

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa, itariki, isaha n'ahantu zohererezwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 15.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi 15. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Uretse ku byo ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 17 :

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe bibaye ngombwa, ihamagawe n'Umuvugizi w'umuryango ku giti cye, cyangwa abisabwe n'Inama y'Ubuyobozi, cyangwa bisabwe nibura na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe.

Bitabangamiye ibivugwa mu ngingo ibanziriza iyi, igihe cyo gutumiza inama y'Inteko Rusange idasanzwe gishobora kumanurwa ku minsi irindwi iyo hari ikibazo cyihutirwa cyane. icyo gihe, impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Ingingo ya 18 :

Ububasha bw'Inteko Rusange ni bumwe n'ubuteganywa mu ngingo ya 16 y'itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, aribwo:

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo;
- gushyiraho no kuvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije;
- kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- kwemerera, guhagarika no kwirukana umuntu mu muryango;
- kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- kwemera impano n'indagano;
- gusesa umuryango.

Ingingo ya 19 :

Inyandiko-mvugo z'Inteko Rusange n'iz'Inama y'Ubuyobozi zishyirwaho umukono n'Umuyobozi w'inama hamwe n'Umunyamabanga.

Igice cya kabiri: Ibyerekeye Inama y'Ubuyobozi

Ingingo ya 20 :

Inama y'Ubuyobozi igizwe na:

- Perezida : Umuvugizi;
- Visi-Perezida : Umuvugizi Wungirije;
- Umunyamabanga;
- Umubitsi;
- Abajyanama.

Ingingo ya 21 :

Abagize Inama y'Ubuyobozi nibo bagize Biro y'Inteko Rusange. Batorwa mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka itanu ishobora kongerwa. Bashinzwe gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange. Bashobora kwifashisha Abajyanama bahitwamo hakurikijwe ubushobozi bwabo.

Iyo umwe mu bagize Inama y'Ubuyobozi yeguye ku bushake, cyangwa avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange cyangwa iyo apfuye, umusimbuye arangiza manda uwo asimbuye yari yaratorewe.

Ingingo ya 22 :

Inama y'Ubuyobozi iterana nibura rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa. Inama zayo zihamagarwa kandi zikayoborwa na Perezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa n'Umusimbura we.

Iterana kandi igafata imyanzuro ifite agaciro hakurikijwe ubwiganze bw'abayigize. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 23 :

Inama y'Ubuyobozi ishinzwe:

- kubahiriza ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- gucunga umutungo w'umuryango;
- gutegura inama zisanzwe n'izidasanzwe z'Inteko Rusange;
- gusaba ihindurwa ry'amategeko agenga umuryango;
- gutegura imishinga y'ingengo y'imari na raporo z'imicungire y'umutungo w'umuryango bigenewe Inteko Rusange;
- gutegura no kubahiriza amabwiriza mbonezamikorere y'umuryango.

Ingingo ya 24 :

Umuvugizi niwe userukira umuryango. Awuhagararira imbere y'ubutegetsi no mu nkiko, mu gihugu no mu mahanga. Ahuza ibikorwa byose by'umuryango. Asimbura by'agateganyo mu mirimo ye n'Umwungirije igihe adahari cyangwa atabonetse.

Ingingo ya 25:

Umunyamabanga afata inyandiko-mvugo z'inama y'Ubuyobozi n'iz'Inteko Rusange, agatanga inzandiko kandi akabika inyandiko n'izindi mpapuro zose zerekeye umuryango.

Ingingo ya 26 :

Umubitsi ashinzwe gucunga imari n'undi mutungo by'umuryango akurikiwe n'Umuvugizi. Atanga raporo mu Nteko Rusange, bitabujijwe ko igihe icyo aricyo cyose, ashobora kugenzurwa n'Abagenzuzi b'imari.

Igice cya gatatu: Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 27 :

Inteko Rusange ishyiraho abagenzuzi b'imari babiri bamara igihe cy'imyaka ibiri, bafite inshingano zo kugenzura buri gihe imicungire y'imari y'umuryango no kuvuga icyo bayitekerezaho.

Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabivanye mu bubiko. Batanga raporo zabo mu Nteko Rusange.

Ingingo ya 28 :

Inteko Rusange ishobora kuvanaho Umugenzuzi w'imari utuzuzza neza inshingano ze, igashyiraho umusimbura wo kurangiza manda ye.

UMUTWE WA V: IBYEREKEYE GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 29 :

Byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, aya mategeko shingiro ashobora guhindurwa, bisabwe n'Inama y'Ubuyobozi cyangwa na 1/2 cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 30 :

Byemejwe n'abagize ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi bifite inshingano zihwanye.

Ingingo ya 31 :

Ibarura ry'umutungo rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi. Ishyirwaho ry'abashinzwe kurangiza iseswa ry'umuryango rivanaho nta mpaka abagize Inama y'Ubuyobozi n'Abagenzuzi b'imari.

UMUTWE WA VI: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 32 :

Uburyo aya mategeko azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Ingingo ya 33 :

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri b'umuryango bari ku ilisiti yometseho.

Bikorewe i Kigali, kuwa 14/03/2002.

John MADDER
Umuvugizi wungirije
(sé)

NDUWUMWE François
Umuvugizi
(sé)

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

LIONS CLUB DE KIGALI (L.C.K)

PREAMBULE

L'Assemblée Générale Extraordinaire de l'association « Lions Club de Kigali » (L.C.K), réunie à son siège à Kigali en date du 14 mars 2002 ;

Vu la loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 12, 14 et 42;

Adopte les modifications apportées aux statuts de ladite association agréés par l'Arrêté Ministériel n°498/07 du 18 août 1982, comme suit :

STATUTS

CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET

Article premier :

Il est créé entre les soussignés une association sans but lucratif dénommée « **Lions Club de Kigali** » (**L.C.K**) en sigle, régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la n°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif.

Article 2 :

Le siège de l'association est fixé à Kigali, Secteur Nyarugenge, District de Nyarugenge, Ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré en toute autre localité de la République du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 :

L'association exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4 :

L'association « **Lions Club de Kigali** » (**L.C.K**) s'engage à suivre les principes et les buts fixés par les statuts internationaux et à appliquer le code d'honneur, à savoir :

- prendre un intérêt actif au progrès économique, social et culturel de la région de Kigali ;
- procurer une aide matérielle et morale à ceux qui souffrent ou qui sont dans le besoin ;
- aménager un forum pour la totale et libre discussion sur tout sujet d'intérêt public sauf ceux ayant trait à la politique partisane ou à la religion sectaire ;
- prouver que l'amitié, la compréhension et la coopération valent mieux que la rivalité, l'intolérance et la lutte stérile ;
- promouvoir et développer un esprit de compréhension entre les peuples.

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 5 :

L'association se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur. Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts. Les membres adhérents sont ceux qui, sur demande, après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréés par l'Assemblée Générale. Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'association.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales qui soutiennent les objectifs de l'association et lui apportent une aide matérielle. Ils sont agréés par l'Assemblée Générale sur proposition du Conseil d'Administration. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale à titre consultatif mais sans voix délibérative.

Article 6 :

Les demandes d'adhésion sont adressées au Représentant Légal de l'association qui les soumet à l'Assemblée Générale pour approbation.

Article 7 :

La qualité de membre se perd par le décès, la démission volontaire, la dissolution de l'association ou l'exclusion prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix, sur proposition du Conseil d'Administration pour violation grave de ces statuts ou du règlement intérieur de l'association.

CHAPITRE III : DU PATRIMOINE

Article 8 :

L'association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et les immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

Article 9 :

Les ressources de l'association sont constituées par les cotisations des membres, des dons, legs, subventions diverses et autres revenus issus des activités de l'association.

Article 10 :

Les biens de l'association sont sa propriété exclusive. Elle affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de démission, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

Article 11 :

En cas de dissolution, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation des biens de l'association.

Après réalisation des biens meubles et immeubles de l'association et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre association poursuivant les objectifs similaires.

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Article 12 :

Les organes de l'association sont :

- l'Assemblée Générale ;
- le Conseil d'Administration ;
- le Commissariat aux comptes.

Section première : De l'Assemblée Générale

Article 13 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'association.

Article 14 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Représentant Légal ou à défaut, par le Représentant Légal Suppléant.

En cas d'absence, d'empêchement ou de refus simultanés du Représentant Légal et du Suppléant, l'Assemblée Générale est convoquée par ½ des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président de la réunion.

Article 15 :

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour, la date, l'heure et l'endroit, sont envoyées aux membres au moins 15 jours avant la réunion.

Article 16 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette occasion, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 17 :

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin sur convocation du Représentant Légal, soit d'initiative, soit à la demande du Conseil d'Administration, ou à celle d'au moins 1/3 des membres effectifs. Les modalités de sa convocation et sa présidence sont les mêmes que celle de l'Assemblée Générale ordinaire.

Sans préjudice à l'article précédent, les délais peuvent être réduits à sept jours en cas d'extrême urgence. Les débats ne peuvent alors porter que sur la question inscrite à l'ordre du jour.

Article 18 :

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont ceux définis à l'article 16 de la loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, à savoir :

- adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- nomination et révocation des représentants légaux et leurs suppléants ;
- détermination des activités de l'association ;
- admission, suspension ou exclusion d'un membre ;
- approbation des comptes annuels ;
- acceptation des dons et legs ;
- dissolution de l'association.

Article 19 :

Les procès-verbaux des réunions de l'Assemblée Générale et du Conseil d'Administration sont signés par le Président de la réunion et le Secrétaire de l'association.

Section deuxième : Du Conseil d'Administration

Article 20 :

Le Conseil d'Administration est composé :

- du Président : Représentant Légal ;
- du Vice-Président : Représentant Légal Suppléant ;
- un Secrétaire ;
- un Trésorier ;
- des Conseillers.

Article 21 :

Les membres du Conseil d'Administration constituent le Bureau de l'Assemblée Générale. Ils sont élus parmi les membres effectifs pour un mandat de cinq ans renouvelable. Ils sont chargés de mettre en exécution les décisions et recommandations de l'Assemblée Générale. Ils peuvent se faire assister des Conseillers choisis en raison de leurs compétences.

En cas de démission volontaire ou forcée prononcée par l'Assemblée Générale, de décès d'un membre du Conseil d'Administration au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

Article 22 :

Le Conseil d'Administration se réunit au moins une fois par trimestre et autant de fois que l'intérêt de l'association l'exige. Les réunions du Conseil d'Administration sont convoquées et présidées, soit par son Président, soit par le Vice-Président en cas d'absence ou d'empêchement du premier.

Il siège et délibère valablement lorsque la majorité absolue de ses membres est présente. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 23 :

Les attributions du Conseil d'Administration sont :

- exécution des décisions et recommandations de l'Assemblée Générale ;
- gestion du patrimoine de l'association ;
- préparation des sessions ordinaires et extraordinaires de l'Assemblée Générale ;
- proposition de modifications aux statuts de l'association ;
- élaboration de projets de budget et des rapports de gestion à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- élaboration et application du règlement d'ordre intérieur de l'association.

Article 24 :

Le Représentant Légal est le Mandataire de l'association. Il la représente devant les instances administratives et judiciaires à l'intérieur du pays et devant les institutions étrangères. Il coordonne toutes les activités de l'association. Il est remplacé temporairement dans ses fonctions, en cas d'absence ou d'empêchement, par son Suppléant.

Article 25 :

Le Secrétaire rédige les procès-verbaux des réunions du Conseil d'Administration et celles de l'Assemblée Générale, distribue le courrier et conserve les archives de l'association ainsi que toute autre documentation intéressant celle-ci.

Article 26 :

Le Trésorier s'occupe de la gestion quotidienne des finances et autre patrimoine de l'association sous la supervision du Représentant Légal. Il rend des comptes à l'Assemblée Générale, mais peut à tout moment être contrôlé par les Commissaires aux comptes.

Section troisième : Du Commissariat aux comptes

Article 27 :

L'Assemblée Générale nomme, pour un mandat de deux ans, deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances de l'association et lui en fournir avis.

Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et autres écritures comptables de l'association. Il rendent des comptes à l'Assemblée Générale.

Article 28 :

L'Assemblée Générale peut mettre fin au mandat d'un Commissaire aux comptes qui ne remplit pas convenablement sa mission et pouvoir à son remplacement pour achever son mandat.

CHAPITRE V : MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION

Article 29 :

Sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, les présents statuts peuvent faire l'objet de modifications, soit à la proposition du Conseil d'Administration, soit à la demande de la moitié des membres effectifs.

Article 30 :

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre association poursuivant un but analogue.

Article 31 :

La liquidation s'opère par les soins des liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix. La nomination des liquidateurs met fin aux mandats des membres du Conseil d'Administration et des Commissaires aux comptes.

CHAPITRE VI : DISPOSITIONS FINALES

Article 32 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'association adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

Article 33 :

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs de l'association dont la liste est en annexe.

Fait à Kigali, le 14/03/2002.

John MADDER

Représentant Légal Suppléant
(sé)

NDUWUMWE François

Représentant Légal
(sé)

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 54/11 RYO KUWA 11/05/2004 RYEMERA IHINDURWA RY'AMATEGEKO
AGENGA UMURYANGO NYAFURIKA W'IVUGABUTUMWA (A.E.E).**

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 120 n'ya 121 ;

Ashingiye ku itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 12, iya 14 n'ya 42 ;

Asubiye ku iteka rya Minisitiri n°244/05 ryo kuwa 03 Werurwe 1987 riha ubuzimagatozi Umuryango Nyafurika w'Ivugabutumwa (A.E.E), cyane cyane mu ngingo yaryo ya 2 ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango Nyafurika w'Ivugabutumwa (A.E.E), mu rwandiko rwakiriwe kuwa 29 Werurwe 2002 ;

Amaze kubona icyemezo cy'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 25 Gashyantare 2004 ;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere:

Icyemezo cyafashwe kuwa 16 Werurwe 2002 n'abagize ubwiganze bw'Umuryango Nyafurika w'Ivugabutumwa (A.E.E), cyo guhindura amategeko agenga uwo muryango, nk'uko ateye ku mugereka w'iri teka kiremewe.

Ingingo ya 2:

Ingingo zose z'amateka yabanjirije iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 3:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera itariki ya 16 Werurwe 2002.

Kigali, kuwa 11/05/2004

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N° 54/11 DU 11/05/2004 PORTANT APPROBATION DES MODIFICATIONS APORTEES AUX STATUTS DE L'ASSOCIATION « AFRICAN EVANGELISTIC ENTERPRISE » (A.E.E).

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement les articles 120 et 121 ;

Vu la loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 12, 14 et 42;

Revu l'Arrêté Ministériel n°244/05 du 03 mars 1987 accordant la personnalité civile à l'association « African Evangelistic Enterprise » (A.E.E) spécialement en son article 2 ;

Sur requête du Représentant Légal de l'association « African Evangelistic Enterprise (A.E.E) reçue le 29 mars 2002;

Vu la décision du Conseil des Ministres en sa séance du 25 février 2004 ;

ARRETE:

Article premier:

Est approuvée la décision de la majorité des membres effectifs de l'Association « African Evangelistic Enterprise » (A.E.E) prise le 16 mars 2002 de modifier les statuts de ladite association tels qu'ils figurent en annexe du présent arrêté.

Article 2:

Toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 3:

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16 mars 2002.

Kigali, le 11 mai 2004.

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

NOUVEAUX STATUTS DE AFRICAN EVANGELISTIC ENTERPRISE « AEE »

TITRE PREMIER : ADAPTATION DES STATUTS-DENOMINATION-DUREE-RESSORT D'ACTIVITES-BUT

Article premier :

Il est procédé à l'adaptation des statuts de l'Association sans but lucratif dénommée "AFRICAN EVANGELISTIC ENTERPRISE» A.E.E. en sigle, et ci-après désignée «l'Association», à la loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux Associations sans but lucratif

Article 2 :

L'Association est créée pour une durée indéterminée, son siège social se trouve à Kigali, mais il peut être transféré en tout autre endroit de la République Rwandaise par décision de l'Assemblée Générale, à la majorité de 2/3 des membres effectifs.

L'Association exerce ses activités sur toute l'étendue de la République. Elle peut également les exercer en dehors du Rwanda, conformément aux règlements en vigueur.

Bien que AEE soit une Association jouissant de pleine autonomie, elle est une branche d'une Organisation internationalement reconnue sous le nom de « African Evangelistic Enterprise » (AEE) en sigle, exerçant ses activités dans certains d'autres pays africains.

L'adresse permanente de l'Association est la suivante:

- Secteur: Kanombe
- District: Kanombe
- Province: Kigali Ville

Article 3:

L'Association n'est pas une Eglise en vue, elle n'est pas non plus une entité sectorielle concurrente des Eglises, mais elle se voudrait être une organisation autonome qui épaulé fidèlement celles-ci dans leurs efforts de développement tant au niveau spirituel que matériel, sans distinction de dénomination.

Article 4:

Le but de l'Association est de prêcher la parole de Dieu en paroles et en actions en collaboration avec les Eglises.

Les activités de l'Association portent essentiellement sur:

- la proclamation de la Bonne Nouvelle à travers les campagnes d'Evangelisation, les retraites et les séminaires.
- la promotion des œuvres de développement communautaires telles que la construction des locaux de classe, le ravitaillement en eau potable dans des milieux ruraux, l'assistance aux nécessiteux tels que les orphelins et les veuves, les interventions de secours en cas de famine, d'épidémies ou d'afflux de réfugiés, etc.

TITRES II : LES MEMBRES

Article 5:

L'Association comporte deux catégories de membres:

- Les membres effectifs, qui sont les membres signataires des présents statuts ainsi que tous ceux qui y adhéreront dans la suite, ayant été agréés par l'Assemblée Générale à la majorité des 2/3 des membres effectifs présents.
- Les Amis de AEE ainsi que les membres d'honneur sont ceux qui, persuadés par les activités de l'Association s'intéressent à son avancement et y participent par un soutien matériel ou moral. Ils peuvent participer dans des Assemblées Générales mais leur voix reste consultative.

Article 6:

La qualité de membre peut être perdue pour motif grave notamment lorsque le membre se livre à des actes de nature à calomnier l'Association et à obstruer son développement, ou quand il n'est plus à mesure d'accomplir ses devoirs de membre.

Elle se perd également par démission volontaire. La perte de la qualité de membre par exclusion est prononcée à la majorité des 2/3 des membres effectifs présents à l'Assemblée Générale.

TITRE III : LES ORGANES DE L'ASSOCIATION ET SON ADMINISTRATION

Article 7:

Les Organes de l'Association sont:

- L'Assemblée Générale
- Le Comité Exécutif

Section première: De l'Assemblée Générale

Article 8:

L'Assemblée Générale est constituée par les membres effectifs et membres adhérents.

Aux membres effectifs s'ajoutent les Amis ainsi que les membres d'honneur de l'Association, qui toutefois ne participent pas au vote, mais disposent d'une voix consultative.

Article 9:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Association; elle a les pouvoirs les plus étendus pour faire ou ratifier les actes intéressant l'Association. Elle se réunit au siège social une fois tous les deux ans.

Le Président, de commun accord avec le Comité Exécutif, peut convoquer l'Assemblée Générale autant de fois que l'intérêt de l'Association l'exige. Pour convoquer l'Assemblée Générale extraordinaire, le quorum requis est les ¾ du Comité Exécutif. Les Assemblées ainsi convoquées se tiennent au siège social ou à l'endroit indiqué dans les avis de convocation.

Article 10 :

L'Assemblée Générale tant Ordinaire qu'Extraordinaire se réunit sur convocation de son président en même temps que le Président du Comité Exécutif. Ses séances sont toujours dirigées par le Président du Comité Exécutif. En cas d'absence ou d'empêchement, elle est convoquée et dirigée par le Vice Président. En cas d'absence simultanée du Président et du Vice Président, elle est convoquée et dirigée par le membre le plus ancien du Comité Exécutif.

Article 11 :

Aucune Assemblée Générale ne peut délibérer sur les objets qui ne sont pas inscrits à l'ordre du jour. Pour délibérer valablement, l'Assemblée générale doit réunir la majorité simple des membres effectifs présents. Ses décisions sont prises à la majorité simple des membres présents à l'exception des cas prévus aux articles 2, 12 et 25. Au cas où le quorum n'est pas atteint, la tenue de l'Assemblée générale est ajournée. L'Auteur de la convocation convoque une nouvelle Assemblée endéans quinze jours. Celle-ci statue valablement quelque soit le nombre de membres présents. Dans ce cas, Seuls les points à l'ordre du jour qui figuraient sur la première convocation sont étudiés.

A l'exception des Assemblées Générales extraordinaires prévues à l'article 9, les autres tiennent lieu au moins trois mois après la date d'émission des convocations.

Article 12 :

L'Assemblée Générale ne peut délibérer valablement sur les modifications des statuts que si l'objet de ces modifications a été spécialement indiqué dans les convocations aux membres effectifs de l'Association. Les décisions y relatives sont prises à la majorité des 2/3 des membres effectifs de l'Association.

Article 13 :

Les Attributions de l'Assemblée Générale sont:

- Adopter et réviser les statuts et règlements d'ordre intérieur de l'Association ;
- Elire et remplacer les membres du Comité Exécutif ;
- Approuver les rapports du Comité Exécutif ;
- Autoriser les actes de disposition ;
- Admettre de nouveaux membres, décider de la suspension et de l'exclusion d'un membre ;
- Créer des commissions ou comités dans le cadre d'épauler le Comité Exécutif pour certaines tâches spécifiques ;
- Fixer le montant des cotisations des membres effectifs ;
- Approuver les comptes annuels ;
- Accepter les dons et legs ;
- Dissoudre l'Association.

Section deuxième : le Comité Exécutif

Article 14 :

L'Association est administrée par un Comité Exécutif composé par douze membres. Onze d'entre eux sont élus par l'Assemblée Générale et comprennent entre autres un Représentant Légal en même temps Président du Comité, un Représentant Légal suppléant et Vice-Président du Comité, un Trésorier, un Secrétaire, ainsi que 7 Conseillers.

Le douzième est le Secrétaire Exécutif de l'Association qui est membre ex-officio, suite aux responsabilités qu'il assume. Il est nommé par le Comité Exécutif et approuvé par l'organe suprême de AEE appelé « International Partnership Board », IPB en sigle.

Article 15:

Le Comité Exécutif est élu pour un mandat de quatre ans renouvelable. Ils peuvent être révoqués à tout moment pour motif grave par l'Assemblée générale dans sa session ordinaire ou extraordinaire. L'Assemblée Générale procède alors au remplacement des membres révoqués.

Le Président de l'Association est en même temps Représentant Légal de l'Association. Dans toutes ses attributions, il peut être remplacé par le Vice-Président en même temps Représentant Légal Suppléant.

Le règlement d'ordre intérieur approuvé par l'Assemblée Générale fixe les attributions de chacun des membres du Comité Exécutif.

Article 16 :

Le Comité Exécutif se réunit deux fois par an et autant de fois que l'intérêt de l'Association l'exige, sur convocation du Président ou en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, du Vice-Président. En l'absence ou l'empêchement de ces derniers et en cas de force majeure, l'un des membres du Comité le plus ancien dans l'Association peut le convoquer.

Les réunions se tiennent au lieu indiqué dans les convocations et elles sont dirigées par l'un des membres élus par ses pairs.

Article 17 :

Le Comité Exécutif ne peut se réunir que si la majorité de ses membres sont présents. Les décisions du Comité Exécutif sont prises à la majorité des membres présents. En Cas de partage, la voix du Président de la réunion est prépondérante.

Article 18 :

Les délibérations du Comité Exécutif sont constatées par un procès-verbal signé par le Président de la réunion et par le Secrétaire de la réunion.

Article 19 :

Sans porter préjudice aux attributions dévolues aux Représentants Légalx de l'Association, le Comité Exécutif est investi de pouvoirs les plus étendus pour faire tous les actes d'administration et de disposition. Il a le pouvoir de décider de toutes les opérations et interventions ayant trait à son patrimoine.

Il peut notamment:

- recevoir toutes sommes ou valeurs;
- acquérir, aliéner, hypothéquer, échanger, prendre et donner à bail tous les biens meubles ou immeubles, dans le respect de son caractère non lucratif.

Le Comité Exécutif soumet à l'Assemblée Générale le rapport d'activités et de gestion du patrimoine de l'Association.

Article 20 :

Le Comité Exécutif confie la gestion journalière de l'Association au Secrétariat Exécutif auquel il confère, par délégation spéciale, tous les pouvoirs nécessaires pour l'organisation de l'Association.

Article 21 :

C'est le Secrétaire Exécutif de l'Association qui en assure la coordination des activités au niveau organisationnel et au niveau des relations publiques tant nationales qu'internationales.

Article 22 :

A la fin de chaque année, le Comité Exécutif a le pouvoir de déléguer une maison d'Auditeurs indépendants pour contrôler la gestion du patrimoine. Celle-ci constitue l'organe de Vérification. Le rapport de vérification est soumis au Comité Exécutif pour une suite appropriée.

TITRE IV : LES RESSOURCES ET LA GESTION DU PATRIMOINE

Article 23 :

L'Association tire ses revenus des aides, donation, legs et libéralités de toutes sortes issus des bienfaiteurs. Elle peut en outre recueillir les fruits des activités rattachées accessoirement à son but principal non lucratif.

Article 24 :

Les biens et les droits réels de l'Association sont gérés en bon père de famille par son Secrétaire Exécutif. Le rapport de ses activités et plus particulièrement son rapport financier, sont adressés au Comité Exécutif.

TITRE V : LA DISSOLUTION ET LA LIQUIDATION DE L'ASSOCIATION

Article 25 :

La dissolution de l'Association ne peut avoir lieu que sur demande du Comité Exécutif, entérinée par au moins 2/3 des membres effectifs de l'Association réunie en sa session extraordinaire, après consultation et approbation de l'IPB, Organe Suprême de AEE.

Si tous les partis s'accordent sur la dissolution de l'Association, au cours de la même séance, les membres présents décident de la dissolution. Après apurement du passif, tout l'actif sera transféré à une Association ou des associations ayant les mêmes objectifs que l'Association à dissoudre.

TITRE VI : DES DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

Article 26 :

Tout ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts est déterminé par un règlement d'ordre intérieur de l'Association.

Article 27 :

Les statuts de l'Association ainsi adaptés entreront en vigueur après leur approbation par l'Assemblée Générale.

Fait à Kigali, le 16 Mars 2002

Les Représentants Légaux

Représentant Légal
Mgr RWAJE Onesphore
(sé)

Représentant Légal Suppléant
Bwana KAYITABA Michel
(sé)

AMATEGEKO MASHYA AGENGA UMURYANGO NYAFURIKA W'IVUGABUTUMWA « AEE »

UMUTWE WA MBERE: IHINDURA RY'AMATEGEKO-IZINA RY'UMURYANGO-IGIHE UZAMARA-AKARERE UKORERAMO-ICYO UGAMIJE.

Ingingo va mbere:

Amategeko agenga UMURYANGO NYAFURIKA W'IVUGABUTUMWA "AFRICAN EVANGELISTIC ENTERPRISE» A.E.E. mu magambo ahinnye, ariwo twita "Umuryango" mu ngingo zikurikira; ahujwe n'itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 rigenga Imiryango idaharanira inyungu.

Ingingo va 2:

Umuryango uzamara igihe kitagenwe, intebe yawo ishinze mu Umujyi wa Kigali, ariko ishobora kwimurirwa mu kandi Karere ako ari ko kose k'u Rwanda, byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange.

Umuryango ukorera mu gihugu cyose cy'u Rwanda, kandi ushobora no gukorera mu bindi bihugu mu buryo bwemewe n'amategeko y'u Rwanda n'ay'ibyo bihugu.

N'ubwo ari umuryango nyarwanda wigenga, AEE ni ishami ry'umuryango mugari Nyafurika witwa African Evangelistic Enterprise, « AEE » mu magambo ahinnye ukorera mu bindi bihugu by' Afurika.

Aderesi ihoraho y'Umuryango ni iyi ikurikira:

- Umurenge: Kanombe
- Akarere: Kanombe
- Intara: Kigali y'Umujyi

Ingingo va 3:

Ntabwo Umuryango ari Itorero ryenda gushingwa. Nta nubwo ari itsinda ryigometse ku matorero, ahubwo ni ishyirahamwe ryigenga rifasha amatorero mu gukora uko ashoboye ngo atere imbere, ari mu by'Umwuka cg iby'umubiri nta kuvangura amadini.

Ingingo va 4:

Intego y'Umuryango ni Ukubwiriza Ubutumwa Bwiza mu magambo no mu bikorwa dufatanije n'amatorero.

Imirimo y'Umuryango yibanda ku bikorwa:

- By'ivugabutumwa nko gutegura ibiterane by'ivugabutumwa, imyiherezo n'amahugurwa;
- By'imibereho myiza y'abaturage: dukora ibikorwa by'amajyambere nko kubaka amashuri, kugeza amazi meza ku baturage, gufasha abatishoboye nk'imfubyi n'abapfakazi, kugoboka abari mu kaga nko mu bihe by'inzara, indwara z'ibyorezo, ubuhunzi, n'ibindi.

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO.

Ingingo va 5:

Umuryango ugizwe n'Abanyamuryango b'ibice bibiri:

- Abanyamuryango nyirizina aribo banyamuryango bashyize umukono kuri aya mategeko awugenga, n'abandi bazabisaba nyuma, bakemezwa n'Inama y'Inteko Rusange.
- Inshuti za AEE n'abanyamuryango b'icyubahiro: ni abanyamuryango babonye cyangwa bumvise ibikorwa by'Umuryango, bakitangira kuwuteza imbere, bawushyigikira uko babishoboye. Bashobora kujya mu nteko rusange ariko ntibatora.

Ingingo va 6:

Umunyamuryango ashobora gusezerwa ku mpamvu ikomeye: nk'iyi akora ibikorwa bigamije guharabika Umuryango, kurwanya iterambere ryawo, cyangwa atagisohozza neza inshingano ze.

Umunyamuryango ashobora no gusezera ku bushake bwe. Gusezererwa k'umunyamuryango byemezwa na 2/3 by'abanyamuryango bemewe baje mu nama rusange.

UMUTWE WA III: INZEGO Z'UMURYANGO N'UBUYOBOZI BWAWO

Ingingo ya 7:

Inzego z'Umuryango ni izi zikurikira:

- Inteko Rusange
- Komite Nyobozi

INTERURO YA MBERE: INTEKO RUSANGE

Ingingo ya 8:

Inteko Rusange igizwe n'abanyamuryango nyirizina.

Irimo kandi inshuti z'Umuryango n' Abanyamuryango b'icyubahiro, badafite ububasha bwo gutora ariko bashobora gutanga ibitekerezo mu nama rusange.

Ingingo ya 9:

Inteko Rusange niyo rwego rukuru rw'Umuryango, rufite ubushobozi bwose bwo gushyiraho no guhamya ibyemezo birebana n'Umuryango. Iteranira aho icyicaro cyayo kiri rimwe mu myaka ibiri.

Perezida abinyujije kuri Komite Nyobozi ashobora gutumira Inteko Rusange idasanze igihe cyose inyungu z'Umuryango zibisaba. Kugira ngo Inteko Rusange ibashe guhamagarwa mu nama idasanze, bigomba gusabwa byibura na ¼ by'abagize Komite Nyobozi. Inteko Rusange zihamagawe gutyo ziteranira ku cyicaro cy'Umuryango cyangwa ahandi hantu hose havuzwe mu rwandiko rwo gutumira inama.

Ingingo ya 10:

Ari Inteko Rusange isanzwe, ari Inteko Rusange idasanze, zose zihamagarwa kandi zikayoborwa na Perezida wayo ari nawe Perezida wa Komite Nyobozi. Iyo adahari, zihamagarwa kandi zigatumizwa na Visi-Perezida.

Iyo bombi badahari, zihamagarwa kandi zikayoborwa n'urusha abandi uburambe mu Muryango mu bagize Komite Nyobozi.

Ingingo ya 11:

Nta nama y'Inteko Rusange yasuzuma ibibazo bitateganijwe ku murongo w'ibygwa. Kugira ngo Inteko Rusange igire ububasha bwo kugira icyo ikora cyemewe, igomba kuba irimo byibura ½ cy'abanyamuryango nyirizina hiyongereyeho umwe. Ibyemezo by'inteko rusange bifatwa ku bwiganze bw'amajwi y'abari mu nama, keretse ibibazo birebana n'ingingo za 2, 12 na 25.

Mu gihe inama ihamagawe umubare w'abaje ukaba udahagije, inama irasibizwa, nyiri ugutumiza inama agatumiza indi mu minsi cumi n'itanu ikurikira. Abaje icyo gihe uko baba bangana kose baraterana kandi bagafata ibyemezo. Abaje ubwa kabiri biga gusa ibyari byateganijwe ku murongo w'ibygwa. Uretse inteko rusange zidasanzwe ziteganijwe mu ingingo ya 9, izindi nama zose zitumirwa hasigaye byibura amezi atatu mbere y'uko inama iba.

Ingingo ya 12:

Inteko Rusange ntibasha gusuzuma ihindurwa ry'amategako agenga Umuryango uretse igihe impamvu z'iryo hindurwa zasobanuwe neza mu rwandiko rutumira abanyamuryango nyirizina. Nta cyemezo cy'ihindurwa ry'amategako gishobora gufatwa hatabonetse ubwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyirizina bese.

Ingingo ya 13:

Inteko rusange ishinzwe:

- gushyiraho no guhindura amategeko rusange cyangwa yihariye agenga Umuryango;
- gutora no gusimbura abagize Komite Nyobozi y'Umuryango;
- Kwemeza raporo za Komite Nyobozi;
- Kwemeza itanga cyangwa igurisha ry'umutungo utimukanwa w'Umuryango;
- Kwemera abanyamuryango bashya, kwemeza ihagarikwa n'isezererwa ry'Umunyamuryango;
- Gushyiraho za Komisiyo zunganira Komite Nyobozi;
- Kwemeza ingano y'umusanzu w'abanyamuryango nyirizina;
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'amafaranga;
- Kwemeza impano n'indagano;
- Gusesa Umuryango.

INTERURO YA 2: KOMITE NYOBOZI

Ingingo ya 14:

Komite Nyobozi igizwe n'abantu cumi na babiri. Muri bo cumi n'umwe batorwa n'Inteko Rusange aribo aba bakurikira: Perezida w'Inteko Rusange akaba na Perezida wa Komite, Visi Perezida ari nawe Visi Perezida wa Komite, Umubitsi, Umwanditsi, n'abajyanama barindwi.

Uwa cumi na babiri ni Umunyamabanga Mukuru ubamo kubera imirimo ashinzwe. Ashyirwaho na Komite Nyobozi y'Umuryango akemezwa n'Inteko Nkuru Mpuzamahanga ya AEE ariyo "International Partnership Board" IPB mu magambo ahinnye.

Ingingo ya 15:

Komite Nyobozi itorerwa igihe cy'imyaka ine kandi abayigize bashobora kongera gutorwa. Bashobora gusezererwa n'Inteko Rusange mu nama yayo isanzwe cyangwa idasanzwe mu gihe habonetse impamvu itakwihanganirwa. Icyo gihe Inteko Rusange itora ababasimbura.

Perezida w'Umuryango ni we uhagararira Umuryango mu nzego zose z'Ubutegetsi. Visi Perezida akaba uhagarariye Umuryango wungirije. Mu mirimo yose Uhagarariye Umuryango ashobora gusimburwa n'Uhagarariye Umuryango wungirije.

Amabwiriza yihariye y'Umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ateganya icyo buri mujyanama wa Komite Nyobozi ashinzwe.

Ingingo ya 16:

Komite Nyobozi iterana inshuro ebyiri mu mwaka n'igihe cyose bibaye ngombwa itumijwe na Perezida cyangwa se na Visi Perezida mu gihe Perezida adahari. Iyo bombi batashoboye kuboneka, kandi hakaba hari impamvu ikomeye ituma inama igomba guterana, Umwe mu bagize Komite Nyobozi urusha abandi uburambe mu muryango ashobora gutumira Komite Nyobozi.

Inama zibera ahantu havuzwe mu rwandiko rwo gutumira. Uyobora Inama atorwa n'abajyanama.

Ingingo ya 17:

Komite Nyobozi iterana hari ubwiganze bw'abayigize. Ibyemezo bya Komite Nyobozi bifatwa ku bwiganze bw'abari mu nama. Iyo amajwi anganywe, ijwi rya Perezida w'inama ni ryo rikemura impaka.

Ingingo ya 18:

Ibyemezo bya Komite Nyobozi bishyirwa mu nyandikomvugo, igasinywa na Perezida w'inama hamwe n'Umwanditsi w'inama.

Ingingo ya 19:

Komite Nyobozi ifite ubushobozi bwisanzuye bwo gukora imirimo irebana n'ubutegetsi bw'Umuryango cyangwa kugurisha ibyawo. Ifite ubushobozi bwo gufata ibyemezo birebana n'umutungo n'imikoreshereze yawo, nk'ibi bikurikira:

- Kwakira amafaranga ahawe Umuryango cyangwa ibindi bintu bifite agaciro.
- Kugura, kugurisha, gushingana, kugurana gukodesha ibintu byose ari ibyimukanwa cyangwa ibitimukanwa cyakora byose bigomba gukorwa mu buryo butanyuranye n'imikorere y'imiryango idaharanira inyungu.

Komite Nyobozi itanga raporo y'imirimo n'iy'umutungo w'Umuryango mu nama y'Inteko Rusange

Ingingo ya 20:

Imirimo ya buri muni ya Komite Nyobozi ishingwa Ubunyamabanga bukuru bw'Umuryango, bufite uburenganzira n'ububasha bihagije bibushoboza gutunganya imirimo y'Umuryango.

Ingingo ya 21:

Umunyamabanga Mukuru w'Umuryango ni we utunganya imikorere yawo n'imibanire yawo n'abandi, ari mu gihugu bwite cyangwa se mu mahanga.

Ingingo ya 22:

Buri mpera z'umwaka, Komite Nyobozi niyo ifite ububasha bwo gukoresha igenzurwa ry'Umutungo w'Umuryango yifashishije abagenzuzi baturuka hanze y'Umuryango babigize umwuga. Raporo y'abo bagenzuzi ishikizwa Komite Nyobozi nayo ikayigeza aho igomba gutangwa.

UMUTWE WA IV: Umutungo w'Umuryango n'Imicungire yawo

Ingingo ya 23:

Umutungo w'Umuryango uturuka ku mpano, imfashanyo, umurage, imisanzu y'abanyamuryango, n'ubundi buryo butari bumwe bwo guhabwa ibintu bitanzwe n'abagiraneza n'imirimo y'ingoboka igeretse kubyo wiyemeje gukora bidaharanira inyungu.

Ingingo ya 24:

Umunyamabanga mukuru w'Umuryango ni we ugenzura imikorere n'imikoreshereze y'ibintu byawo. Raporo y'imirimo ye hamwe na raporo y'imikoreshereze y'amafaranga azishyikiriza Komite Nyobozi.

UMUTWE WA V.: ISESWA N'IVANWAHO RY'UMURYANGO N'AHU UMUTUNGU WAJYA.

Ingingo ya 25:

Bisabwe na Komite Nyobozi, byemejwe kandi na 2/3 by'Abanyamuryango nyirizina bose, Inteko Rusange yatumijwe mu nama idasanzwe ishobora gusesa Umuryango imaze kubimenyesha no kugisha inama Inteko Nkuru Mpuzamahanga ya AEE ariyo IPB.

Bamaze kubyemeranwaho, Inama Rusange yemeza undi muryango ufite intego nk'izawo ukorera mu Rwanda kandi wemewe n'amategeko, ushobora guhabwa umutungo wawo, hamaze kwishyurwa amadeni umuryango ubereyemo abandi bantu.

UMUTWE WA VI: INGINGO ZINYURANYE ZISOZA

Ingingo ya 26:

Ibidateganijwe muri aya mategeko bikubiye mu mabwiriza yihariye agenga Umuryango.

Ingingo ya 27:

Aya mategeko shingiro nk'uko ahinduwe azatangira gukurikizwa amaze kwemezwa n'Inama Rusange y'Abanyamuryango.

Bikorewe i Kigali, kuwa 16/03/2002

Abavugizi

Umuvugizi
Mgr RWAJE Onesphore
(sé)

Umuvugizi wungirije
Bwana KAYITABA Michel
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N° 120/11 RYO KU WA 12/10/2004 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO « IHURIRO RY'ABOROZI B'INZUKI BO MU KARERE K'IBIRUNGA » (F.A.V.) KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121 ;

Ashingiye ku itegeko n° 20/2000 ryo ku wa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, iya 9 n'ya 10 ;

Amaze kubona iteka rya Perezida n° 27/01 ryo ku wa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Abisabwe n'Umuwugizi w'umuryango «Ihuriro ry'Aborozi b'Inzuki bo mu Karere k'Ibirunga » (F.A.V.) mu rwandiko rwakiriwe ku wa 28 Gicurasi 2004 ;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere :

Ubuzimagatozi buhawe umuryango « Ihuriro ry'Aborozi b'Inzuki bo mu Karere k'Ibirunga » (F.A.V.), ufite icyicaro i Rugarama, Akarere ka Bukamba, Intara ya Ruhengeri.

Ingingo ya 2:

Umuryango ugamije :

- kongera ubushobozi n'imyumvire y'abavumvu mu byerekeye ubworozi bw'inzuki kugira ngo burusheho kunoza imikorere yabo, maze ikajyana n'ikoranabuhanga rigezweho muri iki gihe ;
- gufasha no gushishikariza aborozi b'inzuki kongera umusaruro wabo mu bwinshi no mu bwiza ;
- gushyikiriza ubufatanye busanzwe buri hagati y'abavumvu kugira ngo barusheho kurwanya ubukene no kuzamura imibereho myiza yabo ;
- gufatanya na O.R.T.P.N. n'indi miryango ikorera mu Karere kugira ngo barusheho kubungabunga ibidukikije.

Ingingo ya 3:

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'umuryango « Ihuriro ry'Aborozi b'Inzuki bo mu Karere k'Ibirunga » (F.A.V.) ni Bwana MUNYAMBANZA Apollinaire, umunyarwanda, utuye kandi uba i Mutobo, Akarere ka Mutobo, Intara ya Ruhengeri.

Uwemerewe kuba Umusimbura w'Uhagarariye uwo umuryango ni Bwana RUZIRAKUVUGA Juvénal, umunyarwanda, utuye kandi uba mu Kinigi, Akarere ka Kinigi, Intara ya Ruhengeri.

Ingingo ya 4 :

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono.

Kigali, ku wa 12/10/2004

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N° 120/11 DU 12/10/2004 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION « FURUM DES APICULTEURS DES VOLCANS » (F.A.V.) ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement les articles 120 et 121 ;

Vu la loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9 et 10;

Vu l'arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains arrêté ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Sur requête de la Représentante Légale de l'association « FORUM DES APICULTEURS DES VOLCANS » (F.A.V.) reçue le 28 mai 2004 ;

ARRETE :

Article premier :

La personnalité civile est accordée à l'association « Forum des Apiculteurs des Volcans » (F.A.V.) dont le siège social est à Rugarama, District de Bukamba, Province de Ruhengeri.

Article 2 :

L'association a pour objet :

- renforcer la sensibilité et la capacité d'organisation des apiculteurs pour une meilleure exploitation des ressources disponibles en matière d'apiculture par l'introduction de nouvelles techniques susceptibles de valoriser leur savoir-faire ;
- aider les apiculteurs à promouvoir le rendement apicole tant en quantité qu'en qualité ;
- renforcer la coopération et la solidarité existante entre les apiculteurs pour sortir de la pauvreté et leur offrir de meilleures conditions d'existence ;
- collaborer avec l'ORTPN et les autres organismes qui opèrent dans la région pour une meilleure protection de l'environnement.

Article 3 :

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'association «Forum des Apiculteurs des Volcans», Monsieur MUNYAMBANZA Apollinaire, de nationalité rwandaise, domicilié et résidant à Mutobo, District de Mutobo, Province de Ruhengeri.

Est agréé en qualité de Représentant Légal de la même association, Monsieur RUZIRAKUVUGA Juvénal, de nationalité rwandaise, domicilié et résidant à Kinigi, District de Kinigi, Province de Ruhengeri.

Article 4 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Kigali, le 12/10/2004

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

AMATEGEKO AGENGA IHURIRO RY'ABAVUMVU BO MU KARERE K'IBIRUNGA (F.A.V).

IRANGASHINGIRO

Twebwe abagize ihuriro ry'Abavumvu begereye Ibirunga, « F.A.V » mu magambo ahinnye,

Tumaze kumva ko bikwiye kwishira hamwe kugira ngo dusture amajyambere muri rusange no kuzamura imibereho myiza y'abavumvu by'umwihariko,

Tumaze kwiyumvisha ko kuzamura iyo mibereho bitashoboka tutongeye umusaruro w'ingo z'abaturage, ko ibyo bisaba gukora imishinga mito n'iciriritse ibyara uwo musaruro,

Tumaze kubona ko ari ngombwa guha agaciro umutungo kamere uri mu Karere kugirango twongere umusaruro w'ubuki ndetse tunashake uburyo bwacuruzwa,

Tunamaze kubona ko Akarere k'ibirunga gatanga ibihe by'ikirere biberanye n'ubworozi bw'inzuki,

Tumaze kwicengezamo ko ari ngombwa gushyiraho Umuryango ufite inzego zihanye zatuma koko tugera ku ntego twiyemeje,

Dushingiye ku bivugwa mu itegeko N) 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 rigenga imiryango idaharanira inyungu,

Twemeje ibi bikurikira :

UMUTWE WA MBERE :

ISHINGWA, IZINA, INTEBE Y'UMURYANGO, IMBIBI, INTEGO N'IGIHE UZAMARA.

Ingingo mbere: ISHINGWA

Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze umuryango nyarwanda udaharanira inyungu ugengwa namategeko ariho mugihugu cyane cyane itegeko mumero 20/2000 ryokuwa 26/07/2000 rigenga imiryango idaharanira inyungu.

Ingingo ya 2 : Izina ry'Umuryango

Umuryango ushinzwe wiiswe IHURIRO RY'ABOROZI B'INZUKI BO MU KARERE K'IBIRUNGA, F.A.V. mu magambo ahinnye y'IGIFARANSA

Ingingo ya 3 : Intebe y'Umuryango

Intebe y'Umuryango ishinzwe mu RUGARAMA, Akarere ka BUKAMBA, Intara ya RUHENGARI, ishobora kwimurirwa ahandi hose mu turere Umuryango ukoreramo.

Ingingo ya 4 : Aho umuryango uzakorera.

Umuryango ukorerera mu Ntara ya Ruhengeri, ariko byemejwe n'Inteko rusange ushobora gukorera n'ahandi mu gihugu.

Ingingo ya 5 : Intego z'Umuryango

1. Kwongera ubushobozi n'imyumvire y'abavumvu mu byerekeye ubworozi bw'inzuki, kugira ngo barusheho kunoza imikorere yabo maze ijyane n'ikorana buhanga rigezweho muri iki gihe.
2. Gufasha no gushishikariza aborozi b'inzuki kongera umusaruro wabo mu bwinshi no mu bwiza.
3. Gushyigikira ubufatanye busanzwe buri hagati y'abavumvu kugira ngo barusheho kurwanya ubukene no kuzamura imibereho myiza yabo.
4. Gufatanya na O.R.T.P.N. nindi miryango ikorera mu Karere kugira ngo turusheho kubungabunga ibidukikije.

Ingingo ya 6 : Igihe Umuryango Uzamara.

Igihe umuryango uzamara nti giteganijwe.

UMUTWE WA II : IBYEREKEYE ABANYAMURYANGO.

Ingingo ya 7 : Ingeri z'abanyamuryango.

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango b'ingeri eshatu (3) :

- Abashinze umuryango : abashinze umuryango ni abantu bawutangije kandi bashyize umukono kuri aya mategeko
- Abinjije mu muryango nyuma y'ishingwa ryawo : ni abantu basabye kwinjira mu muryango nyuma bakabyemererwa n'Inteko rusange
- Abanyamuryango b'icyubahiro :

Umunyamuryango w'icyubahiro ni umuntu ku giti cye cyangwa ishira hamwe batari umunyamuryango nyakuri ariko bakaba bashyikiye ibikorwa by'umuryango bawugira inama kandi bawufasha. Abanyamuryango b'icyubahiro bashobora gukurikirana inama z'umuryango ariko haba impaka zigomba gukemurwa n'abari mu nama ntibatore.

Ingingo ya 8 : Iyemerwa ry'umunyamuryango.

Kugira ngo umuntu abe umunyamuryango agomba :

1. Kuba afite nibura imyaka 18 y'amavuko
2. Kuba yorora inzuki
3. Kwemerwa n'inteko rusange
4. Kwemera gutanga umusanzu fatizo ungana n'ibihumbi cumi na bibili na magana atanu (12.500 Frw).
5. Kudakora imirimo yabangamira uyu muryango
6. Kwemera gukurikiza aya mategeko.

Ingingo ya 9 : Gutakaza ubunyamuryango.

Umuntu areka kuba umunyamuryango bitewe n'urupfu, ukwegura cyangwa ukwirukanwa.

Umunyamuryango weguye yandikira Perezida w'umuryango agategereza ko inteko rusange imusubiza mu gihe cy'ukwezi kumwe.

Iyo icyo gihe gishize nta gisubizo, ukwegura kwe kuba kwemewe. Naho ukwirukanwa gutangiwe ibisobanuro kwemezwa na $\frac{2}{3}$ by'abanyamuryango nyakuri.

UMUTWE III : UMUTUNGO W'UMURYANGO

Ingingo ya 10 : Umutungo

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo inyungu zikomoka ku mafaranga ari muri banki n'ibikowa bibyara inyungu umuryango ukora.

Ingingo ya 11 : Ikoreshwa ry'umutungo.

Umuryango ukoresha umutungo wawo mu byawufasha kugera ku ntego zawo.

UMUTWE IV : INZEGO N'UBUBASHA BWAZO.

Ingingo ya 12 : inzego z'Umuryango.

Inzego z'Umuryango ni :

- Inteko rusange
- Inama y'ubutegetsi
- Inama y'ubugenzuzi.
- Utunama tw'impuguke

Icyiciro cya 1 : Ibyerekeye inteko rusange.

Ingingo ya 13 : Inteko Rusange

Inteko rusange igizwe n'abanyamuryango bose. Nirwo rwego rukuru rw'umuryango. Izindi nzego zihabwa ububasha na rwo.

Ingingo ya 14 : Ububasha bw'Inteko Rusange.

Inteko rusange ishinzwe :

1. Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amategeko y'umwihariko yawo ;
2. Gushyiraho no kuvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije ;
3. Kwemeza ibyo umuryango uzakora ;
4. Kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango ;
5. Kwemeza buri mwaka imicungire y'amafaranga ;
6. Kwemera impano n'indagano ;
7. Gusesa umuryango.

Ingingo ya 15 : Itumizwa ry'abagize inteko rusange

Ubutumire bwanditse burimo ibiri ku murongo w'ibygwa, itariki nahon inama izabera bwohererezwa abanyamuryango mbere y'iminsi 21 ku nama isanzwe na mbere y'iminsi 15 ku nama idasanzwe

Ingingo ya 16 : Amanama n'ifatwa ry'ibyemezo by'inteko rusange

Inama y'inteko rusange iterana iyo hari 2/3 by'abanyamuryango nyakuri. Iyo uwo mubare utabonetse ku nshuro ya mbere hatumizwa indi nama ya kabiri k'uburyo iya mbere yatumiye wemo kandi igaterana uko umubare w'abahari waba ungana kose

Ibyemezobye inteko rusange bifatwa ku bwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango baje mu nama. Mu gihe amajwi angana ijwi rya Perezida niryozwa rikemura impaka.

Icyiciro cya 2 : Ibyerekeranye n'inama y'ubutegetsi

Ingingo ya 17 : Uko inama y'ubutegetsi iteye n'inshingano z'abayigize

Umuryango uyoborwa n'inama y'ubutegetsi igizwe n'abanyamuryango 6 :

- Perezida
- Visi-perezida
- Umunyamabanga
- Umubitsi
- Perezida w'akanama ka tekinike
- Perezida w'akanama k'ishakishamasoko
-

Perezida cyangwa Visi-Perezida ashinzwe gutumiza no kuyobora inama z'inteko rusange n'iz'inama y'ubutegetsi. Perezida w'inama y'ubutegetsi ni na we Muvugizi w'umuryango imbere y'amategeko naho Visi-Perezida akaba umuvugizi wungirije.

Visi-Perezida ni we usimbura Perezida w'umuryango mu gihe atashoboye kuboneka.

- Umunyamabanga ashinzwe gukora raporo z'inyandiko-mvugo z'amanama y'inteko rusange n'iz'inama y'ubutegetsi no kuzishyirira.
- Umubitsi ashinzwe kwakira imisanzu, impano, imirage n'imfashanyo z'umuryango. Ashinzwe gufata neza ibitabo by'isanduku y'umuryango n'iby'ibaruramutungo. Akorerera raporo inama y'ubutegetsi mu byerekeye uko umutungo uhagaze, ingengo y'imari n'andi makonte.
- Akanama ka tekinike kagizwe n'abanyamuryango 3 gashinzwe guteza imbere umusaruro w'ubuki mu bwinshi no mu bwiza.
- Akanama k'ishakishamasoko kagizwe n'abanyamuryango 3 gashinzwe gushaka no kwiga amasoko y'ubuki n'ibibukomokaho.

Ingingo ya 18 : Inshingano z'inama y'ubutegetsi.

- Imiyoborere ya buri muni y'umuryango
- Gutegura igenamigambi ry'umuryango no kubahiriza ishyirwa mu bikorwa ryayo
- Gutegura amategeko y'umwihariko no kuyashyikiriza inteko rusange kugira ngo iyemeze
- Gushaka abakozi no kubasezerera
- Kwereka inteko rusange ibishobora guhindurwa ku mategeko ngenga y'umuryango n'ay'umwihariko
- Kubahiriza uburenganzira bw'umuryango n'inyungu z'umwihariko wayo
- Kugeza ku nteko rusange raporo z'ingengo y'imari n'imicungire yayo.

Abagize inama y'ubutegetsi baryoza amakosa baba bakoze buri muntu ku giti cye, cyangwa bafatanije, igihe bakora imirimo bashinzwe

Ingingo ya 19 : Amanama, ifatwa ry'ibyemezo by'inama y'ubutegetsi n'igihe imara

Inama y'ubutegetsi itumizwa na Perezida cyangwa Visi-Perezida mu gihe cyose bibaye ngombwa kandi iterana nibura rimwe mu mezi atatu. Ishobora no guterana iyo abagenzuzi b'umutungo cyangwa 1/3 cy'abanyamuryango babisabye.

Ibyemezo by'inama y'ubutegetsi bifatwa ku bwiganze bw'amajwi y'abaje mu nama. Mu gihe amajwi angana, ijwi rya Perezida ni ryo rikemura impaka. Abagize inama y'ubutegetsi batorerwa igihe cy'imyaka ibiri. Bashobora no kongera gutorwa.

Icyiciro cya 3 : Ibyerekeye inama y'ubugenzuzi.

Ingingo ya 20 : Ishyirwaho ry'inama yubugenzuzi.

Buri mwaka inteko rusange ishyiraho inama y'ubugenzuzi igizwe n'abantu batatu, b'abanyamuryango cyangwa bataribo, bashinzwe kugenzura imirimo yose y'umuryango. Batorerwa umwaka umwe, bashobora no kongera gutorwa inshuro imwe gusa.

Inteko rusange ishobora kwirukana umugenzuzi ikamusimbuza undi wokurangiza manda iriho

Icyiciro cya 4: Utunama tw'impuguke

Ingingo ya 21 :

Inteko rusange ishobora gushyiraho utunama tw'impuguke. Ibyo dukora n'igihe bimara biteganywa n'amategeko y'umwihariko.

UMUTWE V : IHINDURWA RY'AYA MATEGEKO.

Ingingo ya 22 :

Ihinduka ry'amategeko rigomba gushyirwa mu byigwa n'inteko rusange kandi rikoherezwa nibura mbere y'igihe cy'ukwezi kumwe abanyamuryango. Ntishobora kwemezwa iyo hatabonetse ubwiganze busesuye bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri. Kugira ngo bishyirwe mu bikorwa bigomba kubanza kwemerwa na Minisitiri ufite imiryango idaharanira inyungu mu nshingano ze.

UMUTWE VI : ISESWA N'IRANGIZWA.

Ingingo ya 23 : Iseswa.

Umuryango ushobora guseswa biturutse ku cyemezo cy'inteko rusange gifashwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi y'abanyamuryango nyakuri cyangwa byemejwe n'urukiko rubifitiye ububasha.

Ingingo ya 24 : Irangizwa

Mu gihe cy'iseswa ry'umuryango umutungo usigaye uhabwa indi miryango bihujwe intego, hamaze kwishyurwa imyenda no guhamba abashinzwe ku risesa.

Ingingo ya 25 :

Urukiko rubifitiye ububasha cyangwa inteko rusange nizo nzego zishyiraho umuntu umwe cyangwa benshi bo kurangiza iseswa ry'umuryango.

UMUTWE VII : GUKEMURA IMPAKA.

Ingingo ya 26 : Akanama k'abunzi.

Abanyamuryango biyemeje gukemura impaka zavuka mu muryango, binyuze mu mahoro no mu bwumvikane. Iyo bibaye ngombwa Inteko rusange ishyiraho akanama kagizwe n'inyangamugayo 4 z'abanyamuryango nyakuri n'abandi 2 bava mu banyamuryango b'icyubahiro bagakemura ikibazo cyavutse. Iyo hatabonetse umwanzuro ushimishije ikibazo gishyikirizwa inkiko zibishinzwe.

UMUTWE VIII : INGINGO ZISOZA.

Ingingo ya 27 :

Ibidateganijwe muri aya mategeko bizasobanurwa mu itegeko ry'umwihariko.

Bikorewe BUKAMBA, kuwa 31/07/2003.

STATUTS DU FORUM DES APICULTEURS DES VOLCANS (F.A.V).

PREAMBULE.

Nous membres du Forum des Apiculteurs des Volcans (F.A.V) en sigles

Désireux de conjuguer nos efforts en vue de promouvoir le développement en général et améliorer les conditions de vie des Apiculteurs en particulier.

Convaincus que l'amélioration des conditions de vie passe par l'augmentation sensible des revenus des ménages de la population, ce qui suppose la création de petits projets générateurs de ces revenus.

Déterminés à développer les potentialités régionales notamment par la production et la commercialisation du miel.

Reconnaissant que la région des volcans constitue une unité géographique qui offre des conditions climatiques très favorables à la production du miel.

Résolus à mettre sur pied une Association régionales ayant des structures renforcées permettant d'atteindre effectivement les objectifs poursuivis.

Vu les dispositions pertinentes de la loi N° 20/200 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif.

Sommes convenus de ce qui suit :

CHAPITRE PREMIER:

CONSTITUTION, DENOMINATION, SIEGE SOCIAL, ZONE D'ACTION, OBJECTIFS ET DUREE.

Article premier: Constitution

Il est constitué entre les soussignés aux présents statuts une association rwandaise régie par la législation en vigueur dans notre pays plus spécialement la loi numéro 20/2000 du 26/7/2000 relative aux associations sans but lucratif.

Article 2 : Dénomination

L'association ainsi constituée prendra la dénomination de FORUM DES APICULTEURS DES VOLCANS ; FAV en abrégé.

Article 3 : Siège Social

Le siège social de l'association est établi à RUGARAMA, District de BUKAMBA, Province de RUHENGERI. Il peut être transféré en tout autre endroit de la zone d'action.

Article 4 : Région d'activité

La région d'activité de l'association s'étend dans la Province de Ruhengeri, toutefois sur décision de l'assemblée générale, elle peut étendre ses activités dans d'autres régions du pays.

Article 5 : Objectifs de l'Association

1. Renforcer la sensibilité et la capacité d'organisation des apiculteurs pour une meilleure exploitation des ressources disponibles en matière d'apiculture, par l'introduction de nouvelles techniques susceptibles de valoriser leur savoir-faire.
2. Aider les apiculteurs à promouvoir le rendement apicole tant en quantité qu'en qualité.
3. Renforcer la coopération et la solidarité existante entre les apiculteurs pour sortir de la pauvreté et leur offrir de meilleurs conditions d'existence.
4. Collaborer avec l'O.R.T.P.N et les autres organismes qui opèrent dans la région pour une meilleure protection de l'environnement.

Article 6 : Durée

L'association est créée pour une durée indéterminée.

CHAPITRE II : DES MEMBRES.

Article 7 : De la qualité de membre.

L'association reconnaît trois catégories des membres :

- Les membres fondateurs : Sont membre fondateurs les personnes qui ont fondé l'association et signé les présents statuts
- Les membres adhérents : Ce sont des personnes dont leur demande d'adhésion a été faite après la création de l'association et acceptée par l'assemblée générale
- Les membres d'honneurs :

Peut être membre d'honneur toute personne physique ou morale qui, sans être membre effectif, s'intéresse aux activités de l'association en la soutenant moralement et/ou matériellement. Les membres d'honneur peuvent assister aux réunions sans voix délibérative.

Article 8 : Admission

Pour être membre de l'association il faut :

1. Être âgé d'au moins 18 ans
2. Être un apiculteur
3. Être admis par l'assemblée générale
4. Accepter de verser une cotisation de base de douze milles cinq cent francs (12.500 Frw).
5. Ne pas s'adonner à des activités concurrentes à celles de l'association
6. Accepter de souscrire aux présents statuts

Article 9 : Perte de qualité de membre

La qualité de membre se perd par décès, exclusion ou démission.

Un membre démissionnaire remet par écrit au Président de l'Association une déclaration écrite de démission et attend que dans un mois, l'assemblée générale accepte sa démission ou non.

Passé ce délai sans réponse, la démission est réputée définitive. Tandis que l'exclusion motivée est décidée par la majorité des 2/3 des membres effectifs de l'association.

CHAPITRE III : PATRIMOINE DE L'ASSOCIATION.

Article 10 : Patrimoine

Le patrimoine de l'association est constitué par les cotisations, les dots, les legs, les subventions et les bénéfices des fonds placés en banques et des revenus des activités de l'association.

Article 11 : Affectation des ressources.

L'association affecte ses ressources à ce qui concourt à la réalisation de ses objectifs

CHAPITRE IV : DES ORGANES ET DE LEURS POUVOIRS.

Article 12 : Les organes de l'Association.

Les organes de l'Association sont :

- L'Assemblée Générale
- Le Conseil d'Administration
- Le Conseil de Surveillance.
- Des commissions spécialisées

Section 1 : De l'Assemblée Générale

Article 13 : L'Assemblée Générale

L'assemblée générale est composée de tous les membres de l'association. C'est l'organe suprême de l'Association. Toutes les autres instances détiennent leurs pouvoirs de l'assemblée générale.

Article 14 : Pouvoirs de l'assemblée générale

Les pouvoirs de l'assemblée générale sont :

1. Ratifier et modifier les statuts et les règlements d'ordre intérieur de l'association.
2. Nommer et révoquer les membres du conseil d'administration, du conseil de surveillance et leurs suppléants.
3. Adopter les programmes d'action de l'association.
4. Admettre, suspendre et exclure un associé
5. Ratifier les comptes de chaque année
6. Approuver les dons, legs et les subventions destinés à l'association
7. Dissoudre l'association

Article 15 : Convocation des membres de l'assemblée générale

Une convocation écrite comprenant l'ordre du jour la date et le lieu où se tiendra la réunion sera adressée aux membres de l'association 21 jours avant la tenue de la réunion pour la session ordinaire et 15 jours avant pour la session extraordinaire

Article 16 : Réunions et délibération de l'assemblée générale

La réunion de l'assemblée générale ne se tient que si la majorité des 2/3 des membres effectifs sont présents. Si le quorum n'est pas atteint, une seconde réunion est convoquée dans les mêmes conditions que la première et siége quelque soit le nombre des membres présents

Les décisions de l'assemblée générale sont prises à la majorité simple des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Section 2 : Du conseil d'administration

Article 17 : Composition du conseil d'administration et attributions de ses membres

L'association est administrée par un conseil d'administration composé de 6 membres :

- Un Président
- Un Vice-président
- Un secrétaire
- Un trésorier
- Un président de la commission technique
- Un président de la commission marketing

Le Président ou Vice-Président sont chargés de convoquer et présider les réunions de l'assemblée générale et celles du conseil d'administration. Le président du conseil d'administration est également le Représentant Légal de l'association tandis que le Vice-président est le Représentant Légal suppléant. Le Vice-Président remplace le Président en cas d'absence ou d'empêchement.

- Le secrétaire chargé de dresser les rapports des procès-verbaux des réunions de l'assemblée générale et du conseil d'administration et de conserver les archives de l'association.
- Le trésorier chargé de percevoir les cotisations, les dons, legs et subventions de l'association. Il assure la bonne tenue des livres de caisse et des autres documents comptables de l'association. Il établit pour le compte du conseil d'administration le bilan, le budget et les autres comptes.
- La Commission technique composée de 3 membres est chargée de promouvoir le rendement apicole tant quantitatif que qualitatif.
- La Commission marketing composée de 3 membres est chargée de rechercher et étudier les marchés pour le miel produit et ses dérivés.

Section 4 : Des Commissions spécialisées

Article 21 :

L'assemblée générale peut créer des commissions spécialisées. Le mandat et les attributions de ces commissions sont déterminés par le règlements d'ordre intérieur.

CHAPITRE V : AMENDEMENTS AUX PRESENTS STATUTS.

Article 22 :

Toute modification aux présents statuts doit être portée à l'ordre du jour de l'assemblée générale et envoyée au moins un mois à l'avance aux membres de l'association. Elle ne pourra être adoptée qu'à la majorité absolue des membres effectifs. Sa mise en application doit être préalablement confirmée par le Ministère ayant les associations sans but lucratif dans ses attributions.

CHAPITRE VI DISSOLUTION, LIQUIDATION.

Article 23 : Dissolution

L'association peut être dissoute par la décision de l'assemblée générale à la majorité de 2/3 des voix de tous les membres effectifs; ou par une décision du tribunal compétent.

Article 24 : Liquidation

En cas de liquidation de l'association, après l'apurement de toutes les dettes et charges de l'association et des frais de liquidation, l'actif net est cédé aux associations similaires.

Article 25 :

Le tribunal compétent ou l'assemblée générale sont les seules instances habilités à désigner une ou plusieurs personnes qui peuvent opérer la liquidation de l'association.

CHAPITRE VII : DU REGLEMENT DES CONFLITS.

Article 26 : Commission de médiation.

Les membres de l'associations s'engagent à régler leurs différends par voies pacifiques. Le cas échéant l'assemblée générale nomme une commission de médiation, de conciliation et d'arbitrage composée de 4 sages membres de l'association et de 2 personnes émanant des membres d'honneur pour trancher un différend éventuel. En cas de non compromis l'affaire est portée devant les tribunaux compétents.

CHAPITRE VIII : DES DISPOSITIONS FINALES.

Article 27 :

Tout ce qui n'est pas prévu dans le présent statuts est régie par le règlement d'ordre intérieur.

Fait à BUKAMBA, le 31/07/2003.

Liste des Membres fondateurs du Forum des Apiculteurs des Volcans "FAV"

No.	Amaziina	Aho abarizwa	Icyo asanzwe akora	Umukono
1	KABERUKA Gervais	Burambe-Bukamba District	Umuhinzi-Mworozi	Sé
2	BUTERA Bernard	Rutamba- Bukamba District	Agronome	Sé
3	NANGABAGOME Ildephonse	Gitaraga-BukambaDistrict	Umuhinzi-Mworozi	Sé
4	NYIRANSABIMANA Vestine	Gitinda-BukambaDistrict	Umuhinzi-Mworozi	Sé
5	MUNYAKABUGA Emmanuel	Kagano-KinigiDistrict	Umuhinzi-Mworozi	Sé
6	RWANGANO Félicien	Kabwende-KinigiDistrict	Umuhinzi-Mworozi	Sé
7	RUZIRAKUVUKA Juvenal	Gihora-KinigiDistrict	Enseignant	Sé
8	MUNYANGORORE Innocent	Kagano-KinigiDistrict	Tailleur	Sé
9	SERUGENDO Mathias	Shingiro-MutoboDistrict	Umuhinzi-Mworozi	Sé
10	BIGIRUMWAMI Justin	Busogo-MutoboDistrict	Umuhinzi-Mworozi	Sé
11	NTIBAKUNZE J .Damascene	Muhingo-MutoboDistrict	Umuhinzi-Mworozi	Sé
12	MUNYAMBANZA Apollinaire	Shingiro-MutoboDistrict	Umuhinzi-Mworozi	Sé
13	SEBAHINZI Manassée	Kareba-Buhoma District	Umuhinzi-Mworozi	Sé
14	SEBIKERI Phéneas	Kareba-Buhoma District	Umuhinzi-Mworozi	Sé
15	NIZEYIMANA Celestin	Kunto-bo-Buhoma District	Umuhinzi-Mworozi	Sé
16	MUNYANEZA Innocent	Gatovu-Buhoma District	Umuhinzi-Mworozi	Sé

ITEKA RYA MINISITIRI N°137/11 RYO KUWA 13/12/2004 RYEMERA UMUVUGIZI W'UMURYANGO « MBWIRANDUMVA INITIATIVE » N'UMUSIMBURA WE.

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121 ;

Ashingiye ku itegeko n°20/2000 ryo ku wa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 20;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n°27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n°55/11 ryo kuwa 16 Kamena 2003 riha ubuzimagatozi umuryango « Mbwirandumva Initiative », cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3 ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'umuryango « Mbwirandumva Initiative » mu rwandiko rwakiriwe kuwa 23 Nyakanga 2004 ;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere:

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'umuryango “**Mbwirandumva Initiative**” ni Madamu MUKANSINGA Béatrice, umunyarwandakazi utuye i Nyarurenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

Uwemerewe kuba Umusimbura w'Uhagarariye uwo muryango ni Madamu UWINEZA Joséphine, umunyarwandakazi utuye i Nyarurenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 2:

Ingingo zose z'amateka yabanjirije iri kandi zinyuranye naryo zivanyweho.

Ingingo ya 3:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku itariki ya 02 Gashyantare 2004.

Kigali, kuwa 13/12/2004

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N°137/11 DU 13/12/2004 PORTANT AGREMENT DE LA REPRESENTANTE LEGALE ET DE LA REPRESENTANTE LEGALE SUPPLEANTE DE L'ASSOCIATION «MBWIRANDUMVA INITIATIVE ».

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement les articles 120 et 121 ;

Vu la loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en son article 20;

Vu l'Arrêté Présidentiel n°27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains arrêtés ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Revu l'Arrêté Ministériel n°55/11 du 16 juin 2003 accordant la personnalité civile à l'association « **Mbwirandumva Initiative** », spécialement en son article 3 ;

Sur requête du Représentant Légal de l'association « **Mbwirandumva Initiative** » reçue le 23 juillet 2004;

ARRETE:

Article premier:

Est agréée en qualité de Représentante Légale de l'association « Mbwirandumva Initiative », Madame MUKANSINGA Béatrice, de nationalité rwandaise, résident à Nyarugenge, District de Nyarugenge, Ville de Kigali.

Est agréée en qualité de Représentante Légale Suppléante de la même association, Madame UWINEZA Joséphine, de nationalité rwandaise, résident à Nyarugenge, District de Nyarugenge, Ville de Kigali.

Article 2:

Toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 3:

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à la date du 02 février 2004.

Kigali, le 13/12/2004

Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 032/11 RYO KUWA 18/04/2005 RYEMERA IHINDURWA RY'AMATEGEKO
AGENGA UMURYANGO « ASEAO-WIHOGORA »**

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12, iya 14 n'ya 42 ;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 96/05 ryo kuwa 15 Gicurasi 1995 riha ubuzimagatozi umuryango « ASEAO-WIHOGORA », cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'umuryango « ASEAO-WIHOGORA » mu rwandiko rwakiriwe kuwa 31 Werurwe 2002 ;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere :

Icyemezo cy'abagize ubwiganze bw'umuryango "ASEAO-WIHOGORA" cyafashwe ku wa 09 Gashyantare 2002 cyo guhindura amategeko agenga uwo muryango nk'uko ateye ku mugereka w'iri teka kiremewe.

Ingingo ya 2:

Ingingo zose z'amateka yabanjirije iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 3:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku itariki ya 09 Gashyantare 2002.

Kigali, kuwa 18/04/2005

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N° 032/11 DU 18/04/2005 PORTANT APPROBATION DES MODIFICATIONS APORTEES AUX STATUTS DE L'ASSOCIATION « ASEAO-WIHOGORA »

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 12, 14 et 42 ;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains arrêtés ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Revu l'Arrêté Ministériel n° 96/05 du 15 mai 1995 accordant la personnalité civile à l'association « ASEAO-WIHOGORA », spécialement en son article premier ;

Sur requête du Représentant Légal de l'association « ASEAO-WIHOGORA » reçue le 31 mars 2002 ;

ARRETE :

Article premier :

Est approuvée la décision de la majorité des membres effectifs de l'association « ASEAO-WIHOGORA » prise le 09 février 2002 de modifier les statuts de ladite association tels qu'ils figurent en annexe du présent arrêté.

Article 2 :

Toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 3 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à la date du 09 février 2002.

Kigali, le 18/04/2005

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU

ASEAO-WIHOGORA

IRIBURIRO

Inteko Rusange y'umuryango "ASEAO-WIHOGORA", iteraniye i Kigali kuwa 09 Gashyantare 2002;

Imaze kubona Itegeko n° 20/2000 ryo ku wa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane ingingo ya 12, iya 14 n'ya 42;

Yemeje ihindurwa ry'amategeko shingiro y'uwo muryango yemejwe n'iteka rya Minisitiri n° 96/05 ryo ku wa 15 Gicurasi 1995, mu buryo bukurikira:

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE: IZINA, ICYICARO, IGIHE N'INTEGO

Ingingo ya mbere:

Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze umuryango witwa "ASEAO-WIHOGORA" ugengwa n'aya mategeko shingiro hamwe n'itegeko n° 20/2000 ryo ku wa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe i Kigali, Umurenge wa Rugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, B.P. 3539 Kigali. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorerwa imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

Ingingo ya 4:

Umuryango ugamije:

- Gufasha abana bababaye nta vangura;
- Guteza imbere ubuzima bwabo busanzwe hitaweho uburere n'umuco kugira ngo bazakure neza;
- Gushyigikira ibikorwa by'amajyambere rusange y'uturere.

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiyemo n'abanyamuryango b'icyubahiro. Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni umuntu wese cyangwa umuryango uziyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro, akemerwa n'Inteko Rusange. Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiyemo ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'umuryango. Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu ku giti cyabo cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibyiza by'akarusho bakoreye umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatara.

Ingingo ya 6:

Abanyamuryango nyirizina biyemeza kugorera umuryango nta buhemu. Baza mu nama z'Inteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu ugenwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 7:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida wa Komite Nyobozi, zigashyikirizwa Inteko Rusange kugira ngo ibyemeze.

Ingingo ya 8:

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango. Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

UMUTWE WA III: UMUTUNGO

Ingingo ya 9:

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugira ngo ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 10:

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro uva mu bikorwa by'umuryango.

Ingingo ya 11:

Umutungo w'umuryango ni uwawo bwite. Ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye. Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe aseze, yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Ingingo ya 12:

Igihe umuryango usheshwe, Inteko Rusange ishyiraho umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa. Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

UMUTWE WA IV: INZEGO

Ingingo ya 13:

Inzego z'umuryango ni:
-Inteko Rusange;
-Komite Nyobozi;
-Inama y'Ubugenzi.

Igice cya mbere: Inteko Rusange

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida. Iyo Perezida na Visi-Perezida badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibygwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30.

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi 15. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 18:

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe bibaye ngombwa. Ihamagazwa mu minsi 15. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Ingingo ya 19:

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi.

Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 20:

Ububasha bw'Inteko Rusange ni bumwe n'ubuteganywa mu ngingo ya 16 y'itegeko n° 20/2000 ryo ku wa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, aribwo:

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo;
- gushyiraho no kuvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije;
- Kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- kwemeza buri mwaka imicungire y'imari y'umuryango;
- kwemera impano n'indagano;
- gusesa umuryango.

Igice cya II: Komite Nyobozi

Ingingo ya 21:

Komite Nyobozi igizwe na:

- Perezida: Umuvugizi w'umuryango
- Visi-Perezida: Umuvugizi Wungirije
- Umunyamabanga Mukuru
- Umubitsi Mukuru.

Ingingo ya 22:

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka itatu ishobora kongerwa.

Ingingo ya 23:

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa na Visi-Perezida. Iterana kandi igafata ibyemezo hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'abayigize. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 24:

Komite Nyobozi ishinze:

- gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango;
- gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;
- gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;
- gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategko n'amabwiriza ngenamikorere zigomba guhindurwa;
- gutegura inama z'Inteko Rusange;
- kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;
- gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zose z'umuryango.

Igice cya gatatu: Inama y'Ubugenzuzi

Ingingo ya 25:

Inteko Rusange ishahiraho buri mwaka Umugenzuzi w'imari umwe cyangwa babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu gitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabivanye mu bubiko.

UMUTWE WA V: GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 26:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa bisabwe na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 27:

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi bihuje intego.

Ingingo ya 28:

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Ingingo ya 29:

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri bari ku ilisiti iyometseho.

Bikorewe i Kigali, kuwa 09/02/2002

Umuvugizi w'Umuryango
Pasitori NDUTIYE Bernard
(sé)

Umuvugizi Wungirije
Pasitori NYARAMBA Léonidas
(sé)

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

ASEAO-WIHOGORA

PREAMBULE

L'Assemblée Générale de l'Association « ASEAO-WIHOGORA » réunie à Kigali en date du 09 février 2002 ;

Vu la loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 12, 14 et 42 ;

Adopte les modifications apportées aux statuts de ladite association agréés par arrêté ministériel n° 96/05 du 15 mai 1995.

STATUTS

CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET

Article premier :

Il est constitué entre les soussignés, une association dénommée « ASEAO-WIHOGORA », régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif.

Article 2 :

Le siège de l'association est établi à Kigali, Secteur Rugenge, District de Nyarugenge, Ville de Kigali, B.P. 3539 Kigali. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 :

L'association exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4 :

L'association a pour objet :

- assister les enfants en difficultés sans distinction ;
- promouvoir leurs conditions de vie sur le plan physique, social, culturel, éducationnel et spirituel ;
- soutenir les initiatives locales de développement communautaire.

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 5 :

L'association se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur. Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents les personnes physiques ou morales qui, après avoir souscrit aux présents statuts, seront agréées par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'association. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'association. Les membres d'honneur sont toutes personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'association. Les membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

Article 6 :

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'association. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Article 7 :

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Exécutif et soumises à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 8 :

La qualité de membres se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Association. Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumise à l'approbation de l'Assemblée Générale. L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'association.

CHAPITRE III : DU PATRIMOINE

Article 9 :

L'association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

Article 10 :

Le patrimoine de l'association est constitué par les cotisations des membres, les dons et les legs, les subventions diverses et les revenus issus des activités de l'association.

Article 11 :

Les biens de l'association sont sa propriété exclusive. Elle affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

Article 12 :

En cas de dissolution, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation des biens de l'association.

Après inventaire des biens meubles et immeubles de l'association et après apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre association poursuivant des objectifs similaires.

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Article 13 :

Les organes de l'association sont :

- l'Assemblée Générale ;
- le Comité Exécutif ;
- le Conseil de Surveillance.

Sections première : De l'Assemblée Générale

Article 14 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée de tous les membres.

Article 15 :

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Président du Comité Exécutif ou en cas d'absence ou d'empêchement, par le Vice-Président.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et du Vice-Président, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président de la session.

Article 16 :

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours avant la réunion.

Article 17 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres effectifs sont présents. Lorsque le quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 18 :

L'Assemblée Générale Extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les délais de sa convocation sont de 15 jours. Les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation.

Article 19 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix.

En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 20 :

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont ceux définis à l'article 16 de la loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, à savoir :

- adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- nomination et révocation des représentants légaux et des représentants légaux suppléants ;
- détermination des activités de l'association ;
- admission, suspension ou exclusion d'un membre ;
- approbation des comptes annuels ;
- acceptation des dons et legs ;
- dissolution de l'association.

Section deuxième : Du Comité Exécutif

Article 21 :

Le Comité Exécutif est composé :

- du Président : Représentant Légal ;
- du Vice-Président : Représentant Légal Suppléant ;
- d'un Secrétaire Général ;
- d'un Trésorier Général.

Article 22 :

Les membres du Comité Exécutif sont élus par l'Assemblée Générale parmi les membres effectifs pour un mandat de trois ans renouvelable.

Article 23 :

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction du Président, ou en cas d'absence ou d'empêchement, par le Vice-Président. Il siège et délibère à la majorité absolue des membres. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 24 :

Le Comité Exécutif est chargé de :

- mettre en exécution des décisions et des recommandations de l'Assemblée Générale ;
- s'occuper de la gestion quotidienne de l'association ;
- rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
- élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur ;
- préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;
- négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ;
- recruter, nommer et révoquer le personnel de divers services de l'association.

Section troisième : Du Conseil de Surveillance

Article 25 :

L'Assemblée Générale nomme annuellement un ou deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'association et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'association.

CHAPITRE V : MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION

Article 26 :

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale se prononçant à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande du tiers des membres effectifs.

Article 27 :

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre association poursuivant un but analogue.

Article 28 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'association adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

Article 29 :

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs de l'association dont la liste est en annexe.

Fait à Kigali, le 09/02/2002

Le Représentant Légal
Révérénd NDUTIYE Bernard
(sé)

Le Représentant Légal Suppléant
Pasteur NYARAMBA Léonidas
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N° 039/11 RYO KU WA 16/05/2005 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo ku wa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho interuro y'ibanze n'igitabo cya mbere cy'urwunge rw'amategeko mbonezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo, kuva ku ya 65 kugeza ku ya 71 ;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo ku wa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Amaze kubona Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo ku wa 05 Ukubozza 2001 rihindura Iteka rya Minisitiri n° 097/05 ryo ku wa 25 Werurwe 1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina bwite cyangwa ay'ingereka n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Abisabwe na Bwana NDAYUMUJINYA HAVUGIMANA Appollinaire, utuye mu Kamubuga, Akarere ka Cyeru, Intara ya Ruhengeri mu rwandiko rwakiriwe ku wa 14 Ukwakira 2002.

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere :

Bwana NDAYUMUJINYA HAVUGIMANA Appollinaire, ubarizwa mu Kamubuga, Akarere ka Cyeru, Intara ya Ruhengeri ahawe uburenganzira bwo guhindura amazina ye bwite ya NDAYUMUJINYA HAVUGIMANA, akayasimbuza irya HAVUGIMANA mu irangamimerere ye.

Ingingo ya 2:

Bwana NDAYUMUJINYA HAVUGIMANA Appollinaire ahawe igihe cy'amezi atatu uhereye ku muni iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda kugira ngo ahinduze ayo mazina mu gitabo cy'irangamimerere kirimo icyemezo cye cy'amavuko.

Ingingo ya 3:

Umubare w'amafaranga atangwa yerekeye guhindura amazina ni ibihumbi makumyabiri by'amanyarwanda agaragazwa na kitansi itanzwe na Kontabure wa Leta.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa umuni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Kigali, ku wa 16/05/2005

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N° 039/11 DU 16/05/2005 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOM

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 en ses articles 120 et 121 ;

Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le titre préliminaire et livre premier du code civil, spécialement en ses articles 65 à 71 ;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Vu l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du 05 décembre 2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n° 097/05 du 25 mars 1992 portant fixation des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leurs perception, spécialement en son article premier ;

Sur requête introduite le 14 octobre 2002 par Monsieur NDAYUMUJINYA HAVUGIMANA Appollinaire, domicilié à Kamubuga, District de Cyeru, Province de Ruhengeri ;

ARRETE :

Article premier :

Monsieur NDAYUMUJINYA HAVUGIMANA Appollinaire, domiciliée à Kamubuga, District de Cyeru, Province de Ruhengeri est autorisé à remplacer les noms de NDAYUMUJINYA HAVUGIMANA par celui de HAVUGIMANA dans son identité.

Article 2 :

Monsieur NDAYUMUJINYA HAVUGIMANA Appollinaire dispose d'un délai de trois mois à dater de la parution du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda pour faire changer ces noms dans le registre de l'Etat Civil contenant son acte de naissance.

Article 3 :

Le montant des frais relatifs au changement de noms est de vingt mille francs rwandais constatés par une quittance délivrée par le Comptable Public.

Article 4 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Fait, le 16/05/2005

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N° 63/11 RYO KU WA 27/06/2005 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo ku wa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho interuro y'ibanze n'igitabo cya mbere cy'urwunge rw'amategeko mbonezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo, kuva ku ya 65 kugeza ku ya 71 ;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo ku wa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Amaze kubona Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo ku wa 05 Ukuboza 2001 rihindura Iteka rya Minisitiri n° 097/05 ryo ku wa 25 Werurwe 1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina bwite cyangwa ay'ingereka n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Abisabwe na Bwana NTAWENDERUNDI Justin, utuye i Kinyami, Akarere ka Rebero, Intara ya Byumba, mu rwandiko rwakiriwe ku wa 1 Mata 2004.

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere :

Bwana NTAWENDERUNDI Justin, ubarizwa i Kinyami, Akarere ka Rebero, Intara ya Byumba, ahawe uburenganzira bwo guhindura izina rye bwite rya NTAWENDERUNDI, akarisimbuza irya MUKIZA mu irangamimerere ye.

Ingingo ya 2:

Bwana NTAWENDERUNDI ahawe igihe cy'amezi atatu uhereye ku muni iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda kugira ngo ahinduze ayo mazina mu gitabo cy'irangamimerere kirimo icyemezo cye cy'amavuko.

Ingingo ya 3:

Umubare w'amafaranga atangwa yerekeye guhindura amazina ni ibihumbi makumyabiri by'amanyarwanda agaragazwa na kitansi itanzwe na Kontabure wa Leta.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa umuni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 27/06/2005

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N° 63/11 DU 27/06/2005 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOM

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 en ses articles 120 et 121 ;

Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le titre préliminaire et livre premier du code civil, spécialement en ses articles 65 à 71 ;

Vu l'arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Vu l'arrêté Ministériel n° 019/17 du 05 décembre 2001 modifiant l'arrêté Ministériel n° 097/05 du 25 mars 1992 portant fixation des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leurs perception, spécialement en son article premier ;

Sur requête introduite le 1 avril 2004 par Monsieur NTAWENDERUNDI Justin, domicilié à Kinyami, District de Rebero, Province de Byumba ;

ARRETE :

Article premier :

Monsieur NTEWENERUNDI Justin, domicilié à Kinyami, District de Rebero, Province de Byumba, est autorisé à remplacer les noms de NTAWENDERUNDI par celui de MUKIZA dans son identité.

Article 2 :

Monsieur NTAWENDERUNDI Justin dispose d'un délai de trois mois à dater de la parution du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda pour faire changer ces noms dans le registre de l'Etat Civil contenant son acte de naissance.

Article 3 :

Le montant des frais relatifs au changement de noms est de vingt mille francs rwandais constatés par une quittance délivrée par le Comptable Public.

Article 4 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Fait, le 27/06/2005

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N° 49/11 RYO KU WA 02/06/2005 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO UHARANIRA GUTEZA UBUHINZI NO GUHINDURA UMUSARURO (ADAT) KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo ku wa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, iya 9 n'ya 10 ;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo ku wa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango uharanira Guteza Imbere Ubuhinzi no Guhindura Umusaruro (ADAT) mu rwandiko rwakiriwe kuwa 18 Kamena 2002 ;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere :

Ubuzimagatozi buhawe umuryango uharanira Guteza Imbere Ubuhinzi no Guhindura Umusaruro (ADAT) ufite icyiciro cyawo i Kigali, Akarere ka Butamwa, Umujyi wa Kigami.

Ingingo ya 2:

Umuryango ugamije:

- giteza imbere ubuhinzi no guhindura umusaruro uba ukomokaho;
- gutegura imishinga yo guteza imbere icyaro.

Ingingo ya 3:

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango uharanira Guteza Imbere Ubuhinzi no Guhindura Umusaruro (ADAT) ni Bwana KARAMA Damien, umunyarwanda, uba i Runyinya, Akarere ka Bicumbi, Intara ya Kigali-Ngali.

Uwemerewe kuba Umusimbura wa mbere w'Uhagarariye umuryango ni Bwana MUHANGA GATAYIJA Isaïe, umunyarwanda, uba i Ghogwe, Akarere ka Gisozi, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umusimbura wa kabiri w'Uhagarariye umuryango ni Bwana NDAGIJIMANA Joseph, umunyarwanda, uba i Kigali, Akarere ka Gikondo, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono.

Kigali, ku wa 02/06/2005

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Adda
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N° 49/11 DU 02/06/2005 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION POUR LE DEVELOPPEMENT DE L'AGRICULTURE ET DE TRANSFORMATION (ADAT) ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9 et 10 ;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains arrêtés ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Sur requête de la Représentante Légale de l'association pour le Développement de l'Agriculture et de Transformation (ADAT) reçue le 18 juin 2004 ;

ARRETE :

Article premier :

La personnalité civile est accordée à l'Association pour le Développement de l'agriculture et de Transformation (ADAT), dont le siège social est à Butamwa, District de Butamwa, Ville de Kigali.

Article 2 :

L'Association a pour objet :

- promouvoir l'agriculture et faire la transformation des produits agricoles ;
- créer des projets agricoles pour développer le milieu rural.

Article 3 :

Est agréé en qualité de Représentants Légal de l'Association pour le Développement de l'Agriculture et de Transformation (ADAT), Monsieur KARAMA Damien, de nationalité rwandaise, résident à Runyinya, District de Bicumbi, Province de Kigali-Ngali.

Est agréé en qualité de 1^{er} Représentants Légal Suppléant de la même association, Monsieur MUHANGA GATAYIJA Isaie, de nationalité rwandaise, résident à Gihogwe, District de Gisozi, Ville de Kigali.

Est agréé en qualité de 2^{er} Représentants Légal Suppléant de la même association, Monsieur NDAGIJIMANA Joseph, de nationalité rwandaise, résident à Gatenga, District de Gikondo, Ville de Kigali.

Article 4 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Fait à Kigali, le 02/06/2005

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ADAT
B.P. 4894 KIGALI
E-MAIL: pdatco@yahoo.fr
Tel. Mob: 08681193
08571031
08867771
08651740

**AMATEGEKO SHINGIRO AGENGA UMURYANGO UHARANIRA GUTEZA
IMBERE UBUHINZI NO GUHINDURA UMUSARURO (ADAT)**

**ASSOCIATION POUR LE DEVELOPPEMENT DE L'AGRICULTURE ET DE TRANSFORMATION
(A.D.A.T.)**

STATUTS

CHAPITRE PREMIER

DENOMINATION-DUREE-SIEGE-OBJETIFS-ETENDUE

Article premier :

Conformément à la loi n°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, il est créé une Association dénommée « **Association pour le Développement de l'Agriculture et de Transformation** », **A.D.A.T.** en sigle, régie par et par les présents statuts.

Article 2 :

Le Siège de l'association est établi à Kigali, District de Butamwa, Ville de Kigali.
Il peut néanmoins être transféré en tout autre endroit de la République du Rwanda sur décision de la majorité de 2/3 des membres effectifs réunis en Assemblée Générale.

Article 3 :

L'association a pour objectifs de :

- Promouvoir l' agriculture et faire la transformation des produits agricoles ;
- Créer des projets agricoles pour développer le milieu rural ;

Article 4 :

L'association exerce ses activités partout au Rwanda.

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 5 :

L'association est composée de trois catégories des membres à savoir :

Les membres fondateurs , tous les signataires des présents statuts .

Sont membres adhérents, toute personne physique ou morale qui, justifiant des conditions requises, y adhère par la suite . Ils siègent à l'Assemblée Générale avec voix délibérative. La demande d'adhésion est adressée par écrite au Représentant Légal de l'association qui la soumet pour approbation à l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'association. Ils ont les mêmes droits et devoirs à l'égard de l'association.

Les membres d'honneur sont les personnes auxquelles l'Assemblée Générale aura conféré cette qualité pour les services appréciables rendus à l'association.. Ils sont proposés par le comité exécutif et agréés par l'assemblée Générale

Article 6 :

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire écrit et approuvé par l'Assemblée Générale ainsi que l'exclusion pour violation des présents statuts et de son règlement intérieur. Elle est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 de membres effectifs.

Article 7 :

L'association peut accueillir comme membres d'honneur toute personne physique ou morale qui s'intéresse aux objectifs de l'association, la soutient moralement, matériellement ou financièrement. Leur admission est approuvée par l'Assemblée Générale.

Les membres d'honneur assistent aux réunions à titre consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

CHAPITRE III : DU PATRIMOINE

Article 8 :

L'association peut posséder, soit en propriété, soit en jouissance, des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

Article 9 :

Les ressources de l'association proviennent notamment des cotisations des membres, des dons et legs, des subventions diverses ainsi que des produits des activités diverses génératrices de revenus.

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Articles 10 :

L'association est administrée par l'Assemblée Générale, le Conseil d'Administration et le Commissariat aux comptes.

L'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée de tous les membres de l'association. Les attributions dévolues à l'Assemblée Générale sont celles prévues à l'article 16 de la n° 20/2000 du 26 juillet 2000, à savoir :

- Adopter et modification des statuts et du règlement intérieur ;
- Nomination et révocation de des représentants légaux et leurs suppléants ;
- Détermination des activités de l'association ;
- Admission, suspension et exclusion d'un membre ;
- Approbation des comptes annuels de l'association ;
- Acceptation des dons et legs ;
- Dissolution de l'association et décider de l'affectation du patrimoine.

Article 11 :

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire sur convocation et sous la direction du Président du Conseil d'Administration ou du Vice-Président en cas d'absence ou l'empêchement.

Les invitations sont adressées individuellement à chaque membre 30 jours avant la réunion. Elles précisent le lieu, le jour, la date, l'heure et l'ordre du jour. En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et du 1^{er} Vice-Président, l'Assemblée Générale est convoquée par la 2^{ème} Président. Pour la circonstance, elle élit en son sein un Président et un Rapporteur.

Article 12 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi régissant les associations sans but lucratif et par les présents statuts , les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des membres effectifs présents.

Article 13 :

L'Assemblée Générale extraordinaire se réunit autant de fois que de besoin. Elle est convoquée dans les mêmes conditions que l'Assemblée Générale Ordinaire. Les invitations sont adressées aux membres 15 jours avant la réunion.

Article 14 :

Du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration est l'organe d'exécution des décisions et des recommandations prises par l'Assemblée Générale .

Il comprend le Président, le 1^{er} Vice-Président, 2^{ème} Vice-Président le Secrétaire, le Trésorier, tous élus par l'Assemblée Générale pour un mandat de deux ans renouvelable.

Le Conseil d'Administration est chargé en outre de préparer les sessions annuelles de l'association. Il se réunit une fois par trimestre et autant de fois que de besoin. Il siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de ses membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue de voix. En cas de parité de voix , celle du Président compte double.

Le Président du Conseil d'Administration est le Représentant légal de l'association. Il la représente devant les instances administratives et judiciaire à l'intérieur du Pays et devant les institutions étrangères.

Il convoque et préside les réunions de l'Assemblée Générale et celles du Conseil d'Administration. Il est assisté ou remplacé temporairement dans ses fonctions en cas d'absence ou d'empêchement, par le Vice-Président qui en est le 1^{er} Représentant Légal Suppléant.

Article 15 :

Du Secrétaire

Le Secrétaire rédige les procès –verbaux des réunions de l'Assemblée Générale et du Conseil d'Administration, distribue le courrier, conserve les archives et les autres documents des l'association.

Article 16 :

Du Trésorier

Le Trésorier s'occupe de la gestion quotidienne du patrimoine de l'association sous la supervision du Représentant Légal. Il rend des comptes à l'Assemblée Générale, mais peut à tout moment être contrôlé par un ou deux commissaire aux comptes désigné par l'Assemblée Générale pour un mandat d'une année renouvelable une seule fois.

Article 17 :

Des Commissaires aux comptes

L'assemblée générale nomme annuellement deux commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôle en tout temps la gestion des finances de l'association et de lui en fournir des avis. Ils ont accès, sans pouvoir les déplacer, à toutes les écritures comptables de l'association.

CHAPITRE V : DISPOSITIONS FINALES

Article 18 :

Les présents statuts peuvent faire l'objet de modifications sur décision de la majorité absolue des membres effectifs réunis en Assemblée Générale.

Article 19 :

L'association ne peut être dissoute que sur décision de la majorité de 2/3 de membres effectifs réunis en Assemblée Générale. Dans ce cas, les biens de l'association, après apurement du passif, seront affectés à une association poursuivant des objectifs similaires .

Article 20 :

Pour toutes les dispositions non prévues dans les présents statuts, l'association se référera à la loi régissant les associations sans but lucratif et au règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

Fait à Kigali, Février 2003

Représentant Légal
KARAMA Damien
(sé)

Représentant Légal Suppléant
MUHANGA Isaïe
(sé)

2^{ème} Représentant Légal Suppléant
NDAGIJIMANA Joseph
(sé)

**UMURYANGO UHARANIRA GUTEZA IMBERE UBUHINZI NO GUHINDURA UMUSARURO
(A .D.A.T.)**

AMATEGEKO- SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE

IZINA-IGIHE-INTEBE-INTEGO-IFASI

Ingingo ya mbere :

Hakurikijwe itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu hashinzwe "Umuryango Uharanira Guteza Imbere Ubuhinzi no Guhindura Umusaruro" (A .D.A.T.) mu magambo ahinnye, ugengwa n'aya mategeko shingiro.

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'Umuryango gishyizwe i Kigali, Akarere ka Butamwa, Umujyi wa Kigali,. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi muri Repubulika y'u Rwanda byemejwe na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange.

Ingingo ya 3:

Umuryango ugamije:

- Guteza imbere ubuhinzi no guhindura umusaruro ubukomokaho;
- Gutegura imishinga yo guteza imbere icyaro;

Ingingo ya 4:

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Rwanda hose.

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango b'ubwoko butatu aribwo:

Abanyamuryango bawushinze: ni abashize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abanyamuryango bawinjiyemo: ni abantu bose bazemera gukurikiza ay mategeko shingiro bakinjira mu muryango. Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zoherezwa umuvugizi w'umuryango bikemezwa n'inteko rusange.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiyemo ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira n'inshingao zimwe mu muryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu inteko rusange izemerera kubera ibikorwa by'ingirakamaro bakoreye muryango. Batangwa n'inama y'ubuyobozi bakemezwa n'inteko rusange.

Ingingo ya 6:

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, asezeye ku bushake bikemerwa n'Inteko Rusange, cyangwa igihe yirukanywe kubera kutubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza mbonezamikorere yayo. Iki cyemezo gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo 7:

Umuryango ushobora kwakira nk'umunyamuryango w'icyubahiro, umuntu wese cyangwa umuryango wemera inshingano z'ishyirahamwe kandi akaritera inkunga y'ibitekerezo, iy'ibintu cyangwa iy'amafaranga. Bemera n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango b'Icyubahiro, baza mu nama ku buryo ngishwanama, ariko ntibatora.

UMUTWE WA III: UMUTUNGO

Ingingo ya 8:

Umuryango ushobora gutunga cyangwa gutira ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa bikenewe kugirango usohoze inshingano zawo.

Ingingo ya 9:

Umutungo w'umuryango ukomoka ku misanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye ndetse n'inyungu ikomoka ku bikorwa binyuranye bibyazwa umusaruro.

UMUTWE WA IV: INZEGO Z'UMURYANGO

Ingingo 10:

Umuryango uyoborwa n'Inteko Rusange, inama y'ubuyobozi n'abagenzuzi b'imari.

Inteko Rusange

Inteko Rusange nirwo rwego rukuru rw'umuryango igizwe n'abanyamuryango bose. Inshingano z'Inteko Rusange ni zimwe n'iziteganywa mu ngingo ya 16 y'itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000, arizo:

- Kwemeza no guhindura amategeko shingiro n'amabwiriza mbonezamikorere;
- Gushyiraho no kuvanaho abavugizi b'umuryango n'ababungirije;
- Kugena ibikorwa umuryango uzakora;
- Kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari y'umuryango;
- Kwemera impano n'indagano;
- Gusesa umuryango no kugena aho umutungo uzakoreshwa ;

Ingingo ya 11:

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama isanzwe, ihamagajwe kandi ikayoborwa na Perezida w'inama y'Ubuyobozi, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida.

Ubutumire bushyikirizwa buri munyamuryango ku giti cye nibura iminsi 30 mbere y'uko inama iterana. Bavuga aho inama izabera, umunsi itariki isaha, n'ibiri kuri gahunga y'ibizigwa. Iyo Perezida na Visi -Perezida wa mbere badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagazwa na Visi Perezida wa kabiri . icyo gihe abagize inteko rusange bitoramo uyobora inama n'umwanditsi.

Ingingo ya 12:

Uretse ku biteganywa ukundi n'itegeko rigenga imiryango idaharanira inyungu n'aya mategeko shingiro, Inteko Rusange ifata ibyemezo hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'abanyamuryango nyakuri bahari.

Ingingo ya 13:

Inteko Rusange idasanze iterana igihe cyose bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zohererezwa abanyamuryango mbere y'iminsi 15 ngo inama iterane.

Ingingo ya 14:

Inama y'Ubuyobozi

Inama y'Ubuyobozi ni urwego rushinzwe gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange.

Igizwe na Perezida, Visi-Perezida wa mbere, Visi Perezida wa kabiri, Umunyabanga, umubitsi, bese batorwa n'Inteko Rusange. Manda yabo imara imyaka ibiri ishobora kongerwa.

Inama y'Ubuyobozi ishinzwe kandi gutegura inama z'Inteko Rusange za buri mwaka. Iterana rimwe buri gihembwe cyangwa igihe cyose bibaye ngombwa. Iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, ijwi rya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Perezida w'inama y'Ubuyobozi niwe Muvugizi w'umuryango. Awuserukira imbere y'ubutegetsi no mu Nkiko, mu gihugu no mu mahanga.

Ahamagaza kandi akayobora inama z'Inteko Rusange n'iz'Inama y'Ubuyobozi. Mu mirimo ye, afashwa cyangwa agasimburwa by'agateganyo na Visi-Perezida, ariwe Muvugizi wa mbere Wungirije.

Ingingo ya 15:

Umunyamabanga

Umunyamabanga afata inyandiko-mvugo zose z'Inteko Rusange n'iz'Inama y'Ubuyobozi, agatanga inzandiko, akabika inyandiko n'izindi mpapuro zireba umuryango.

Ingingo ya 16 :

Umubitsi

Umubitsi ashinzwe imicungire ya buri muni y'umutungo w'umuryango, akuriwe n'Umuvugizi wawo. Atanga raporo ku Nteko Rusange, bitabujije ko igihe icyo aricyo cyose, ashobora kugenzurwa n'Umugenzuzi w'imari umwe cyangwa babiri bashyirwaho n'Inteko Rusange mu gihe cy'umwaka gishobora kongerwa rimwe gusa.

Ingingo ya 17:

Abagenzuzi b'imari

Inteko Rusange ishira buri mwaka abagenzuzi b'imari babiri bashinzwe kugenzura igihe icyo aricyo cyose imicungire y'imari y'umuryango. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo byose by'ibaruramari ariko batabivanye aho bibikwa.

UMUTWE WA V: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 18:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe ku bwiganze busesuye bw'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange.

Ingingo ya 19:

Umuryango ntushobora guseswa bitemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange. Icyo gihe, iyo imyenda imaze kwishyurwa, umutungo usigaye wegurirwa undi muryango ufite intego zisa.

Ingingo ya 20:

Ku bindi byose bidateganyijwe muri aya mategeko, umuryango uziyambaza itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu n'amabwiriza yihariye agenga umuryango yemejwe n'Inteko Rusange.

Bikorewe i Kigali, Gashyantare 2003

Umuvugizi
KARAMA Damien
(sé)

Umuvugizi wungirije
MUHANGA Isaïe
(sé)

Umuvugizi wa 2 wungirije
NDAGIJIMANA Joseph
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N° 033/11 RYO KU WA 18/04/2005 RYEMERA IHINDURWA RY'AMATEGEKO AGENGA UMURYANGO « ITORERO RY'ABADIVANTISITI B'UMUNSI WA KARINDWI MU RWANDA »

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo ku wa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12 , iya 14 n'ya 42 ;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakang 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 1342/05 ryo kuwa 10 Ukuboza 1985 ryemera ihindurwa ry'amategeko agenga umuryango « Itorero ry'Abadivantisiti b'Umunsi wa Karindwi mu Rwanda », cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Abisabwe n'Umuvugizi wa mbere Wungirije w'umuryango « Itorero ry'Abadivantisiti b'Umunsi wa Karindwi mu Rwanda» mu rwandiko rwakiriwe ku wa 02 Mata 2002 ;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere :

Icyemezo cyafashwe n'abagize ubwiganze bw'umuryango « Itorero ry'Abadivantisiti b'Umunsi wa Karindwi mu Rwanda » mu nteko rusange yo kuwa 07 Ukuboza 2001 cyo guhindura amategeko agenga uwo muryango nk'uko ateye ku mugereka w'iri teka kiremewe.

Ingingo ya 2 :

Ingingo zose z'amateka yabanjirije iri kandi zinyuranye naryo zivanyweho.

Ingingo ya 3 :

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 07 Ukuboza 2001.

Kigali, ku wa 18/04/2005

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N° 033/11 DU 18/04/2005 PORTANT APPROBATION DES MODIFICATIONS APORTEES AUX STATUTS DE L'ASSOCIATION « EGLISE ADVENTISTE DU SEPTIEME JOUR AU RWANDA »

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement les articles 120 et 121 ;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26 Juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 12 , 14 et 42 ;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains arrêtés ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Revu l'Arrêté Ministériel n° 1342/05 du 10 décembre 1985 portant approbation des modifications apportées aux statuts de l'association « Eglise Adventiste du Septième Jour au Rwanda » spécialement en son article premier ;

Sur requête du premier Représentant Légal Suppléant de l'association « Eglise Adventiste du Septième Jour au Rwanda » reçue le 02 avril 2002 ;

ARRETE :

Article premier :

Est approuvée la décision de la majorité des membres effectifs de l'association « Eglise Adventiste du Septième Jour au Rwanda » prise au cours de l'assemblée générale du 04 au 07 décembre 2001 de modifier les statuts de ladite association tels qu'ils figurent en annexe du présent arrêté.

Article 2 :

Toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 3 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à la date du 07/12/2001.

Kigali, le 18/04/2005

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU

ITORERO RY'ABADIVANTISITI B'UMUNSI WA KARINDWI MU RWANDA (RWANDA UNION MISSION)

IRIBURIRO

Inteko Rusange Idasanzwe y'umuryango "Itorero ry'Abadiventisiti b'Umunsi wa Karindwi mu Rwanda"(Rwanda Union Mission), iteraniye ku cyicaro cyawo i Kigali, kuwa 07 Ukuboza 2001;

Imaze kubona itegeko N°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12, iya 14 n'ya 42 ;
Yemeje ivugururwa ry'amategeko shingiro agenga uwo muryango yemejwe n'Iteka rya Minisitiri N° 1342/05 ryo kuwa 10 Ukuboza 1984 mu buryo bukurikira :

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE: IZINA , INTEBE , IGIHE N'INTEGO

Ingingo ya mbere :

Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze umuryango witwa «Itorero ry'Abadiventisiti b'Umunsi wa Karindwi mu Rwanda » (Rwanda Union Mission), ugengwa n'aya mategeko shingiro hamwe n'itegeko N° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

Ingingo ya 2 :

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe i Kigali, Akarere ka Nyarugenge, Umugenderano w'Amahoro, Umujyi wa Kigali. Gishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3 :

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

Ingingo ya 4 :

Umuryango ugamije ;
-kwigisha Ubutumwa bw'iteka bw'Umwami n'Umucunguzi wacu Yesu Kristo nk'uko bugaragazwa n'Ubutumwa bw'abamarayika batatu mu gice cy'Ibyahishuwe no kumvisha abantu mu rukundo kugirango babe intumwa ze n'abizera nyakuri b'itorero;
-guhuza ibikorwa bya gikristo nk'umurimo w'ubushumba, uburezi, kubwiriza ubutumwa mu bitabo n'ibikorwa by'ubuzima.

UMUTWE WA II : ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5 :

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo n'abanyamuryango b'icyubahiro. Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono ku mategeko shingiro yemejwe n'Iteka ry'Umwami ryo kuwa 19 Nyakanga 1928.

Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu babisaba bamaze kwiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abashinze umuryango n'abawinjiramo nibo banyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibyiza by'akarusho bakoreye umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa n'Inama y'Ubuyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora kandi ntibatorwa mu nzego zinyuranye z'umuryango.

Ingingo ya 6 :

Abanyamuryango nyakuri biyemeza kugira uruhare rugaragara mu bikorwa by'umuryango. Batorwa ku nzego zinyuranye z'umuryango kandi bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 7 :

Abashaka kwinjira mu muryango babisaba Umushumba ushinzwe Itorero ry'Akarere, bakemerwa n'Inteko Rusange binyuze kuri Komite Nyobozi y'Intara.

Ingingo ya 8 :

Kureka kuba umunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezeye ku bushake abimenyesha Umushumba ushinzwe Itorero ry'Akarere, bikemezwa n'Inteko Rusange binyuze kuri Komite Nyobozi y'Intara.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango imaze kubona raporo y'Umushumba w'Akarere binyujijwe kuri Komite Nyobozi y'Intara.

Uburyo umuntu yinjira mu muryango, uko awuvamo ku bushake cyangwa awirukanwamo biteganywa mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange.

UMUTWE WA III : IBYEREKEYE UMUTUNGO

Ingingo ya 9 :

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 10 :

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, icya cumi, amaturu, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro uva mu bikorwa by'umuryango.

Ingingo ya 11 :

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye. Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe aseze, yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Ingingo ya 12 :

Igihe umuryango usheshwe, Inteko Rusange ishira umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa ryawo.

Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

UMUTWE WA IV : IBYEREKEYE INZEGO

Article 13 :

Inzego z'umuryango ni Inteko Rusange, Inama y'Ubuyobozi, Komite Nyobozi z'Intara, Inama z'Uturere n'Inama y'Ubugenzuzi.

Igice cya mbere : Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 14 :

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n' Intumwa za Komite Nyobozi z'Intara, Intumwa z'Uturere.

Abagize Inama y'Ubuyobozi n'abagize Inama y'Ubugenzuzi iyo bamaze gutorwa baba bagize Inteko Rusange.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa n'Umuvugizi w'umuryango, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa n'Umuvugizi wa mbere cyangwa uwa kabiri Wungirije.

Iyo Umuvugizi n'Abamwungirije bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagazwa na 1/3 cy'abayigize.

Ingingo ya 16 :

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibygwa zishyikirizwa abayigize nibura mbere y'iminsi 30.

Ingingo ya 17 :

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abayigize bahari. Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi 15. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 18 :

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. icyakora, igihe cyo kuyitumiza ni iminsi 15.

Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Article 19 :

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 20 :

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonzamikorere yawo ;
- gushyiraho no kuvanaho abagize Inama y'Ubuyobozi ;
- kwemeza ibyo umuryango uzakora ;
- kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango ;
- kwemeza buri mwaka imicungire y'imari ;
- kwemera impano n'indagano ;
- gusesa umuryango.

Igice cya kabiri : Inama y'Ubuyobozi

Ingingo ya 21 :

Inama y'Ubuyobozi igizwe na :

- Umuvugizi w'Umuryango ;
- Umunyamabanga nshingwabikorwa :Umuvugizi wa mbere wungirije ;
- Umubitsi Mukuru : Umuvugizi wa kabiri wungirije ;
- Ababitsi babiri bungirije ;
- Abayobozi b'Ibyiciro.

Ingingo ya 22 :

Abagize Inama y'Ubuyobozi batorwa n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Manda yabo imara imyaka itanu ishobora kongerwa.

Ingingo ya 23 :

Inama y'Ubuyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze kabiri mu mwaka, ihamagawe kandi iyobowe n'Umuvugizi w'umuryango, byaba bidashobotse, bigakorwa n'Umuvugizi wa mbere cyangwa uwa kabiri Wungirije.

Iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro iyo hari 3/5 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi iyo hatabaye ubwumvikane.

Ingingo ya 24 :

Inama y'Ubuyobozi ishinze :

- gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange ;
- kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango ;
- gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye ;
- gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange ;
- gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa ;
- gutegura inama z'Inteko Rusange ;
- kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga.
- gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zose z'umuryango.

Igice cya gatatu : Ibyerekeye Misiyoni

Ingingo ya 25 :

Umuryango ugizwe na Misiyoni eshanu zikurikira:

- Misiyoni y'u Rwanda rw'Amajyaruguru igizwe n'intara za Ruhengeri na Gisenyi kandi ifite icyicaro mu Rwankeri;
- Misiyoni y'u Rwanda rwo Hagati igizwe n'intara ya Gitarama kandi ifite icyicaro i Gitwe;
- Misiyoni y'u Rwanda rw'Amajyepfo igizwe n'intara za Butare na Gikongoro kandi ifite icyicaro i Butare;
- Misiyoni y'u Rwanda rw'Iburasirazuba igizwe n'Umujyi wa Kigali, intara za Kigali Ngali, Byumba, Kibungo n'Umutara kandi ifite icyicaro i Kigali;
- Misiyoni u'u Rwanda rw'Iburengerazuba igizwe n'intara za Kibuye na Cyangugu kandi ifite icyicaro ku Mugonero.

Buri misiyoni iyoborwa na Komite igizwe na Perezida, Umunyamabanga n'Umubitsi, bose batorwa n'Inteko y'Intara ku bwiganze busesuye. Manda yabo imara imyaka imyaka itatu ishobora kongerwa.

Ingingo ya 26 :

Misiyoni ni ifasi y'itorero igizwe n'amaparuwasi yitwa "Uturere".

Akarere kayoborwa n'Inama y'Akarere igizwe na Perezida, Umunyamabanga n'Umubitsi, bashyirwaho n'Inteko Rusange y'umuryango ibisabwe n'Inteko y'Intara. Manda yabo imara imyaka itatu ishobora kongerwa.

Ingingo ya 27:

Imitunganyirize n'imikorere by'Intara n'Uturere bizasobanurwa mu mabwiriza mbonezamikorere y'umuryango.

Igice cya kane : Inama y'Ubugenzuzi

Ingingo ya 28 :

Inteko Rusange ishyingira buri mwaka Inama y'Ubugenzuzi igizwe n'abagenzuzi babiri bafite inshingano yo kuzengura buri gihe imiyoborere, imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inwandiko z'ibaruramari by'umuryango ariko batabijanyanye hanze y'ububiko.

UMUTWE WA V : IBYEREKEYE GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 29 :

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe n'Inama y'Ubuyobozi cyangwa na 1/3 cy'abagize Inteko Rusange.

Ingingo ya 30 :

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi bihuje intego.

Ingingo ya 31 :

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Ingingo ya 32 :

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri bari ku ilisiti iyometseho.

Bikorewe i Kigali, kuwa 07 Ukuboza 2001.

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

EGLISE ADVENTISTE DU SEPTIEME JOUR AU RWANDA (RWANDA UNION MISSION)

PREAMBULE

L'Assemblée Générale Extraordinaire de l'association «**Eglise Adventiste du Septieme Jour au Rwanda** » (**Rwanda Union Mission**), réunie à son siège social à Kigali en date du 07 décembre 2001;
Vu la loi N°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 12, 14 et 42 ;
Adopte les modifications apportées aux statuts de ladite association agréés par Arrêté Ministériel N° 1342/05 du 10 décembre 1984 comme suit :

STATUTS

CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION , SIEGE , DUREE ET OBJET

Article premier :

Il est constitué entre les soussignés, une association dénommée «**Eglise Adventiste du Septieme Jour au Rwanda**» (**Rwanda Union Mission**), régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la loi N° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif.

Article 2 :

Le siège de l'association est établi à Kigali, District de Nyarugenge, Avenue de la Paix, Ville de Kigali. Il peut être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 :

L'association exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4 :

L'association a pour objet ;
-enseigner l'Evangile Eternel de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ tel que présenté par le message des trois anges au chapitre 14 de l'Apocalypse et de persuader avec amour les gens de devenir ses disciples et membres fervents de l'Eglise ;
-coordonner des activités chrétiennes tel que le ministère pastoral, l'éducation, la littérature et la santé.

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 5 :

L'association se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.
Sont membres fondateurs les signataires des premiers statuts agréés par l'Arrêté Royal du 19 juillet 1928.
Sont membres adhérents des personnes physiques qui, après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.
Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'association. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'association.
Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'association.
Les membres d'honneur sont proposés par le Conseil d'Administration et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne peuvent être électeurs ni éligibles aux différents organes de l'association.

Article 6 :

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer activement aux activités de l'association. Ils sont éligibles aux différents organes de l'association et ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Article 7 :

Les demandes d'adhésion sont adressées au Pasteur responsable de District et soumises à l'approbation de l'Assemblée Générale via le Comité Exécutif Régional.

Article 8 :

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'association. Le retrait volontaire est adressé au Pasteur responsable de District et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale via le Comité Exécutif Régional.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'association au vu du rapport du Pasteur responsable de District via le Comité Exécutif Régional.

Les modalités d'adhésion, de retrait volontaire ou d'exclusion sont déterminées dans le règlement intérieur de l'association adopté par l'Assemblée Générale.

CHPITRE III : DU PATRIMOINE

Article 9 :

L'association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 10 :

Le patrimoine de l'association est constitué par les cotisations des membres, les dîmes, les offrandes, les dons, les legs, les subventions diverses ainsi que les revenus issus des activités de l'association.

Article 11 :

L'association affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

Article 12 :

En cas de dissolution, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation de l'association.

Après inventaire des biens meubles et immeubles de l'association et après apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre association poursuivant les objectifs similaires

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Article 13 :

Les organes de l'association sont l'Assemblée Générale, le Conseil d'Administration, les Comités Exécutifs Régionaux, les Conseils de Districts et le Conseil de Surveillance.

Section première : De l'Assemblée Générale

Article 14 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée des membres des Comités Exécutifs Régionaux, des Délégués des Districts..

Les membres du Conseil d'Administration et ceux du Conseil de Surveillance font partie de l'Assemblée Générale après leurs élections.

Article 15 :

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Représentant Légal ou en cas d'absence ou d'empêchement, soit par le premier, soit par le second Représentant Légal Suppléant.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Représentant Légal et des Représentants Légaux Suppléants, l'Assemblée Générale est convoquée par un tiers de ses membres.

Article 16 :

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire et autant de fois que de besoin en sessions extraordinaires. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours avant la réunion.

Article 17 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 18 :

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Toutefois, les délais de sa convocation sont de 15 jours. Les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation.

Article 19 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue de voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 20 :

L'Assemblée Générale est dotée des pouvoirs ci-après:

- adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- nomination et révocation des membres du Conseil d'Administration ;
- détermination des activités de l'association ;
- admission, suspension et exclusion d'un membre ;
- approbation des comptes annuels ;
- acceptation des dons et legs ;
- dissolution de l'association.

Section deuxième : Du Conseil d'Administration

Article 21 :

Le Conseil d'Administration est composé :

- du Représentant Légal ;
- du Secrétaire Exécutif : premier Représentant Légal Suppléant ;
- du Trésorier Général : second Représentant Légal Suppléant ;
- de deux Trésoriers Associés ;
- des directeurs de départements.

Article 22 :

Les membres du Conseil d'Administration sont élus par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix. Leur mandat est de cinq ans renouvelable.

Article 23 :

Le Conseil d'Administration se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction du Représentant Légal ou le cas échéant, du premier ou du second Représentant Légal Suppléant.

Il siège lorsque les 3/5 des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité absolue des voix lorsqu'il n'y a pas de consensus.

Article 24 :

Le Conseil d'Administration est chargé de :

- mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
- s'occuper de la gestion quotidienne de l'association ;
- rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
- élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur ;
- préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;
- négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ;
- recruter, nommer et révoquer le personnel de divers services de l'association.

Section troisième : Des Missions

Article 25 :

L'Union est divisée en 5 missions à savoir :

- Mission du Rwanda-Nord composée des provinces de Ruhengeri et de Gisenyi et ayant son chef-lieu à Rwankeri ;
- Mission du Rwanda-Centre composée de la province de Gitarama et ayant son chef-lieu à Gitwe ;
- Mission Rwanda-Sud composée des provinces de Butare et de Gikongoro et ayant son chef-lieu à Butare ;
- Mission du Rwanda-Est composée de la Ville de Kigali, des provinces de Kigali Ngali, Byumba, Kibungo et Umutara, ayant son chef-lieu à Kigali ;
- Mission du Rwanda-Ouest composée des provinces de Kibuye et Cyangugu et ayant son chef-lieu à Mugonero.

Chaque mission est dirigée par un Comité Régional composé du Président, du Secrétaire et du Trésorier, tous élus par l'Assemblée Régionale à la majorité absolue. Leur mandat est de trois ans renouvelable.

Article 26 :

Une mission est une entité ecclésiastique qui réunit des paroisses appelées «Districts».

Le District est dirigé par un Conseil composé du Président, du Secrétaire et du Trésorier nommés par l'Assemblée Générale de l'association sur proposition de l'Assemblée Régionale. Leur mandat est de trois ans renouvelable.

Article 27 :

L'organisation et le mode de fonctionnement des Régions et des Districts seront détaillés dans un règlement d'ordre intérieur de l'association.

Section quatrième : Du Conseil de Surveillance

Article 28 :

L'Assemblée Générale nomme annuellement un Conseil de Surveillance composé de deux Commissaires ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion administrative, financière et autre patrimoine de l'association et lui en faire rapport.

Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'association.

CHAPITRE V : DES MODIFICATION AUX STATUTS ET DE LA DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION

Article 29 :

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Conseil d'Administration, soit à la demande du tiers des membres de l'Assemblée Générale.

Article 30 :

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre association poursuivant un but analogue.

Article 31 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement intérieur de l'association adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

Article 32 :

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs de l'association dont la liste est en annexe.

Fait à Kigali, le 07 decembre 2001.

**Les Représentants Légaux de l'Eglise Adventiste du 7^{ème} Jour au Rwanda
(RWANDA UNION MISSION)**

RUGELINYANGE Amon
(sé)

MBUGUJE Elie
(sé)

BUSORO Festus
(sé)

**MINISTERIAL ORDER N° 74/11 OF 30/08/2005 GRANTING LEGAL ENTITY TO
“KENYA/RWANDA FRIENDSHIP ASSOCIATION” (K.R.F.A) AND AGREEING ITS LEGAL
REPRESENTATIVES**

The Minister of Justice,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4th, 2003, especially in its articles 120 121;

Given Law n° 20/2000 of July 26th, 2000, relating to non profit making organizations, especially in its articles 8, 9, and 10;

Given the Presidential Order n° 27/01 of July 18th, 2004 determining certain ministerial Orders which are not adopted by the Cabinet, especially in its article one;

On request dated March 10th, 2004, lodged by Legal Representative of “Kenya/Rwanda Friendship Association” (K.R.F.A.);

DECREES:

Article One:

Legal entity is granted to “Kenya/Rwanda Friendship Association” (K.R.F.A.) that is based at Kigali, Kacyiru District, Kigali City.

Article 2:

The association aims at ensuring and consolidating closer ties between and amongst the peoples of Rwanda and Kenya, provide a forum for exchange of ideas and sharing experiences in educational, scientific, commercial, human resource development, image building about both countries, charitable and environmental activities, people to people relations by inter alia: promoting:

- (i)-educational, scientific and technical cooperation by encouraging collaborative linkages between Institutions of higher leaning of both countries;
- (ii)-commercial, economic and investment activities through information sharing, joint promotions and bringing together the business fraternity;
- (iii)-exchange visits from governmental institutions and non-governmental organizations with a view to sharing experiences and enriching skills;
- (iv)-strong links in capacity building and human resource development through seminars and exchange programs;
- (v)-positive image about both countries for increased investment;
- (vi)-tourism and cultural activities including sports of all kinds;
- (vii)- charitable activities including social welfare, activities that includes environmental programs among others, aimed at assisting members based on needs and necessity;
- (viii)-people to people relations including family days and celebrations of national days;
- (ix)-any other activity that promote/fosters: the National Executive Committee and the Sectoral Committees.

Article 3:

Is agreed as the Legal Representative of “Kenya/Rwanda Friendship Association” (KRFA), Mrs. MUGANZA K. Angelina, of Rwandan nationality, domiciled at Nyarugenge District, Kigali City.

Is agreed as the first Deputy Legal Representative of the same association, Mr. MUDIDI Emmanuel, of Rwandan nationality, domiciled at Kicukiro District, Kigali City.

Is agreed as the second Deputy Representative of the same association, Mr. KANAMUGIRE Silas, of Rwandan nationality, domiciled at Kanombe, Kanombe District, Kigali City.

Is agreed as the third Deputy Representative of the same association, Dr. KABAYIJA Ephraïm, of Rwandan nationality, domiciled at Kanombe, Kanombe District, Kigali City.

Article 4:

This Decree comes into force on the day of its signature.

Done in Kigali, on 30/08/2005

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

KENYA/RWANDA FRIENDSHIP ASSOCIATION (KRFA)

CONSTITUTION

Article one

1.0 **NAME: Kenya Rwanda Friendship Association (K.R.F.A.).**

Article II

1.1 **Headquarters and Address:**

c/o Embassy of the Republic of Kenya,
P.O. Box 6159,
KIGALI - RWANDA
District of Kacyiru
Kigali City

2.0 **Patron**

President of the Republic of Rwanda/President of the Republic of Kenya.

Article III

3.0 **Membership**

The members of KRFA shall, in addition to any other that may be gradually admitted to the following functional founding members:

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| (1) Amb. Japheth R. Getugi | (16) Mr. Hezbon Odumbe |
| (2) Hon. Dr. Ephraim Kabayija | (17) Mr. Aggrey M. Ilongo |
| (3) Hon. Emmanuel Mudidi | (18) Maj. (rtd.) Kilele Kivunzyo |
| (4) Amb. Ismail Amri Sued | (19) Ms. Grace Mukanyiraga |
| (5) Mr. Gerald Gahima | (20) Mr. Isibo Rutimirwa Alexis |
| (6) Amb. Mike Rugema | (21) Mr. Uzziah Iyamuremye |
| (7) Lt. Col. George Kabugi | (22) Mr. John Kayihura |
| (8) Mr. S.M. Momo | (23) Mr. Joseph Murekeraho |
| (9) Mr. Mussabwa Kajuja | (24) Mr. Alphonse Kalinganire |
| (10) Mr. Peter Rutaremarara | (25) Dr. Sylvester Namuye |
| (11) Rev. Nikodemus Maluki | (26) Mr. Oscar Kimanuka |
| (12) Pastor Ezra Mpyisi | (27) Mr. Andrew Ong'ou |
| (13) Mr. Edson Mpyisi | (28) Mr. Daniel Manduku |
| (14) Prof. Stephen Mutuli | (29) Mr. Mwaura |
| (15) Prof. Paul Nyauma | (30) Kenya Embassy Staff |

Absent with Apology

1. Hon. Angelina Muganza
2. Dr. David Himbara
3. Mr. Frank Mugambage
4. Brig. Gen. Charles Muhire

Article IV

3.1 **Honorary Members**

None at the time of applying for the registration of the KRFA. However, the Association (KRFA) will accord prominent Nationals of both countries Honorary Membership in future.

Article V

4.0 Objectives

To ensure and consolidate closer ties between and amongst the peoples of Rwanda and Kenya, provide a forum for exchange of ideas and sharing experiences in Educational, Scientific, Commercial, Human Resource Development, Image Building about both countries, charitable and environmental activities, people to people relations, by inter alia; promoting:

- (i) Educational, scientific and technical cooperation by encouraging collaborative linkages between Institutions of higher learning of both countries.
- (ii) Commercial, economic and investment activities through information sharing, joint promotions and bringing together the business fraternity.
- (iii) Exchange visits from Governmental Institutions and non-governmental organizations with a view to sharing experiences and enriching skills.
- (iv) Strong links in capacity building and human resource development through seminars and exchange programs.
- (v) Positive image about both countries for increased investment.
- (vi) Tourism and cultural activities including sports of all kinds.
- (vii) Charitable activities including Social Welfare, activities that includes environmental programs among others, aimed at assisting members based on needs and necessity.
- (viii) People to people relations including family days and celebrations of national days.
- (ix) Any other activity that promote/fosters: the National Executive Committee and the Sectoral Committees.

Article VI

5.0 Area of Activity

The Association will carry out its activities throughout Rwanda.

Article VII

6.0 Assets

The Association is principally a social welfare organization and will acquire assets in the future if necessary. Funds will be raised on ad-hoc basis to execute a particular activity as decided by members from time to time.

The Association will however maintain a Bank Account whose fate, on dissolution of the Association would be determined by a Tribunal in line with the Rwandan Law.

Article VIII

7.0 Modification of Statute

The Association's statute will be modified by the General Assembly's absolute majority decision and in this case two-third of members present and voting at a properly constituted General Assembly.

Article IX

8.0 The Committee

The Committee shall be at two levels namely: the National Executive Committee and the Sectoral Committees.

8.1 The Committee shall be elected by members either through secret ballot or acclamation. The mode will be determined by simple majority of a properly constituted Annual General Meeting.

8.2.1 The National Executive Committee shall be composed of:-

- Facilitator/Coordinator – Ambassador of the Republic of Kenya to Rwanda
- Chairperson
- Secretary
- Treasurer
- Four Vice Chairman
- Assistant Secretary
- Assistant Treasurer
- Organizing Secretary
- Assistant Organizing Secretary

8.2.2 The Sectoral Committees shall be proposed by the National Executive Committee and approved by the Annual General Meeting. Each Committee shall elect office bearers whose Chairman shall be reporting to the National Executive Committee. The following Committees, among others, will be part and parcel of the Sectoral Committees.

- (a) Armed Forces Committee
- (b) Business Committee
- (c) Education Committee
- (d) Gender and Women Affairs Committee
- (e) Tourism Committee
- (f) Parastatal Committee
- (g) Inter-Governmental Organization Committee
- (h) Cultural Committee
- (i) NGOs Committee
- (j) Sports and Youth Committee
- (k) Protocol Committee
- (l) Translation Committee
- (m) Publicity Committee
- (n) Any other Committee proposed by NEC and approved by the AGM

Article X

9.0 Modalities to gain/lose membership

9.1.1 Membership to KRFA shall be based on the following criteria and conditions:

- (i) Above 18 years of age
- (ii) Kenyan and Rwandan nationals
- (iii) Payment of membership fee
- (iv) Nationals living or having lived in either country
- (v) As may be determined, on written application to the National Executive Committee.
- (vi) To be admitted by the General Assembly.

9.1.2 A member would lose membership on:-

- (i) On application/choice
- (ii) Non-payment of membership fee
- (iii) Failure to attend three consecutive meetings without an apology
- (iv) Engaging in activities that violate this constitution with two thirds of the founder members
The exclusion of a member is decided by the General Assembly taken by two third majority votes of the effective members present.

Article XI

10.0 Tenure of Office

- (i) An office bearer shall hold office for two years from the date of assumption of duty
- (ii) An office bearer may seek re-election for a further one two-year term
- (iii) Any fully registered member would be eligible to vie for any elective post
- (iv) Each vote carries equal weight.

11.0 Role of Committees

11.1 National Executive Committee

- (i) Prepare, plan programs and activities for approval by the AGM
- (ii) Execute/carry out decisions of the AGM.
- (iii) Oversee the smooth running of the Association in line with the goals/aims and objectives.
- (iv) Coordinate activities of the Association
- (v) Admit new members with the approval of the AGM
- (vi) Maintain discipline in the Association
- (vii) Financial Accountability
- (viii) Provide annual progress report.

11.2 Sectoral Committees

- (i) Plan and implement activities for the sector in coordination with NEC
- (ii) Identify areas of interest for collaboration/cooperation
- (iii) Report all activities to the National Executive Committee for guidance/directions.

Article XII

12.0 Role of Member(s)

- (i) Elect office bearers
- (ii) Support the Association practically and financially
- (iii) Attend meetings
- (iv) Abide by the rules and regulations governing the Association
- (v) Propose programmes, activities and ways and means of achieving them.

Article XIII

13.0 Meetings

13.1 Annual General Meeting (AGM)

The General Assembly is a Supreme Organ of the association. It has the following mandate:

- (i) To adopt and modify statutes and internal regulations of the organization;
- (ii) To appoint and to dismiss legal representatives and their assistants;
- (iii) To state the organization's activities
- (iv) To admit, to suspend and to exclude members
- (v) To approve the yearly accounts;
- (vi) To accept grants and inheritance;
- (vii) To dissolve the organization.

13.2 Quorum

- Two third of the Registered Membership
- Any changes/decisions to be taken by absolute majority of members present.

13.3 Special/Extra-ordinary meetings

Special/Extra-ordinary meeting(s) shall be convened when necessary to deliberate on important matters that may not wait until the next scheduled meeting

13.4 Procedure to convene general meetings even incase of joint absence or unforeseen circumstances of all the legal representative(s) and one or several Legal Substitute(s).

Any founding member, upon acquiring one-third of written signatures from duly registered members may convene a General Meeting of the Association.

Article XIV

14.0 Expenditure of Association's funds

- (i) The AGM shall approve the budget presented by the NEC
- (ii) The AGM shall appoint an Auditor to audit and verify the Association's Books and Accounts.

Article XV

15.0 Dissolution

- (i) The KRFA may be dissolved by a two-thirds majority of members by way of secret ballot.

Article XVI

16.0 Disposal of Assets in case of Dissolution

The disposal of the Association's assets will be as per the Rwandan Law J.O. N°. 7 of 01/04/2001, Article 29.

-----0-----

MEMBERS OF THE EXECUTIVE BOARD KENYA RWANDA FRIENDSHIP ASSOCIATION

**C/o Embassy of the Republic of Kenya
B.P. 6159,
KACYIRU-KIGALI**

Serial n°	Date	Name	Address and Tel.	Signature
1.		Amb. GETUGI R. Japheth	Kenya Embassy, Kigali	(sé)
2.		Hon. MUGANZA Angelina	P. box 969, Kigali Tel.08301568	(sé)
3.		Mr. MUDIDI Emmanuel	B.P. 622, Kigali	(sé)
4.		Mr. KANAMUGIRE Silas	PB; 2835 Kigali	(sé)
5.		Hon. Dr. KABAYIJA Ephraim	Tel. 85053	(sé)
6.		Mr. GAHIMA Gerald	Prosecutor General PB 1328, Kigali	(sé)
7.		Mr. MUGAMBAGE Frank	Commissioner General, National Police	(sé)
8.		Amb. AMRI SUED Ismail	Office of the President, Tel. 510444 or 083301588	(sé)

**REPUBLIC OF SEYCHELLES
THE INTERNATIONAL BUSINESS COMPANIES ACT 1994**

TORUS INTERNATIONAL LTD

MEMORANDUM OF ASSOCIATION

1. The name of the company is TORUS INTERNATIONAL LTD.
2. The registered office of the company is situated at Suite 206, Victoria House, State House Avenue, Victoria, Seychelles.
3. The Registered Agent of the Company is Fidelity Corporate Services (Seychelles) Ltd of Suite 206, Victoria House, State House Avenue, Victoria, Seychelles.
4. The objects of the company are to engage in any act or activity that is not prohibited under any law for the time being in force in Seychelles, except that the company shall not carry on any banking, insurance, reinsurance or trust business and subject to specific limitations as set forth by the Seychelles International Business Companies Act 1994.
5. The authorised capital of the company is USD 5,000.00 (Five Thousand United States Dollars) divided into 5000 Shares of USD 1.00 each. The aggregate of the par value of the shares that company is authorised to issue is equal to its authorised capital.
6. All the shares in the company shall be issued in United States Dollars, as ordinary registered shares only, all of the same class and series, all carrying equal voting rights to dividends, equal rights to the return of capital and participation in surplus assets on a winding-up and shall rank pari passu in every other respect.
7. Insofar as not specifically prescribed by this Memorandum, the directors of the company may by their resolutions further establish such designations, powers, preferences, rights, qualifications, limitations and restrictions to company shares as they deem fit.

We, the undersigned subscribers are desirous of being formed into an International Business Company to be governed by this Memorandum of Association.

Dated this 26th November 2004

Subscriber's signature: (sé)

Name : Ms Marie-Therese Francoise, for and on behalf of :
Fidelity Holdings Ltd.

Address: Suite 206, Victoria House, State House Avenue, Victoria, Seychelles

Witness to the above signature

Signature: (sé)

Name: Mrs Stella Constance

Address: Union Vale, Mahé, Seychelles

**SEYCHELLES INTERNATIONAL
BUSINESS AUTHORITY
26 NOV. 2004
BOX 991, VICTORIA MAHE
SEYCHELLES**

Le Notaire

NDIBWAMI Alain
(sé)

Le 05 août 2005

AS n° 4247

Reçu en dépôt au greffe du Tribunal de la Ville de Kigali, le 05/08/2005 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n° RCA 9941/KIG le dépôt de :
Statut de la société TORUS INTERNATIONAL Ltd.

Droit perçus : 30.000 F

-Droits de dépôt : 5000 Frw

-Amende pour dépôt tardif : Frw

-Droit proportionnel (1,20% du capital) : 33.600 Frw suivant quittance n° 1811687 du
04/08/2005.

**LE GREFFIER DU TRIBUNAL
DE LA VILLE DE KIGALI
MUNYANTWALI Charles
(sé)**

**DECISION N° AG/001/05 DE L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE
DES ACTIONNAIRES DE LA CAISSE HYPOTHECAIRE DU RWANDA
RELATIVE A L'AUGMENTATION DU CAPITAL SOCIAL**

Les actionnaires de la Caisse Hypothécaire du Rwanda, réunis en Assemblée Générale Extraordinaire du 25 février 2005 à son siège social ;

Vu les Statuts de la Caisse Hypothécaire du Rwanda, spécialement en leurs articles 13 alinéa 1, 31 et 44 ;

DECIDENT à l'unanimité :

Article premier :

D'augmenter le capital social de la Caisse Hypothécaire du Rwanda de 7. 782 actions à 15.000 actions de 100.000 Frw chacune. Ainsi, la structure du capital social de la Caisse Hypothécaire du Rwanda se présente désormais comme suit :

- | | | |
|----|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. | Etat Rwandais | : 840.000.000 FRW, soit 8.400 actions |
| 2. | Caisse Sociale du Rwanda | : 450.000.000 FRW, soit 4.500 actions |
| 3. | Banque Rwandaise de Développement | : 75.000.000 FRW, soit 750 actions |
| 4. | Banque de Kigali | : 75.000.000 FRW, soit 750 actions |
| 5. | Banque Commerciale du Rwanda | : 25.000.000 FRW, soit 250 actions |
| 6. | Magasins Généraux du Rwanda | : 25.000.000 FRW, soit 250 actions |
| 7. | Office du Thé | : 10.000.000 FRW, soit 100 actions. |

Article deux :

De changer la dénomination de la Caisse Hypothécaire du Rwanda s.a. en Banque de l'Habitat du Rwanda s.a.

Article trois :

De procéder à la refonte des Statuts de la Caisse Hypothécaire du Rwanda s.a.

Fait à Kigali, le 25 février 2005.

Les Actionnaires :

ACTIONNAIRE	REPRESENTE PAR	SIGNATURE
1. Etat Rwandais	GIHANA Patrick	(sé)
2. Caisse Sociale du Rwanda	NZAMUGURINKA Agnès	(sé)
3. Banque Rwandaise de Développement	RUBULIKA Jean Pierre	(sé)
4. Banque de Kigali	RUGERINYANGE Louis	(sé)
5. Banque Commerciale du Rwanda	KAGAJU Marie Louise	(sé)
6. Office du Thé	MUNYANEZA J.R. Frank	(sé)
7. Magasins Généraux du Rwanda	NDAYIZIGIYE Marthe	(sé)

ACTE NOTARIE NUMERO VINGT HUIT MILLE CENT QUATRE VINGT DIX SEPT VOLUME DLVIII

L'an deux mille cinq, le vingt cinquième jour du mois de février.

Nous NDIBWAMI Alain, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résidant à KIGALI, certifions que l'Acte dont les clauses sont reproduites ci-avant, Nous a été présenté ce jour par :

1. Etat Rwandais représenté par GIHANA Patrick
2. Caisse Sociale du Rwanda représentée par NZAMUGURINKA Agnès
3. Banque Rwandaise de Développement représentée par RUBULIKA Jean Pierre
4. Banque de Kigali représentée par RUGERINYANGE Louis
5. Banque Commerciale du Rwanda représentée par Mme KAGAJU Marie Louise
6. Office du Thé représenté par MUNYANEZA J.R. Frank
7. Magasins Généraux du Rwanda représentés par NDAYIZIGIYE Marthe.

En présence de HAKIZABERA Pipien et NZIRABATINYI Patrick, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte susdit ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté. En foi de quoi le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire, et revêtu du Sceau de l'Office Notarial de Kigali.

Les Comparants

GIHANA Patrick
(sé)

NZAMUGURINKA Agnès
(sé)

RUGERINYANGE Louis
(sé)

RUBULIKA Jean Pierre
(sé)

MUNYANEZA J.R Frank
(sé)

NDAYIZIGIYE Marthe
(sé)

Les Témoins

HAKIZABERA Pipien
(sé)

NZIRABATINYI Patrick
(sé)

Le Notaire

NDIBWAMI Alain
(sé)

Droits perçus

Frais d'acte : Deux Mille Cinq Cents Francs Rwandais

Enregistrés par Nous, NDIBWAMI Alain, Notaire à Kigali, le vingt cinquième jour du mois de février, l'an deux mille cinq, sous le numéro 28.197, volume DLVIII de l'Office Notarial de Kigali dont coût 2.500 francs rwandais perçus suivant quittance numéro 1561085 du vingt cinquième jour du mois de février, l'an deux mille cinq, délivrée par l'Office Rwandais de Recettes.

Le Notaire

NDIBWAMI Alain
(sé)

Pour expédition authentique dont coût Mille Six Cents francs rwandais perçus suivant quittance numéro 1561085 du vingt cinquième jour du mois de février, l'an deux mille cinq, délivrée par l'Office Rwandais de Recettes.

Le Notaire

NDIBWAMI Alain
(sé)

BANQUE DE L'HABITAT DU RWANDA S.A.

STATUTS

Les Actionnaires de la CAISSE HYPOTHECAIRE DU RWANDA S.A. ci-après :

1. Etat Rwandais, représenté par M. GIHANA Patrick ;
2. Caisse Sociale du Rwanda, Etablissement Public créé par la loi du 15 novembre 1962, modifiée par le Décret – Loi du 22 août 1974, représentée par Mme NZAMUGURINKA Agnès ;
3. Office du Thé, Etablissement Public créé par le Décret–Loi n° 26/78 du 5 décembre 1978, représenté par M. MUNYANEZA J.R. Frank ;
4. Banque Rwandaise de Développement, société de droit rwandais, créée par la loi du 5 août 1967, représentée par M. RUBULIKA Jean Pierre ;
5. Banque Commerciale du Rwanda, société de droit rwandais ayant son siège à Kigali, Mme KAGAJU Marie Louise ;
6. Banque de Kigali, société de droit rwandais ayant son siège à Kigali, représentée par M. RUGERINYANGE Louis ;
7. Magasins Généraux du Rwanda, société de droit rwandais ayant son siège à Kigali, représentée par Mme NDAYIZIGIYE Marthe.

Réunis en Assemblée Générale Extraordinaire le 25/02/2005 ;

Vu l'Arrêté Présidentiel N° 128/05 du 17 juin 1975 autorisant la fondation de la Société « Caisse Hypothécaire du Rwanda » ;

Vu les modifications apportées aux Statuts par décision N° AG/028/83 de l'Assemblée Générale Extraordinaire des Actionnaires de la Caisse Hypothécaire du Rwanda, en date du 19 juillet 1983, publiées au Journal Officiel N° 20 du 15 octobre 1984 et par décision n° AG/001/03 de l'Assemblée Générale Extraordinaire des Actionnaires de la Caisse Hypothécaire du Rwanda en date du 31 octobre 2003 ;

Vu la loi N° 06/1988 du 12 février 1988 portant organisation des Sociétés Commerciales, spécialement en son article 258 ;

Vu les Instructions de la Banque Nationale du Rwanda n° 04/99 portant classement catégoriel des banques et autres établissements financiers et n°05/99 relative aux conditions juridiques et financières d'accès à la profession de banque ou établissement financier ;

Après examen des points inscrits à l'ordre du jour, à savoir l'augmentation du capital social de la Caisse Hypothécaire du Rwanda s.a. et le changement de dénomination de la Caisse Hypothécaire du Rwanda s.a. en Banque de l'Habitat du Rwanda s.a.

Convient à l'unanimité de modifier les statuts comme suit :

CHAPITRE 1^{er} : FORME - DENOMINATION - OBJET - SIEGE - DUREE

Article 1^{er} : Forme et dénomination

Il est constitué entre les actionnaires précités et ceux qui pourraient l'être ultérieurement, conformément à la législation en vigueur en République du Rwanda, une société anonyme dénommée « BANQUE DE L'HABITAT DU RWANDA s.a. », en abrégé « B.H.R. s.a. ».

Article 2 : Objet social

La Société a pour objet, dans les conditions déterminées par la législation et la réglementation applicables aux banques commerciales, de procéder à toutes les opérations de banque se rapportant aux activités immobilières, notamment :

- l'exercice et la promotion des activités immobilières et la mobilisation des ressources, notamment par voie de collecte de l'épargne ou d'appel de dépôts, d'émission de bons de caisse ou d'obligations, de refinancement par le biais d'effets mobilisables ;

- le financement de la construction, de l'acquisition, de la vente, de la location-vente, des programmes de logements sociaux, de l'équipement et de l'entretien des immeubles ;
- la participation directe ou indirecte dans toutes opérations commerciales ou industrielles pouvant se rattacher à l'activité immobilière, notamment par voie de création de sociétés nouvelles, d'apports, de commandite, de souscription ou d'achat de titres ou droits sociaux, de fusion, d'association en participations ou autrement ;
- et, généralement, toutes opérations se rattachant directement ou indirectement à l'objet social.

L'objet social peut être étendu ou restreint par voie de modifications aux Statuts, mais sans que l'essence en soit altérée.

Article 3 : Siège social

Le siège de la société est établi à Kigali, Avenue de la Justice. Il peut être transféré en tout autre endroit du Rwanda par décision de l'Assemblée Générale statuant dans les conditions prévues pour la modification des Statuts.

Le Conseil d'Administration a la faculté de créer des agences, établissements, succursales ou simples bureaux partout où il le jugera utile sans aucune restriction.

Article 4 : Durée

La société est créée pour une durée indéterminée. Elle peut être dissoute à tout moment par décision de l'Assemblée Générale délibérant dans les conditions requises pour la modification des statuts.

CHAPITRE 2 : CAPITAL SOCIAL - ACTIONS - OBLIGATIONS

Article 5 : Capital Social

Le Capital Social est fixé à la somme de UN MILLIARD CINQ CENT MILLIONS DE FRANCS RWANDAIS (1.500.000.000 Frw) répartie en 15.000 actions dont 14.950 actions en numéraire de CENT MILLE FRANCS RWANDAIS (100.000 Frw) chacune et 50 actions en nature représentant la contre valeur du terrain apporté par l'Etat Rwandais et sur lequel ont été érigés les bâtiments administratifs de la société, soit la somme de CINQ MILLIONS de francs rwandais (5.000.000 Frw) calculée au taux officiel en vigueur à l'époque de la libération.

Les 15.000 actions en espèces et en nature sont intégralement souscrites et libérées comme suit :

1. t Rwandais	: 840.000.000 FRW, soit 8.400 actions
2. sse Sociale du Rwanda	: 450.000.000 FRW, soit 4.500 actions
3. Banque Rwandaise de Développement	: 75.000.000 FRW, soit 750 actions
4. Banque de Kigali	: 75.000.000 FRW, soit 750 actions
5. Banque Commerciale du Rwanda	: 25.000.000 FRW, soit 250 actions
6. Magasins Généraux du Rwanda	: 25.000.000 FRW, soit 250 actions
7. Office du Thé	: 10.000.000 FRW, soit 100 actions.

Article 6 : Nature et propriété des titres

Les droits des actionnaires sont représentés par des titres appelés « actions ».

Les actions revêtent la forme « nominative ». La propriété des actions s'établit par une inscription au registre des actionnaires. Tout actionnaire ou tout tiers intéressé peut prendre connaissance de ce registre.

Des certificats constatant les inscriptions au registre sont délivrés aux actionnaires par un administrateur ou le Directeur Général dans le mois qui suit toute inscription qui les concerne.

Une copie conforme des inscriptions du registre des actionnaires est, dans le mois de leur date, déposée par le Conseil au greffe du Tribunal de la Ville de Kigali pour y être versée au dossier de la société. La forme des titres, des certificats et du registre est déterminée par le Conseil d'Administration.

Article 7 : Cession et transmission des actions

Les actions peuvent être cédées ou transmises moyennant l'agrément du Conseil d'Administration. Toutefois, le refus du Conseil d'Administration n'est valable que s'il reprend ces actions pour le compte d'associés.

La décision de refus est communiquée par le Président du Conseil d'Administration au requérant dans un délai de deux mois à partir de la réception de la demande.

S'il est fait usage du droit de reprise dans ce délai, il se fait à la valeur du dernier bilan et le paiement doit intervenir dans un délai de six mois. S'il n'est pas fait usage du droit de reprise dans ce délai, la cession ou la transmission envisagée peut valablement être effectuée dans le mois qui suit.

Article 8 : Saisie des titres d'un associé

En cas de saisie, les actionnaires ou la société peuvent empêcher la vente publique de tout ou partie des titres d'un actionnaire, soit en indiquant d'autres biens suffisants pour couvrir le créancier de ses droits, soit en payant de leurs deniers, en tout ou en partie, le créancier dans les droits duquel ils sont de plein droit subrogés, soit en acquérant les parts saisies conformément à l'article précédent.

Article 9 : Interdictions et incompatibilités

La société ne peut, à peine de nullité, accepter la souscription ou l'acquisition d'une partie quelconque de ses titres par ses filiales.

La société ne peut souscrire ou acquérir des titres d'une autre société qui possède directement ou indirectement dix pour cent de son capital.

Il est interdit à la société de faire, au moyen de fonds sociaux, des prêts garantis par ses propres parts ou destinés à les acquérir sauf si l'opération ressort de son objet social et si elle est conclue aux conditions usuelles.

Article 10 : Droits et obligations attachés aux actions

La possession d'une action emporte de plein droit l'adhésion aux Statuts et aux résolutions régulièrement adoptées par toutes les Assemblées Générales. Les droits et obligations attachés à l'action suivent le titre dans quelque main qu'il passe.

La société ne reconnaît qu'un seul propriétaire par titre. Lorsque plusieurs personnes sont copropriétaires d'un titre, la société a la faculté de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce que les copropriétaires aient désigné un représentant commun. Il en est de même en cas d'existence d'un usufruitier et d'un nu-propiétaire. En l'absence de désignation d'un représentant commun, le droit de vote attaché à l'action appartient à l'usufruitier dans les Assemblées Générales Ordinaires et au nu-propiétaire dans les Assemblées Générales Extraordinaires. Dans tous les cas, les copropriétaires comme l'usufruitier et le nu-propiétaire restent solidairement tenus des obligations attachées à ce titre.

Hormis les cas de saisie d'actions précisés par les présents Statuts, les héritiers, ayants-droit ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, requérir l'apposition des scellés sur les biens et documents sociaux, demander le partage ou la licitation de ces biens ni s'immiscer en aucune manière dans l'administration de la société. Ils doivent pour l'exercice de leurs droits s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux décisions de l'Assemblée Générale.

Les actionnaires ne supportent les pertes qu'à concurrence des apports qu'ils ont souscrits : aucune majorité ne peut leur imposer une augmentation de leurs engagements sous réserve des dérogations qui seraient expressément prévues par la loi et les règlements en vigueur.

Chaque action confère un droit égal dans l'exercice des prérogatives d'actionnaires, notamment la participation aux décisions et à la répartition des bénéfices ainsi que des produits de la liquidation. Elle donne droit à une part proportionnelle au nombre d'actions existantes dans les bénéfices et dans l'actif social. Toutefois, le droit dans la propriété de l'actif social ne peut être exercé qu'en cas de liquidation et de partage.

Article 11 : Modification du capital social

Le capital social peut être augmenté en une ou plusieurs fois, soit par la création d'actions nouvelles en représentation d'apports en espèces, soit par l'incorporation des réserves, soit par conversion des créances, soit par tout autre moyen en vertu d'une délibération de l'Assemblée Générale Extraordinaire des actionnaires. Cette Assemblée fixe les conditions de l'émission de nouvelles actions et, s'il y a lieu, le montant de la prime d'émission exigé des souscripteurs. Elle peut, à cet effet, déléguer ses pouvoirs au Conseil d'Administration. En particulier, elle peut charger le Conseil de réaliser une augmentation en espèces, en une ou plusieurs tranches, à concurrence d'un montant déterminé et dans un délai déterminé, lequel délai ne peut excéder cinq ans. Elle peut aussi décider la réduction du capital social pour quelque cause que ce soit, notamment au moyen de l'échange des anciens titres contre de nouveaux titres d'un nombre équivalent ou moindre ayant ou non la même valeur nominale et, s'il y a lieu, avec cession ou achat d'actions anciennes pour permettre l'échange, ou encore avec paiement d'une soulte. La convocation indique comment la réduction sera opérée.

La réduction du capital à un montant inférieur au minimum légal ne peut être décidée que sous la condition suspensive d'une augmentation de capital ultérieure destinée à amener celui-ci à un montant au moins égal à ce minimum, à moins que la société ne se transforme en société d'une autre forme.

Article 12 : Droit de préférence

En cas d'augmentation de capital par l'émission d'actions en numéraire et sauf décision contraire de l'Assemblée Générale Extraordinaire, les détenteurs des actions antérieurement émises ayant effectué les versements appelés ou leurs cessionnaires ont un droit de préférence à la souscription des actions nouvelles proportionnellement au montant des actions anciennes que chacun possédait alors. Ce droit est exercé dans les conditions prévues par la loi.

Ceux des actionnaires qui n'auraient pas un nombre de titres suffisants pour obtenir le droit de souscrire une action nouvelle peuvent se réunir pour exercer leur droit mais sans qu'il puisse en résulter une souscription indivise.

Article 13 : Emission d'obligations

La société peut, en vertu d'une décision de l'Assemblée Générale Extraordinaire, émettre des obligations. Le capital social doit être intégralement libéré préalablement. La même Assemblée Générale Extraordinaire peut décider de l'émission d'obligations convertibles en actions ou échangeables contre des actions.

Les actionnaires ont un droit de préférence à la souscription des obligations convertibles ou échangeables. Ils peuvent négocier ce droit de préférence pendant le délai de souscription.

Article 14 : Forme et organisation des obligations

La forme de ces obligations, les conditions et les modalités d'émission, d'amortissement et de remboursement, les détails et les modalités de conversion ainsi que l'organisation des souscripteurs sont déterminés conformément aux dispositions légales.

Le Conseil d'Administration reçoit délégation pour prendre toutes les dispositions pratiques.

CHAPITRE 3 : ADMINISTRATION - CONTROLE DE LA SOCIETE

Article 15 : Conseil d'Administration

La Société est administrée par un Conseil d'Administration composé de trois membres au moins et de douze au plus, personnes physiques ou morales, actionnaires ou non.

Les Administrateurs sont nommés à la constitution de la Société, conformément aux décisions de l'Assemblée Générale Extraordinaire constitutive, et en cours de vie sociale par l'Assemblée Générale Ordinaire des Actionnaires qui peut les révoquer à tout moment pour justes motifs.

Les Administrateurs sont choisis sur une liste de personnes présentées par les actionnaires dans les conditions prescrites par le Règlement d'Ordre Intérieur. Tout administrateur sortant est rééligible.

Les Administrateurs ne doivent pas être en contravention avec les dispositions légales réglementant l'exercice de leurs fonctions.

Toute nomination intervenue en violation de ces dispositions est nulle et l'administrateur en cause doit restituer les rémunérations indûment perçues. Cette nullité n'entraîne pas cependant celle des délibérations auxquelles il a pris part.

Article 16 : Pouvoirs du Conseil

Le Conseil d'Administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour agir en toute circonstance au nom de la société et prendre toutes décisions relatives à tous actes d'administration et de disposition.

Le Conseil exerce ses pouvoirs dans la limite de l'objet social et sous réserve de ceux expressément attribués par la loi aux assemblées d'actionnaires.

Dans les rapports avec les tiers, la société est engagée même par les actes du Conseil d'Administration qui ne relèvent pas de l'objet social, à moins qu'elle ne prouve que le tiers savait que l'acte dépassait cet objet ou qu'il ne pouvait l'ignorer compte tenu des circonstances, étant exclu que la seule publication des Statuts suffise à constituer cette preuve.

Article 17 : Délibérations du Conseil

Le Conseil d'Administration se réunit sur convocation du Président ou de deux de ses membres, aussi souvent que l'intérêt de la société l'exige, soit au siège social, soit en tout autre endroit indiqué dans la lettre de convocation.

Tout administrateur peut donner, par lettre ou télégramme, télex ou télécopie, etc. pouvoir de le représenter à l'un de ses collègues, mais chaque administrateur ne peut en représenter qu'un seul. La présence personnelle de la moitié des membres du Conseil est nécessaire pour la validité des délibérations.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents ou représentés, chaque administrateur disposant d'une voix, éventuellement doublée d'une autre d'un de ses collègues qu'il représente. En cas de partage des voix, celle du président de séance est prépondérante.

Les délibérations du Conseil sont constatées par des procès-verbaux établis sur un registre spécial tenu au siège social et signé par le président de la séance et le secrétaire. Les procès-verbaux des séances indiquent les noms des administrateurs présents, excusés ou absents. Ils font état de la présence ou de l'absence de toute autre personne ayant assisté à tout ou partie de la séance. Les copies ou extraits de ces procès-verbaux à produire en justice ou ailleurs sont signés par le Président du Conseil ou par deux administrateurs.

La justification du nombre des administrateurs présents ou représentés et des pouvoirs des administrateurs représentant leurs collègues absents résulte valablement, vis-à-vis des tiers, de la seule énonciation dans le procès-verbal de chaque séance et dans les copies ou extraits qui en sont délivrés tant des noms desdits administrateurs et représentants que des noms des absents et non représentés.

Article 18 : Garantie de gestion

Chaque administrateur doit affecter un certain nombre de biens à la garantie de sa gestion. L'Assemblée Générale en détermine le nombre et la valeur.

Article 19 : Durée des fonctions

La durée des fonctions des administrateurs est de trois ans renouvelable expirant à l'issue de la réunion de l'Assemblée Générale Ordinaire des actionnaires ayant statué sur les comptes du dernier exercice social écoulé durant le mandat d'administrateur.

Article 20 : Vacance – Cooptation – Election définitive

En cas de vacance d'un ou de plusieurs sièges d'administrateurs pour une cause quelconque entre deux assemblées générales, les administrateurs restants réunis y pourvoient provisoirement.

Si le nombre d'administrateurs devient inférieur au minimum statutaire, les Administrateurs restants doivent convoquer immédiatement une Assemblée Générale Extraordinaire en vue de compléter l'effectif du Conseil.

Les changements d'administrateurs sont cooptés par le Conseil d'Administration jusqu'à l'Assemblée Générale Ordinaire la plus proche lors de laquelle interviendra leur nomination définitive.

L'Administrateur nommé en remplacement d'un autre ne demeure en fonction que pendant le temps restant à courir du mandat de son prédécesseur. A défaut de ratification des nominations provisoires, les délibérations du Conseil et les actes accomplis par lui depuis ces nominations n'en demeurent pas moins valables.

Article 21 : Présidence du Conseil et Secrétariat

Le Conseil élit en son sein, pour une durée qui ne peut excéder celle de son mandat d'administrateur, un président qui dirige ses débats et ceux de l'Assemblée Générale.

Le Président est toujours rééligible.

En cas d'absence du Président, le Conseil désigne pour chaque séance, celui des membres présents devant remplir les fonctions du Président.

Le Conseil nomme également, à chaque séance, un secrétaire qui peut être pris en dehors des administrateurs.

Article 22 : Indemnités des Administrateurs

En dehors du remboursement des frais de déplacement, les Administrateurs peuvent recevoir une indemnité fixe ou des jetons de présence à passer aux frais généraux et dont le montant est déterminé par l'Assemblée Générale des Actionnaires. Le Conseil d'Administration est autorisé à accorder aux Administrateurs chargés de fonctions ou missions spéciales des indemnités à imputer aux frais généraux.

Article 23 : Direction Générale

La Direction Générale de la société est assurée par un Directeur Général nommé par le Conseil d'Administration qui fixe sa rémunération et les autres avantages afférents à ses fonctions. Le terme du mandat du Directeur Général est de trois ans. A l'échéance, il peut être renouvelé.

Le Directeur Général assume, sous la responsabilité du Conseil d'Administration, la direction de la société dans la limite de l'objet social et sous réserve des pouvoirs expressément attribués par la loi et les statuts aux Assemblées d'actionnaires ainsi qu'au Conseil d'Administration. A cet effet, le Conseil lui délègue tous les pouvoirs nécessaires pour la gestion courante de la société et pour l'exécution des décisions que le Conseil a prises lui-même.

Le Directeur Général peut être assisté d'un adjoint nommé par le Conseil d'Administration qui fixe ses attributions.

Sans préjudice du pouvoir général de représentation du Conseil d'Administration en tant que collège, le Directeur Général et l'Adjoint dont question ci-dessus, ont seuls la signature sociale, ensemble ou séparément.

Toutefois, le Directeur Général peut constituer, avec l'accord du Conseil d'Administration, un Comité composé soit d'administrateurs, soit de directeurs, soit des deux, chargé d'étudier les questions que le Directeur Général renvoie à son examen.

Le Conseil d'Administration peut, en outre, conférer des pouvoirs à telles personnes que de besoin par mandat spécial, pour un ou plusieurs objets déterminés. Dans tous les cas, même lorsqu'il délègue l'ensemble de ses pouvoirs, le Conseil d'Administration reste tenu de tracer la politique générale de la société et d'en surveiller l'exécution.

Article 24 : Commissaires aux Comptes

L'Assemblée Générale Ordinaire nomme, pour trois ans, deux personnes physiques ou une personne morale, associés ou non, au poste de Commissaires aux Comptes et fixe leur rémunération. Ils sont rééligibles et peuvent être révoqués à tout moment pour motif légitime.

Les commissaires aux comptes doivent remplir les conditions légales et réglementaires pour l'exercice de leur profession.

En cas de vacance du poste de commissaires aux comptes, le Conseil d'Administration y pourvoit jusqu'à la plus proche Assemblée Générale qui procède à l'élection définitive du nouveau commissaire.

Le Commissaire nommé en remplacement d'un autre ne demeure en fonction que pendant le temps qui reste à courir du mandat de son prédécesseur. Il peut se faire assister à ses frais par des experts dont il répond.

Article 25 : Incompatibilités

Ne peuvent exercer les fonctions de commissaires aux comptes :

- 1° Les Administrateurs ;
- 2° Les conjoints et les parents ou alliés jusqu'au quatrième degré des Administrateurs de la société ou d'une société apparentée ;
- 3° Celui qui y exerce une fonction de préposé ou y a exercé une telle fonction dans les trois dernières années.

Le Commissaire ne peut, dans les trois ans qui suivent la cessation de ses fonctions, être nommé Administrateur de la société.

CHAPITRE 4 : ASSEMBLEES GENERALES DES ACTIONNAIRES

Article 26 : Composition et convocation des Assemblées Générales

Les Actionnaires se réunissent chaque année en Assemblée Générale Ordinaire le deuxième vendredi du mois de juin à 15 heures précises. Cette date peut faire l'objet d'une remise en cas de raison valable motivée dans l'avis de convocation.

Les Actionnaires sont convoqués soit par le Conseil d'Administration, soit par les liquidateurs, d'initiative ou sur demande d'actionnaires représentant le dixième d'action social, soit par un mandataire désigné en justice à la demande d'actionnaires disposant d'au moins un dixième des voix.

L'Assemblée Générale se compose de tous les actionnaires, quel que soit le nombre de leurs actions. Les Actionnaires qui sont des personnes morales sont représentés par des mandataires de leur choix.

Les Assemblées sont présidées par le Président du Conseil d'Administration ou, en son absence, par l'administrateur le plus ancien présent à cette Assemblée. À défaut, l'Assemblée élit elle-même son président. Les fonctions de scrutateurs sont remplies par les deux membres de l'Assemblée présents et acceptant qui disposent du plus grand nombre de voix. Le Bureau ainsi composé désigne le secrétaire, lequel peut être choisi en dehors des actionnaires. Il est tenu une feuille de présence dans les conditions prévues par la loi.

En dehors des Assemblées Ordinaires annuelles, le Conseil d'Administration peut convoquer une Assemblée Extraordinaire lorsqu'il en reconnaît l'utilité. Le même droit appartient aux liquidateurs et au mandataire désigné en justice à la demande d'actionnaires disposant d'au moins un dixième des voix.

Article 27 : Ordre du jour

L'ordre du jour est arrêté par le Conseil d'Administration si la convocation est faite par lui, les liquidateurs ou le mandataire en justice si la convocation est faite par eux. Il ne peut être mis en délibération d'autres objets que ceux portés à l'ordre du jour.

Article 28 : Procès-verbaux et extraits

Les délibérations des Assemblées Générales sont constatées par des procès-verbaux inscrits sur un registre spécial et signés par les membres composant le bureau ou tout au moins par la majorité d'entre eux.

Les justifications à fournir aux tiers ou en justice des délibérations de toutes assemblées résultent des copies et extraits des procès-verbaux certifiés et signés par le Président du Conseil d'Administration ou par deux autres Administrateurs ou par le Directeur Général et un Administrateur.

Après la disposition de la société et pendant la liquidation, les copies et les extraits desdits procès-verbaux sont signés par le ou les liquidateurs ou par l'un d'eux seulement selon ce qui aura été décidé par l'Assemblée qui les aura nommés.

Article 29 : Pouvoirs généraux des Assemblées

Les Assemblées Générales régulièrement constituées représentent l'universalité des actionnaires. Elles sont qualifiées d'ordinaires ou d'extraordinaires suivant l'objet de leurs délibérations.

Les délibérations des Assemblées prises conformément à la loi et aux statuts obligent tous les actionnaires, même les absents ou les dissidents.

Les Assemblées Générales, statuant dans les conditions de quorum et de majorité prescrites par les dispositions qui les régissent respectivement, exercent les pouvoirs qui leur sont attribués par la loi.

CHAPITRE 5 : EXERCICE SOCIAL - INVENTAIRE - AFFECTATION DES BENEFICES

Article 30 : Exercice social

L'exercice social commence le premier janvier et finit le trente et un décembre de chaque année.

Article 31 : Répartition des bénéfices

Les produits de l'exercice constatés par inventaire annuel, déduction faite des frais généraux, de tous impôts et taxes et des charges sociales, de tout amortissement de l'actif et de toutes provisions pour risques commerciaux et industriels constituent les bénéfices nets.

Sur les bénéfices nets diminués le cas échéant des pertes antérieures il est prélevé :

1. Dix pour cent pour constituer le fonds de réserve prescrit par la loi. Ces prélèvements sont ramenés à cinq lorsque le fonds de réserve est égal au capital ou le cas échéant à la dotation minimale. Ils reprennent leur cours si cette somme vient à être entamée ou s'il y a augmentation de capital en cours d'exercice.
2. 20% de réserve fiscale telle qu'édictée par la loi du 2 juin 1964. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire dès que le fonds de réserve fiscale a atteint 10 % du non exigible à l'exécution des amortissements.
3. Les sommes que l'Assemblée Générale peut décider sur proposition du Conseil d'Administration, d'effectuer la dotation de divers fonds, de réserves et provisions et de reporter à nouveau.

Le solde est réparti entre les actionnaires proportionnellement à leurs apports. Ce ou ces fonds de réserves ou provisions peuvent être distribués aux actionnaires ou affectés à telle destination que de droit.

Les actions intégralement amorties sont remplacées par des actions de jouissance ayant les mêmes droits que les anciennes actions sauf le premier dividende et le remboursement de leur capital.

Article 32 : Publication des comptes

Dans les trois mois de leur approbation par l'Assemblée Générale, le bilan et le compte de profits et pertes sont publiés au Journal Officiel par les soins du Conseil. Cette publication reprend en outre les mentions relatives à la publication des Statuts, la liste des mandataires en fonction ainsi que le tableau indiquant la destination des bénéfices.

CHAPITRE 6 : DISSOLUTION - LIQUIDATION

Article 33 : Dissolution

En cas de perte du quart du capital social, les administrateurs doivent convoquer une assemblée extraordinaire et lui soumettre les mesures de redressement de la société.

Si la perte atteint la moitié du capital social, les Administrateurs sont tenus de convoquer la réunion de l'Assemblée Générale Extraordinaire des actionnaires à effet de statuer sur la continuation de la société ou sa dissolution. A cette assemblée seront convoqués tous les actionnaires, quel que soit le nombre d'actions dont ils sont propriétaires. En ce cas, la dissolution peut être décidée par les actionnaires possédant la moitié des actions pour lesquelles il est pris part au vote. Si, par suite de pertes, l'avoir social n'atteint plus les trois quarts du capital minimal et si le capital n'est pas complété à due concurrence, la société sera dissoute à la demande de tout intéressé.

Le Conseil d'Administration a le droit de proposer une dissolution anticipée fondée sur d'autres causes qu'une perte du capital social et l'Assemblée Générale Extraordinaire peut valablement statuer sur cette proposition.

Article 34 : Liquidation

En cas de résolution décidant la dissolution anticipée, l'Assemblée Générale Ordinaire règle, sur proposition des Administrateurs, le mode de liquidation et nomme un ou plusieurs liquidateurs dont elle détermine les pouvoirs, précise comment ils exercent leurs fonctions et fixe leurs émoluments conformément aux dispositions y relatives de la loi n° 08/99 du 18/06/1999 portant réglementation des banques et autres établissements financiers ainsi que la loi n°06/1988 du 12/02/1988 portant organisation des sociétés commerciales.

Cette nomination suspend les fonctions des administrateurs. Ceux-ci établissent à la date de la dissolution un bilan, un compte de pertes et profits et un rapport. Ces documents sont soumis, dans le mois suivant la résolution, à la vérification des commissaires aux comptes et à l'approbation des associés.

CHAPITRE 7: DISPOSITIONS FINALES

Article 35 : Législation applicable et compétence

Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents Statuts, les actionnaires entendent se conformer à la législation en vigueur au Rwanda, spécialement à la loi sur les sociétés commerciales, à la loi portant réglementation des institutions financières ainsi qu'au Règlement d'Ordre Intérieur de la société qui fait partie intégrante des présents Statuts.

En conséquence, les dispositions de cette législation auxquelles il ne serait pas licitement dérogé par les présents Statuts y sont réputées inscrites et les clauses qui seraient contraires aux dispositions impératives de cette législation sont censées non écrites.

Toutes contestations concernant l'interprétation ou l'exécution des présents Statuts, qu'elles soient soulevées entre actionnaires ou entre la société et les actionnaires, seront de la compétence exclusive des juridictions de Kigali.

Article 36 : Election de domicile

Pour l'exécution des présents Statuts, chaque Administrateur, commissaire ou liquidateur qui n'aurait pas de domicile au Rwanda est censé avoir élu son domicile au siège social où toutes communications, sommations, assignations etc. lui seront communiquées. Une copie sera envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse que l'intéressé étranger aura communiquée à la société.

Fait à Kigali, le 25 février 2005

Les Actionnaires

**Etat Rwandais
représenté par
GIHANA Patrick
(sé)**

**Caisse Sociale du Rwanda
représentée par
NZAMUGURINKA Agnès
(sé)**

**Banque Rwandaise de Développement
représentée par
RUBULIKA Jean Pierre
(sé)**

**Magasins Généraux du Rwanda
représentés par
NDAYIZIGIYE Marthe
(sé)**

**Banque de Kigali
représentée par
RUGERINYANGE Louis
(sé)**

**Office du Thé
représenté par
MUNYANEZA J.R. Frank
(sé)**

**Banque Commerciale du Rwanda
Représentée par
KAGAJU Marie Louise
(sé)**

**ACTE NOTARIE NUMERO VINGT HUIT MILLE CENT QUATRE VINGT SEIZE VOLUME
DLVIII**

L'an deux mille cinq, le vingt cinquième jour du mois de février.

Nous NDIBWAMI Alain, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résidant à KIGALI, certifions que l'Acte dont les clauses sont reproduites ci-avant, Nous a été présenté ce jour par :

1. Etat Rwandais représenté par GIHANA Patrick
2. Caisse Sociale du Rwanda représentée par NZAMUGURINKA Agnès
3. Banque Rwandaise de Développement représentée par RUBULIKA Jean Pierre
4. Banque de Kigali représentée par RUGERINYANGE Louis
5. Banque Commerciale du Rwanda représentée par excusée.
6. Office du Thé représenté par MUNYANEZA J.R. Frank
7. Magasins Généraux du Rwanda représentés par NDAYIZIGIYE Marthe

En présence de HAKIZABERA Pipien et NZIRABATINYI Patrick, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte susdit ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté. En foi de quoi le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire, et revêtu du Sceau de l'Office Notarial de Kigali.

Les Comparants

GIHANA Patrick
(sé)

NZAMUGURINKA Agnès
(sé)

RUGERINYANGE Louis
(sé)

RUBULIKA Jean Pierre
(sé)

MUNYANEZA J.R. Frank
(sé)

NDAYIZIGIYE Marthe
(sé)

Les Témoins

HAKIZABERA Pipien
(sé)

Patrick NZIRABATINYI
(sé)

Le Notaire

NDIBWAMI Alain
(sé)

Droits perçus

Frais d'acte : Deux Mille Cinq Cents Francs Rwandais

Enregistrés par Nous, NDIBWAMI Alain, Notaire à Kigali, le vingt cinquième jour du mois de février, l'an deux mille cinq, sous le numéro 28.196, volume DLVIII de l'Office Notarial de Kigali dont coût 2.500 francs rwandais perçus suivant quittance numéro 1561086 du vingt cinquième jour du mois de février, l'an deux mille cinq, délivrée par l'Office Rwandais de Recettes.

Le Notaire

NDIBWAMI Alain
(sé)

Pour expédition authentique dont coût Huit Mille francs rwandais perçus suivant quittance numéro 1561086 du vingt cinquième jour du mois de février, l'an deux mille cinq, délivrée par l'Office Rwandais de Recettes.

Le Notaire

NDIBWAMI Alain
(sé)

**DECISION N° AG/001/03 DE L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE
DES ACTIONNAIRES DE LA CAISSE HYPOTHECAIRE DU RWANDA
RELATIVE A L'AUGMENTATION DU CAPITAL SOCIAL**

Les actionnaires de la Caisse Hypothécaire du Rwanda, réunis en Assemblée Générale Extraordinaire du 31 octobre 2003 à son siège social ;

Vu les Statuts de la Caisse Hypothécaire du Rwanda, spécialement en leurs articles 13 alinéa 1, 31 et 44 ;

DECIDENT à l'unanimité :

Article unique:

D'augmenter le capital social de la Caisse Hypothécaire du Rwanda de 2.375 actions à 7.782 actions de 100.000 Frw chacune. Ainsi, la structure du capital social de la Caisse Hypothécaire du Rwanda se présente désormais comme suit :

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Etat Rwandais | : 537.500.000 FRW, soit 5.375 actions |
| 2. Caisse Sociale du Rwanda | : 140.700.000 FRW, soit 1.407 actions |
| 3. Banque Rwandaise de Développement | : 25.000.000 FRW, soit 250 actions |
| 4. Banque de Kigali | : 15.000.000 FRW, soit 150 actions |
| 5. Banque Commerciale du Rwanda | : 25.000.000 FRW, soit 250 actions |
| 6. Magasins Généraux du Rwanda | : 25.000.000 FRW, soit 250 actions |
| 7. Office du Thé | : 10.000.000 FRW, soit 100 actions. |

Fait à Kigali, le 25 février 2005.

Les Actionnaires :

ACTIONNAIRE	REPRESENTE PAR	SIGNATURE
1. Etat Rwandais	MUSAFIRI Prosper	(sé)
2. Caisse Sociale du Rwanda	NGARAMBE François	(sé)
3. Banque Rwandaise de Développement	RUBULIKA Jean Pierre	(sé)
4. Banque de Kigali	RUTAYISIRE Emmanuel	(sé)
5. Banque Commerciale du Rwanda	TURAHIRWA Ephraïm	(sé)
6. Office du Thé	RUTAREMARA Anaclet	(sé)
7. Magasins Généraux du Rwanda	RUTAYITERA Pascal	(sé)

**ACTE NOTARIE NUMERO VINGT CINQ MILLE SEPT CENT QUATRE VINGT DIX HUIT VOLUME
DX**

L'an deux mille quatre, le premier jour du mois de mars.

Nous NDIBWAMI Alain, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résidant à KIGALI, certifions que l'Acte dont les clauses sont reproduites ci-avant, Nous a été présenté ce jour par :

1. L'Etat Rwandais représenté par MUSAFIRI Prosper
2. La Caisse Sociale du Rwanda représentée par M. NGARAMBE François
3. La Banque Rwandaise de Développement représentée par M. RUBULIKA Jean Pierre
4. La Banque de Kigali représentée par M. RUTAYISIRE Emmanuel
5. La Banque Commerciale du Rwanda représentée par M. TURAHIRWA Ephraïm
6. L'Office du Thé représenté par M. RUTAREMARA Anaclet
7. Les Magasins Généraux du Rwanda représentés par M. RUTAYISIRE Pascal.

En présence de Messieurs NZIRABATINYI Patrick CI n° 12218 et NSENGIMANA Amiel CI n° 1290, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte susdit ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté. En foi de quoi le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire, et revêtu du Sceau de l'Office Notarial de Kigali.

Les Comparants

MUSAFIRI Prosper
(sé)

NGARAMBE François
(sé)

RUTAREMARA Anaclet
(sé)

RUBULIKA Jean Pierre
(sé)

TURAHIRWA Ephraïm
(sé)

RUTAYISIRE Emmanuel
(sé)

Les Témoins

NZIRABATINYI Patrick
(sé)

NSENGIMANA Amiel
(sé)

Le Notaire

NDIBWAMI Alain
(sé)

Droits perçus

Frais d'acte : Deux Mille Cinq Cents Francs Rwandais

Enregistrés par Nous, NDIBWAMI Alain, Notaire à Kigali, le premier jour du mois de mars, l'an deux mille quatre, sous le numéro 25.798, volume DX de l'Office Notarial de Kigali dont coût 2.500 francs rwandais perçus suivant quittance numéro 1132854 du vingt sixième jour du mois de février, l'an deux mille quatre, délivrée par l'Office Rwandais de Recettes.

Le Notaire

NDIBWAMI Alain
(sé)

Pour expédition authentique dont coût Mille Six Cents francs rwandais perçus suivant quittance numéro 1132854 du vingt sixième jour du mois de février, l'an deux mille quatre, délivrée par l'Office Rwandais de Recettes.

Le Notaire

NDIBWAMI Alain
(sé)

A.S. n° 3715

Reçu en dépôt au Greffe du Tribunal de Première Instance de Kigali, le 16/06/2005 et inscrit au registre adhoc des actes de société sous le n° 3715.

Droit perçu :

- 5.000 Frw ppour dépôt de copie du AGEO du 31/10/2003 de la Caisse Hypothécaire du Rwanda ;
- 5.000 Frw pour amende de retard de dépôt de PV suivant quittance n° 1086012 du 14/01/2005
- 6.488.400 D.P. de 1,2% du capital augmenté suivant quittance n° 1086012 du 14/01/2005

**LE GREFFIER PRES LE TRIBUNAL
DE LA VILLE DE KIGALI
Drocella UWAMUNGU
(sé)**

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA HARUSHYAMAGARA Damas Théophile RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa HARUSHYAMAGARA Damas Théophile, ubarizwa i Bicumbi, mu Ntara ya Kigali-Ngali, yasabye uburenganzira bwo guhindura izina rya HARUSHYAMAGARA akarisimbuza irya NKURUNZIZA mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko iryo zina rimutera ipfunwe, ubundi ngo ababyeyi be bamwise NKURUNZIZA, iryo rya HARUSHYAMAGARA yaryiswe ari mu mahanga kubera ko yahoraga arwaragurika, akaba ariryo bamuhamagara, bituma izina rye yiswe ryibagirana. Akaba asaba guhindura izina rya HARUSHYAMAGARA akarisimbuza irya NKURUNZIZA.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA TWIKIRIZE Francesca RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa TWIKIRIZE Francesca, ubarizwa Kacyiru, Umujyi wa Kigali yasabye uburenganzira bwo kongera izina rya TENERA mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko iryo zina rya TENERA ariryo se yari yaramwise, nyuma akarihindura igihe yari mu mahanga (Uganda) kugira ngo ashobore kwiga. Arifuza ko iryo zina rya TENERA ryakongerwa ku mazina yitwaga. Bityo akitwa TENERA TWIKIRIZE Francesca.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA BONHOMME Elke RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa BONHOMME Elke, ubarizwa Kigombe, Akarere ka Buhoma, Intara ya Ruhengeri yasabye uburenganzira bwo kongera izina rya ISIMBI mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko iryo zina rya ISIMBI ariryo ababyeyi be bari baramwise, nyuma akarihindura igihe yari mu mahanga (RDC) kugira ngo ashobore kwiga. Arifuza ko iryo zina rya ISIMBI ryakongerwa ku mazina yitwaga, bityo akitwa ISIMBI BONHOMME Elke.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUKAMURARA Laetitia RUSABA KONGERWA IZINA

Uwitwa MUKAMURARA Laetitia, utuye ku Kimihurura, Akarere ka Kacyiru, Umujyi wa Kigali yasabye kongerwa izina rya MUREGO mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko akiri mu mahanga, byabaye ngombwa ko umuntu agenda ahindura amazina kugira ngo bimufashe mu mashuri atandukanye, ndetse no mu gushaka akazi. Atashye, akomeza kuyakoresha ariko ubu amaze kubona ko bitera urujijo ku bijyanye n'umwironzoro we, bityo akaba yifuza kwitwa MUREGO MUKAMURARA Laetitia.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUREKATETE Anne Marie RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa MUREKATETE Anne Marie, utuye i Nyarugenge, mu Karere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali yasabye uburenganzira bwo kongera izina rya RUTAYISIRE mu irangamimerere ye, akitwa MUREKATETE RUTAYISIRE Anne Marie.

Impamvu atanga ni uko mu irangamuntu harimo MUREKATETE Anne Marie, iryo zina rya RUTAYISIRE rikaba ryari irya se, ariko akaba yararikoresheje mu nyandiko zimwe na zimwe ze, nko mu cyemezo cyo gushyingirwa. Akaba asaba kugira amazina asa ku ndangamuntu no ku yandi madosiye ye yose.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NGABIRE Emmanuel RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa NGABIRE Emmanuel, ubarizwa i Butare, Umunyi wa Butare, yasabye uburenganzira bwo kongera izina rya NGANYIRA mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko iryo zina arihuje n'abantu benshi, ibi bigatuma agira ibibazo mu madosiye ye amwe n'amwe bitewe no kumwitiranywa, anavuga ko izina rya NGANYIRA ashaka kongera ku mazina ya ari irya se, ibi bikaba byatumaga batongeraga kumwitiranywa n'abo bahuje izina.

Arifuza kongera izina rya NGANYIRA mu irangamimerere ye, bityo akitwa NGANYIRA NGABIRE Emmanuel.